

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961.

Notre 25e anniversaire

1936-1961.

VOL. 25 NO. 51

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 11 MAI 1961

PRIX 10c 40 PAGES

Des faits et des gestes à VALLEYFIELD ET DANS LA REGION en dernière heure

L'affaire du zinc

Une nouvelle annoncée à la radio montréalaise, lundi matin dernier, a eu l'effet d'une bombe dans notre milieu. Elle voulait que l'affinerie de zinc s'établisse dans la région des Trois-Rivières. Une enquête rapide a permis de constater que cette nouvelle était absolument fautive. Son Honneur le maire Robert Cauchon, à l'assemblée du conseil, lundi soir, a fait une déclaration catégorique dans ce sens. Autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

De Québec, hier après-midi, on apprenait au représentant de La Gazette que le gouvernement de l'Hon. Jean Lesage s'intéresse au plus haut point à la venue de cette affinerie de zinc. De plus, on a ajouté que la décision finale devrait être annoncée le ou vers le 19 mai prochain. M. Gérard Cadieux, administrateur du comté de Beauharnois, s'intéresse activement à l'affinerie et rencontra, hier, plusieurs personnages à Québec, dans ce but. Lire ailleurs dans La Gazette.

Plus l'on travaillera dans le même but et pour les mêmes fins, plus la venue du zinc deviendra une réalité pour Valleyfield et sa région immédiate.

Voleurs à La Gazette

Il manque plusieurs nouvelles, des photos et même des annonces dans cette édition de La Gazette. La raison: un (ou des) voleur (s) a eu le cran de voler notre paquet contenant cette matière en transit pour notre atelier lundi soir dernier, vers les 8h. 30. Quand on réalise que ces documents n'ont aucune valeur en eux-mêmes, il faut croire que cet individu n'avait qu'un but: détruire.

M. Richmond Viau, maire

À la suite de la démission du maire Rodolphe Brunet et du conseiller Camille Gibeault, les membres du conseil de la municipalité Ste-Cécile de Valleyfield se réunissaient en assemblée spéciale, mardi soir dernier. M. Richmond Viau, bien connu dans nos parages, occupera dorénavant le poste de maire de cette importante municipalité voisine. M. Léo Raymond, rue Jeanne-Mance, remplacera M. Gibeault. Le nouveau conseil est donc formé de MM. Richmond Viau, maire, Bertrand Provost, Hector Daoust, Maurice Daoust, Lionel Côté et Léo Raymond, conseillers. Le siège No 6 est vacant. Nos meilleurs vœux de succès aux nouveaux élus.

Une action de \$13,577.00

L'étude légale Meloche, Perron et Montgomery vient d'initier une action au montant de \$13,577.00 au nom d'un client, M. Yvon Charette, de Melocheville, contre Belmont Park Company Limited et René Corbeil, défendeurs. Au cours de la journée du 8 mai 1960, M. Yvon Charette a été blessé par une balle de carabine tirée par un M. Yvon Fréchette, dans un des kiosques du Parc Belmont. M. Charette a été blessé à l'abdomen, ce qui nécessita l'hospitalisation, des soins médicaux délicats, douloureux et multiples et qu'il souffrira d'une incapacité partielle permanente de 10%.

Les donneurs de sang se meurent!

Qui viendra à leur secours? On croirait vraiment qu'il s'agit d'un malheur semblable puisque la récente clinique de sang organisée à Valleyfield a été un malheureux insuccès. Il est étonnant de constater le fait lorsqu'on compare les résultats d'ailleurs. En pourcentage, tout la ville considérée, le don a été de 1.6% tandis que, par exemple, soulignons Joliette qui fournissait 1800 chopines pour une population de 18,000 ce qui équivaut à 10% de cette population. Ces résultats ont été compilés à la suite des deux cliniques de lundi, à la salle des Moose, et de mardi, à la Montreal Cottons. Pour Valleyfield, l'objectif était de 700 bouteilles et le total s'est élevé, au premier endroit, à 221; au deuxième, 219. La cause??? Cherchons-la dans l'apathie de la population qui manque de... sang.

Mais pas à St-Timothée...

Pour la première fois, les paroisses de St-Timothée et St-Louis organisent pour lundi, "la clinique des maires" de donneurs de sang. Résultat: 97 chopines sur un objectif de 100. Il est de mise de mentionner que ce fut un vrai succès. Les organisateurs se réjouissent de cet événement qui eut lieu à la salle paroissiale de St-Timothée. M. Marc Lessard était président de cette première clinique et Mme J.-P. Lemelin, vice-présidente, tandis que M. J.-A. Billette assumait la fonction d'assistant. Un sang généreux dans nos campagnes!

Grave accident à Châteauguay

Mardi soir, vers 5h. P.M., la police provinciale du Pont Mercier était appelée sur la scène d'un grave accident qui venait de se produire à Châteauguay. Deux voitures, une Cadillac 56 et un Nash 53, au cours d'une violente collision, venaient de causer des blessures à six personnes. Trois ambulances étaient rendues sur la scène de l'accident. Deux d'entre elles sont dans un état critique. M. Norbert Deschênes sortait de



CONGRES REGIONAL JEUNE COMMERCE: — Dimanche dernier avait lieu à Valleyfield le congrès régional des Chambrs de Commerce des Jeunes. Au cours de l'après-midi une réception civique a été offerte aux distingués visiteurs. Voici une photographie saisie à cette occasion. Nous reconnaissons de gauche à droite: M. JULES

LEBLANC, président J. C. de Valleyfield; M. CLAUDE ARCHAMBAULT, de Longueil; M. CLAUDE SENEAL, de St-Jean, le nouveau président régional; Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON et M. JOS ST-MICHEL. Un banquet suivit cette réception, courtoisie de Paul Comte, Valleyfield Express.

(Photo Peter Rozon)

Joute d'ouverture dimanche, 14 mai, 2 heures

Maurice Allard sera le lanceur

Tous les Canadiens doivent collaborer au recensement 1961

Intéressante causerie de M. Joseph Primeau au Club Rotary mardi dernier

Tous les canadiens bénéficieront du recensement qui se fera au Canada le mois prochain. Pour la réalisation complète et fidèle de ce travail gigantesque, tous les canadiens, sans exception, se doivent de collaborer étroitement en répondant à toutes les questions qui leur seront posées par le recenseur. Toutes les informations recueillies au cours du recensement demeureront toujours secrètes et ne peuvent servir à d'autres fins que pour la compilation des statistiques concernant le recensement proprement dit.

M. Joseph Primeau, un des commissaires-recenseurs de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, a présenté un intéressant exposé du prochain recensement devant les membres et invités du Club Rotary de Valleyfield, à la réunion hebdomadaire tenue au Château Salaberry, mardi midi dernier, sous la présidence de M. Armand Levasseur. Me Georges-André Meloche, C.R., présenta M. Primeau qui fut remercié par M. J. C. Lefebvre.

l'entrée d'un garage lorsqu'il fut frappé par le véhicule de M. André David de Beauharnois, sur la route 3, alors qu'il filait vers cette ville. Dans cette auto se trouvaient 4 passagers: MM. Abel Arsenault, Robert et Réal Grégoire, Yvon Lefebvre, tous de Beauharnois. Ils furent transportés à l'hôpital de La-chine à l'exception d'un qui fut conduit à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

St-Jérôme visitera le Salaberry

Invitation spéciale aux amateurs de baseball. —

C'est dimanche prochain qu'aura lieu l'ouverture officielle de la ligue de baseball Provincial Jr. A cette occasion vous verrez à l'oeuvre le club St-Jérôme contre nos SALABERRY.

Pour lancer la joute d'ouverture, "Ti-Goune" Lecompte, l'instructeur de notre équipe a arrêté son choix sur M. Allard qui, l'an dernier, dans la ligue Babe Ruth, a lancé deux parties sans points ni coups sûrs.

Voici maintenant comment sera formée notre équipe pour l'ouverture de la saison. Nous avons droit à 18 joueurs. Voici les noms de ceux qui feront partie de notre équipe: Receveur: Lucien Savoie; Lanceur: Maurice Allard; 1er But: Georges Bouchard; 2e But: Michel Rochefort; Arrêt-court: Roland Tanguay; 3e But: Yves Lauzon; Substituts: Claude Himbeault, Michel Rolland, Michel Allard, Pierre Corbeil, Réal Michaud, Michel Tessier, Maurice Leduc, Yvan Duguay. Le personnel de lanceur sera formé de Normand Lépine, Robert Lemieux, Réal Lecompte, Renald Chiasson, Ronald Garand.

(Suite à la page 8)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère
des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux in-
térêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de
comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et
Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT JEAN-LOUIS BRAULT, ISAIE D'AOUST
Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le Jeudi après-midi

VOL. 25 JEUDI, LE 11 MAI NO. 51

NOCES D'ARGENT : — M. et Mme ARTHUR LABRIE, Val-
leyfield, célébraient leur 25e anniversaire de mariage ces
jours derniers. Plusieurs parents et amis s'unirent aux jubi-
laires pour souligner adéquatement cet événement et les fé-
liciter chaleureusement.

M. PIERRE LEDUC A L'HONNEUR : — Samedi soir, le 29
avril dernier, à l'occasion d'une soirée en l'honneur de M.
PIERRE LEDUC, président du "Club des Présidents" de
Salaberry-de-Valleyfield pour les années 1960-61, M. VIC
LEMYRE, que l'on reconnaît à droite, nouveau président
du club, remit à son prédécesseur une plaque commémora-
tive en reconnaissance de ses nombreux services rendus au
club. Nos sincères félicitations!

A L'INTENTION DES GOLFEURS : — La Brasserie Dow dé-
cernera par l'entremise de son distributeur local, M. Gas-
pard Crépin, du Gaspard Crépin Ltée., ce magnifique trophée
à tous les golfeurs qui réussiront à enregistrer cette année
un trou d'un coup sur un terrain de golf réglementaire.
Damien Gauthier, golfeur professionnel bien connu au
golf municipal de Montréal qui au cours de sa carrière de
30 ans a enregistré trois fois un trou d'un coup, démontre
comment insérer la balle souvenir dans le trophée. Voilà une
pièce qui pourra s'ajouter sur le foyer du golfeur ou dans
une salle de trophées. On pourra obtenir de plus amples
renseignements au sujet de ces trophées "Trou d'un coup"
de la Brasserie Dow aux terrains de golf locaux ou auprès-
de M. Gaspard Crépin.

J. I. C. F.

Au cours de l'année 60-61,
la J.I.C.F. mouvement d'Ac-
tion catholique spécialisée qui
s'adresse aux jeunes filles,
oriente son travail sur la
"Vie professionnelle". Son but
est de découvrir au sein du
travail les obstacles que ren-
contrent la majorité des jeu-
nes filles par rapport aux as-
pects suivants: orientation,
compétence, conscience et so-

lidarité professionnelles.

Combien de fois as-tu dé-
ploré dans ton milieu de tra-
vail le manque d'entraide et
de coopération de la part de
tes compagnes. Tu crois à
l'importance pour s'épanouir
de vivre dans un milieu de
travail où l'atmosphère est
amicale, tu sais qu'il est né-
cessaire de s'entraider dans
un même bureau, tu admets
que beaucoup d'autres comme
toi désirent vivre une expé-
rience de solidarité, tu es
consciente des besoins de ton
milieu, tu es toute prête à
apporter ton appui, tes idées
et tes talents, mais que peux-
tu si tu es seule?

La J.I.C.F. t'aidera à solu-
tionner tes problèmes en au-
tant que tu apporteras de la
bonne volonté.

A l'occasion de la semaine
nationale, les responsables de
la J.I.C.F. organisent une soi-



UNE BELLE SAISON : — Récemment avait
lieu en la Salle de l'Union Musicale une
soirée récréative et la distribution de prix
et trophées de la Ligue de Quilles de l'Union
Musicale qui vient de terminer une autre
fructueuse saison. Voici trois photos prises à
cette occasion. Sur la 1ère, de gauche à
droite, l'équipe des Trompettes, champion
de l'année: P. E. LATOUR, JEANNE MAHER,
M. HERVE DUMOUCHEL, président provin-
cial et local remettant son trophée aux
gagnants; J. P. LEMAY; R. LEMAY, cap-
itaine; JEANNETTE LEMAY, ALBERT

PAQUETTE et MADELEINE PAQUETTE.
Sur la 2ème: l'équipe des Saxos, champion
du détail: A. VILLENEUVE, capitaine; F.
MOYEN, J. M. GRENON, P. TANGUAY, R.
POITRAS. N'apparaît pas sur photo: R.
HALLE. Sur la 3ème photographie tous les
quilleurs qui ont participé aux activités de
l'année qui se termine par un grand succès.
Incidentement RAYMOND LEBOEUF a remis
son trophée pour le plus haut triple à M.
ROBERT LEMAY, président de la Ligue.

(Photos Peter Rozon.)

rée, lundi le 24 avril. La soi-
rée débute par un film sur la
solidarité professionnelle "Les
mains nettes". Pour les em-
ployées de bureaux, M. J. C.
Beaulieu était l'invité. Il par-

la des problèmes du milieu et
des moyens d'y remédier. M.
Maurice Marleau, invité par
les institutrices, donna quel-
ques renseignements concer-
nant le syndicat des institu-

trices. M. l'abbé Yves Abran
encouragea la vie du mouve-
ment. Le tout fut suivi d'un
goûter.

A bientôt,
Nicole Lavigne, secrétaire.

P

Lire page 12

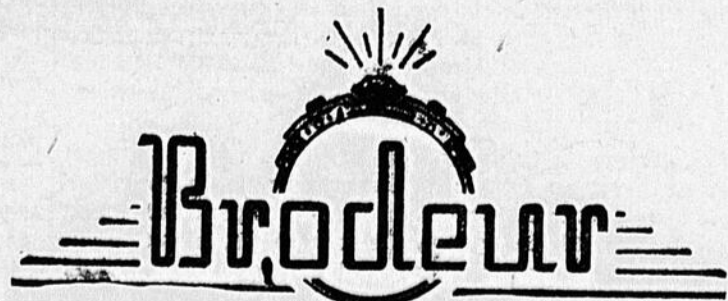


SUGGESTIONS pour la FETE des MERES Dimanche, 14 mai

- MONTRES LONGINE
- BULOVA
- GLADSTONE
- Collier de perles cultivées
- Bague à pierre
- Verre taillé — Porcelaine
- Bijoux — Coutellerie



**BIJOUTIER
A CREDIT**



201, Victoria

Valleyfield

Tél. FR. 3-1606

"Une rumeur absolument fausse" Un Vol à la Gazette

Au sujet du zinc ailleurs

M. Cauchon dénonce cette information lundi soir dernier

Profitant de sa présence à l'assemblée des contribuables de la Paroisse Ste-Cécile à l'hôtel-de-ville lundi soir dernier, M. Robert Cauchon, maire de Valleyfield, a tenu à nier catégoriquement la nouvelle lancée à la radio au cours de l'avant-midi du même jour à l'effet que l'industrie de zinc qui viendrait s'implanter à Valleyfield avait décidé de s'é-

tablir dans la Mauricie.

"C'est une rumeur absolument fausse que je tiens à dénier ce soir devant vous tous. Nous n'avons jamais reçu de mauvaise nouvelle jusqu'à date. Nous avons fait confirmer la fausseté de cette nouvelle aujourd'hui Avec votre collaboration, je pourrai peut-être dans un avenir rapproché vous en dire plus long à ce sujet."

C'est ainsi que le maire s'est adressé à la foule massée pour discuter de l'annexion de la Paroisse à la Cité avant de passer au vif du sujet.

On peut dire que ce fut un soupir de soulagement dans la salle et des applaudissements fournis accueillirent cette mise-au-point.

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS

Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson,
Valleyfield

O

LIRE PAGE 12

Plusieurs lecteurs et annonceurs de La GAZETTE seront aussi déçus que nous le sommes nous-même cette semaine. En effet, tout le travail accompli par nos rédacteurs et notre responsable de la publicité au cours de la journée de lundi dernier est disparu au cours de cette soirée.

Une grande enveloppe, contenant les nouvelles récupérées en fin de semaine ainsi que des annonces commerciales, classées et passagères, des flans-cartons, des photos, ont été volés de l'automobile d'un de nos collaborateurs lundi soir.

Le personnel de La Gazette a fait l'impossible, mardi et hier, pour tenter de faire un duplicata de ces nouvelles et annonces. Cet effort n'est certainement pas complet puisqu'il nous est impossible de tout refaire et surtout, de se rappeler de tout le contenu de ce paquet.

Nos lecteurs comprendront certainement cette situation sérieuse et l'absence de certaines nouvelles, photos, annonces, etc., qui ne paraissent pas dans La Gazette cette semaine. Les intéressés sont priés de communiquer avec nous le plus tôt possible et ces faits et gestes seront publiés en entier dans notre prochaine livraison.

Quant au voleur de cette enveloppe, nous n'avons qu'un message à lui adresser: quand on lui mettra la main au collet, sa photo sera publiée en première page!

Et dire que ces documents n'ont aucune valeur, EXCEPTÉ pour La Gazette et ses lecteurs.

Le Club Richelieu de Chateauguay recevait sa charte samedi, le 6

Un événement inoubliable s'est déroulé au Restaurant Rustik de Chateauguay, samedi soir dernier, alors que le Club Richelieu de l'entroit recevait sa charte qui lui fut présentée par M. Lucien Thinel, président général des Sociétés Richelieu.

Ce souper était présidé par M. Raphael Barrette de Valleyfield. Un groupe d'environ 15 membres, accompagnés, étaient partis de notre ville pour assister à ce repas pour fraterniser à cette occasion. On nota aussi la présence de Son Exc. Mgr P. Caza, M. le curé H. Vaillancourt, du R.

Père Beaulieu, M. le député Maurice Laberge, M. Roland Larivière, gouverneur des Clubs Richelieu de la région, M. Jos Laberge, maire de Chateauguay, M. Richard Bourdon, prés. de la Chambre de Commerce et plusieurs autres personnalités de l'endroit.

Comme maître de cérémonie, agissait M. Robert Beauchamp. On fit la remise de la cloche traditionnelle, don de la Société Richelieu. Une partie récréative suivit ce souper.

Annoncez dans
La Gazette

DECES

M. Fortunat Crépin

Les imposantes funérailles de M. Fortunat Crépin, citoyen bien connu de Chateauguay, eurent lieu lundi dernier en l'église Notre-Dame de l'Assomption, à 10 heures, au milieu d'un grand cortège de parents et amis.

Agé de 79 ans, M. Crépin avait vu le jour à Ste-Philomène. Il était un des résidents les plus âgés de ce district. Maire de Chateauguay pour trois termes, M. Crépin avait aussi occupé le poste de conseiller, commissaire d'école et juge de paix.

Il laisse pour picurer sa perte quatre fils: Gaspard Crépin, Valleyfield; Maurice, Gilles et Jean ainsi qu'une fille, Yvette, tous de Chateauguay Station.

Collision en évitant une enfant

Une fillette qui s'élança dans la rue obligea M. Antonio Lepage, de freiner soudainement son véhicule, le 6 mai dernier, en face du 685, Boulevard du Havre, à Valleyfield.

Il était environ 1h.25 p.m. lorsque M. Lepage posa ce geste qui occasionna l'arrivée de M. Roger Thibeault dans son pare-choc arrière; les dommages se sont élevés à une somme d'environ \$300. Les agents L. Vinet et R. Fortier se sont rendus sur les lieux.

Par chance, malgré tout, l'enfant ne fut pas touchée.

CINEMA BELLERIVE

FR 3-2565
Air conditionné

Pour une semaine seulement Samedi à Vendredi — 13 au 19 mai

"DU HAUT DE LA TERRASSE"



PAUL NEWMAN
JOANNE WOODWARD

Produced and Directed by MARK ROBSON
Screenplay by ERNEST LEHMAN
CINEMASCOPE
COLOR BY DE LUXE



HORAIRE: DIMANCHE

TARZAN: 3.30 — 7.00 — 10.45

CINEMA SALABERRY

FR 3-6266
Le foyer des bons films

Pour une semaine seulement:

Jerry's a scream in a brand-new scene—
He's a Japanese Mirth-quake!



PARAMOUNT PRESENTS
JERRY LEWIS

"LE KID EN KIMONO"

A TECHNICOLOR TREAT!
EXOTIC BEAUTY OF COLORFUL JAPAN!
VISTAVISION

MARIE McDONALD
SESSUE HAYAKAWA

au même programme

Dimanche à Samedi—14 au 20 mai

"BOMBARDIER B-52"



STARRING
NATALIE WOOD

KARL MALDEN

CO-STARRING MARSHA HUNT AND PRESENTING EFREM ZIMBALIST, JR.

Mounting tension all the way—with non-stop guy-girl excitement!

Deux films qui plairont à tous — en couleurs, en français

Si vous n'avez pas vu "HIPPODROME", il ne reste que deux jours pour le voir

Ouverture du baseball dimanche



DISTRIBUTION DE PRIX: — Voici les récipiendaires d'importants trophées et prix lors de la récente distribution, au Curling, section des dames, du Moco Club de Valleyfield. Sur la photo du haut le trophée Bijouterie Brodeur: Mme D. SMITH; Mme CLENDENING; Mme O. E. CAZA, présentant le trophée et Mme S. Chambers. Sur la 2ème: le prix de la présidente sortant de

charge: Mme S. CHAMBERS; Mme H. DANDO, présidente sortant de charge remettant ces prix; Mme H. BAGNALL et Mme C. GARON. Sur la 3ème photo le trophée (coupe) Montreal Cottons Ltée remporté par: Mme C. S. JONES; Mme J. A. ATKINS; Mme ALLEN WALSH, faisant la présentation; Mme HAROLD DANDO et Mme MAURICE LAPOINTE. Nos félicitations. (Photos Peter Rozon)



LA VIE A TOUJOURS SES BONS MOMENTS: — Monsieur JACQUES VIAU, agent-distributeur Molson de Valleyfield et Mme VIAU, extrême gauche, souhaitent ici un bon voyage à Mlle LISE ALLARD dont le nom a été choisi pour participer au programme "La Poule Aux Oeufs d'Or." Mlle LISE AL-

LARD, dont le voyage et les frais de séjour à Montréal ont été défrayés par la Brasserie Molson Limitée, était accompagnée de ses parents M. et Mme MARCEL ALLARD ainsi que MIKE BRKISH, représentant Molson à Beauharnois.

Notre équipe junior sera à l'oeuvre

C'est dimanche prochain, le 14 mai, que s'ouvrira officiellement une nouvelle saison de baseball à Valleyfield.

Grâce aux efforts de MM. Guy Richer et Marcel Chasles, et les membres de leur comité, notre ville sera cette année représentée dans le circuit de la Ligue Provinciale Junior de Baseball avec une équipe toute neuve qui en sera à ses premières armes.

Rien n'a été ménagé pour faire de cette ouverture un véritable succès. Une grande parade partira à 1.30 heure de la Légion Canadienne pour suivre les rues Victoria et Nicholson jusqu'au terrain de l'exposition.

Plusieurs corps et associations ont déjà répondu à l'invitation des organisateurs pour faire partie de cette parade. On remarquera la Garde Champlain, l'Union Musicale

de Valleyfield, les majorettes de l'équipe de football les "Jets", l'équipe des champions de la Petite Ligue de Baseball, l'équipe des champions de la Ligue Babe Ruth, et autres, ainsi que tous les membres de notre nouvelle équipe de baseball junior.

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a accepté de lancer la première balle qui marquera officiellement l'ouverture de la saison.

N.D.L.R.: Les lecteurs et surtout les organisateurs du baseball voudront bien nous excuser du résumé de la nouvelle que nous publions ci-dessus. Nous avons fait de notre mieux pour reprendre toutes les nouvelles qui nous ont été volées lundi soir dans la livraison que nous avions envoyée à nos ateliers.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Pour la Fête des Mères
dimanche, le 14 mai



PRESENTEZ A VOTRE MAMAN UN DE

NOS BOUQUETS DE FLEURS

Elle en sera ravie

Lucien Turcotte

203, rue Victoria

Tél. FR. 3-4255

VALLEYFIELD

Gédéon Boutin

Entrepreneur - plombier

CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR

SOUSSIONS SUR DEMANDE

S'adresser:

51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield

Tél. FR. 3-5515

Le cordon bleu

(Suite de la page 6A)

exemple de dévouement et d'activité débordante, surtout à son âge qui la retrouve encore très alerte. Elle m'a confié une recette de ragoût de boulettes, bien apprécié de ses enfants. Il paraît qu'ils en ont mangé, de ce fameux ragoût! Il a cette particularité que les boulettes sont très petites, de la grosseur d'un jaune d'oeuf. Quel âge a cette recette? Bien difficile à déchiffrer puisqu'elle vient d'une vieille dame qui l'avait confiée à **Mme Miron**. Disons seulement qu'elle a fait ses preuves au gré de nombreux palais.

Je me permets, dans cette chronique, de rendre ces hommages personnel à **Mme Miron**, de la Grande-Ile, à l'occasion de la Fête des Mères, qui sera célébrée solennellement dimanche. Je salue respectueusement en elle, toutes les mères et les grand-mères qui ont forgé la vie adulte de

notre époque, au prix d'abnégation continue et de dévouement sans borne.

Et pour les amateurs de vraie cuisine canadienne, voici...

LE RAGOUT DE BOULETTES
2 lbs de porc haché plutôt maigre.

Assaisonnement : sel-poivre-sel de céleri-sel d'oignon.

Rouler les boulettes (une grosseur de jaune d'oeuf). Saupoudrer de farine. Faire rôtir 10 minutes environ. Faire la sauce avec de la farine grillée au four et utiliser le bouillon d'un rôti de lard pas trop gras. Ajouter 1/4 de cuil. à thé de cannelle à la sauce. Remettre les boulettes dans cette sauce.

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: Lafontaine 6-3389
164, rue Cherrier Montréal

R

Lire page 12



J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

AVIS

Aux clients anciens et actuels, prière de rapporter tous les livres appartenants à la bibliothèque et qu'ils ont encore en leur possession, et cela d'ici quinze jours.

Après quoi, ce travail de récupération sera confié au service de police.

Présentez-vous les lundis, mercredis, vendredis entre 2 et 5 p.m. et 7 et 8 p.m.

(xno)

PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop.
265, Boul. du Havre, Valleyfield FR. 3-8573

STUDIO



C'est Toi

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

Pourquoi pas VOUS?

Apprenez la

. COIFFURE . L'ESTHETIQUE
. LA MANICURE

JEUNES FILLES,

JEUNES GARCONS,

les Salons de Beauté ont un grand besoin de coiffeurs. Apprenez l'art de la coiffure. Vous en retirerez un revenu intéressant tout en vous maintenant dans un travail vraiment agréable et stable. **GUILLAUME & ROBERT** vous invite à vous renseigner sur les possibilités de réaliser votre ambition de devenir une personne indépendante par un art créateur. Epreuve d'aptitude à toute personne désireuse de devenir coiffeur ou coiffeuse. Professeurs compétents. Le prix du cours est très raisonnable.

POUR PLUS D'INFORMATIONS:

Guillaume & Robert
Hair Design School



2160, de la Montagne VI. 2-6081 Montréal

Détenant un permis en vertu de la loi des écoles privées et qui vous permet d'apprendre cette profession dans un laps de temps relativement court.



DECORATIONS A DEUX DIOCESAINS: — Deux citoyens bien connus de Salaberry-de-Valleyfield viennent d'être décorés par l'église en reconnaissance des nombreux services rendus au cours des dernières années. Ces décorations papales furent remises par S. E. Mgr J. A. LANGLOIS à M. PAUL DESJEAN, Commandeur de l'Ordre de St-Grégoire-le-Grand, et au Dr. ARMAND

CLAIRMONT, la médaille d'or Bene Merenti. Au haut: Mme DESJEAN, S. E. Mgr P. CAZA, évêque coadjuteur, M. DESJEAN S. E. Mgr LANGLOIS et Mme PAUL DESJEAN. Au bas: S. E. Mgr CAZA, S. E. Mgr LANGLOIS, DR. et Mme ARMAND CLAIRMONT. Toutes nos félicitations aux décorés. (Photos Peter Rozon)



BONNE FETE A JOHANNE: — Un groupe d'amies se réunissaient dernièrement chez Monsieur & Madame ROBERT SAUVE, à l'occasion de la fête de leur fille, Johanne, qui fête son septième anniversaire de naissance. Cette soirée fut un grand succès. Nous remarquons sur cette photo: 1ère rangée, de gauche à droite: MARIE-THE-

RESE LALONDE, MICHELINE SAUVE, JOHANNE SAUVE, DENISE POIRIER et BRIGITTE LE COMPTE. 2ième rangée: MARIE BRODEUR, JOSEE LABOSSIERE, YOLANDE PERRON, NICOLE VIAU, GHISLAINE SAUVE. FELICITATIONS à Johanne, de la part de ses amies.



LES PERCHAUTES ETIQUETTES: Plus de 1000 perchautes étiquetées viennent d'être ensemencées dans les lacs St-Louis et St-François et les rivières Saumon et Châteauguay, grâce à la courtoisie de la Brasserie Dow et de Gaspard Crépin Limitée. Ci-dessus, l'ensemencement de plus de 100 perchautes au Club Nautique de Valleyfield.

mardi avant-midi, en présence de MM. CAMILLE AUCLAIR, HONORE PROULX, les constables MASSE et DAIGNAULT, MAURICE VEBER, les journalistes J. C. LEFEBVRE et ANDRE WALLOT, etc. La Dow était représentée par MM. EUDORE PILON et TOD CAMPEAU. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Studio Lavoie)

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ FRANCOISE

97 du Marché,

T.R. 3-5225 Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE

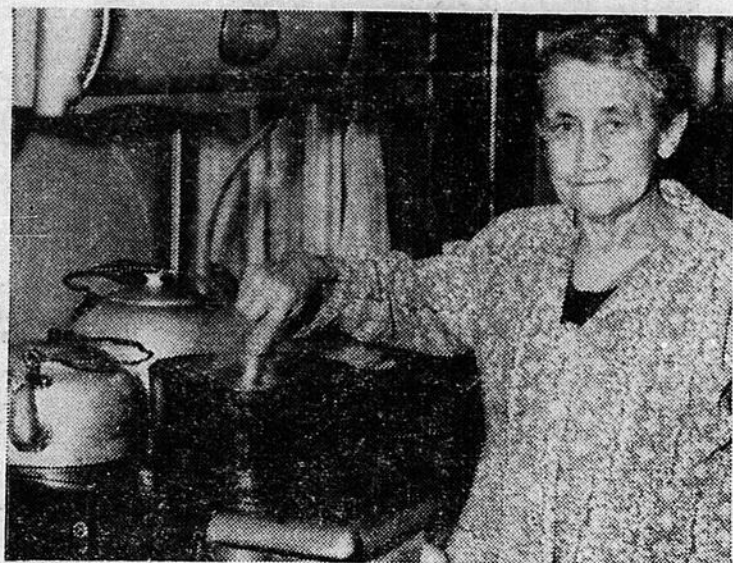
ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

La recette d'un CORDON BLEU LOCAL



Deux yeux bleus qui en ont vu de toutes les couleurs au cours de 78 années d'activité, et qui n'ont rien perdu de leur vivacité, témoins des joies et des malheurs du temps, voilà ceux de la très allègre Mme Arthur Miron, née Dorila Charette.

Récemment, j'ai eu le plaisir de converser avec elle. Cette conversation m'apprit maints détails sur la petite histoire de ce coin de la Grande-Ile.

On croira peut-être que Mme Miron se repose doucement à longueur de journée, après avoir besogné toute sa vie. Non, bien au contraire, elle continue de s'affairer autour de sa grande maison qu'elle entretient elle-même. Elle fait du jardinage et avant mon arrivée, elle avait travaillé à ses framboisiers. Mme Miron n'est pas fâchée du tout de constater que le soleil et la température adoucie soient de retour. Elle pourra semer maints fruits et légumes qu'elle partagera ensuite entre ses enfants.

Et les fameuses poules blanches qui picorent dans la cour! Ce sont de grandes amies qui ne manquent pas de vie elles non plus; elles semblent connaître très bien celle qui chaque jour, va leur porter leur nourriture et retirer des nids les oeufs qu'elles ont pondus. A cet effet, Mme Miron mentionnait une de leurs habitudes. Si elle accuse du retard pour leur apporter un repas, elles manifestent, même jusqu'à se percher sur son épaule pour lui signifier qu'il était temps qu'elle pense à ses gallinacées. Les 40 protégées produisent assez pour fournir la famille ainsi que les résidents d'été des environs.

Ma cordon bleu de cette semaine a été mère de 10 enfants, dont 8 sont vivants: ils sont aujourd'hui des citoyens avantageusement connus et respectés de notre ville et de la région. Je cite: MM. Emilien, Alcide, Aimé, Paul, Donat, Lucien, Armand ainsi que Sœur Arthur (Marie-Claire), des Soeurs des SSNN-JM.



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS



RECEPTION CHEZ MME BRUCHESI: — Mme GERARD BRUCHESI, épouse du député fédéral de la circonscription Beauhar- nois-Salaberry, recevait en l'honneur de Mme PIERRE SEVIGNY et de Mme C. E. CAMPEAU, à sa résidence de Ville-de-Léry, vendredi soir dernier. De gauche à droite, Mme SEVIGNY, épouse du Ministre-adjoint

à la Défense Nationale, Mme CAMPEAU, épouse du député fédéral Montréal-St-Jacques, Mme GERARD BRUCHESI, hôtesse et Mme RENE LESSARD, présidente de la section féminine de l'Association Conservatrice de Montréal et de la Province de Québec. (Photo par Ken Davies)

Au cours de sa vie bien remplie, Mme Miron concède qu'elle a travaillé beaucoup. C'est avec tout son coeur de maman attendrie qu'elle déclarait désirer beaucoup de sérénité dans la vie de ses enfants. "Je ne voudrais pas qu'aucun d'entre eux ait la moitié de la misère que j'ai eue," rapportait-elle.

Faire le lavage alors qu'il y avait 13 personnes dans la maisonnée, n'était pas une sinécure, dans le temps. Avec un ancien moulin et un tordeur à bras, Mme Miron commençait après déjeuner et ne terminait que vers 4 heures de l'après-midi. Des chemises, des pantalons de travail, il en passait! surtout que le sexe masculin était représenté en nombre dans cette famille. Ce n'est qu'en 1930 qu'elle put jouir des bienfaits de l'électricité. C'est alors qu'elle demanda un moulin à laver électrique, ce qui réduisit son travail qui s'achevait au cours de l'avant-midi.

Mme Miron est membre du Cercle des Fermières et en fut conseillère durant quelques années. Le cercle de Valleyfield existe depuis près de 40 ans et elle a toujours remporté un prix de jardin qui lui était attribué non pas à cause de l'apparence, mais surtout pour la variété des pièces.

Avec sa nombreuse famille, la cordon bleu a pratiqué plusieurs métiers. Ses huit hommes avaient besoin d'une "certaine" quantité de chemises et d'"overalls" (pantalons de ferme) et elle devait les confectionner. Une autre de ses activités fut la fabrication du savon domestique pour l'usage de sa famille.

C'est avec fierté que je présente aux lecteurs et lectrices de la page féminine, Mme Arthur Miron comme cordon bleu local. Elle est un (Suite à la page 7)

Bonjour, Eve...

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS, TOUJOURS JOLIE!

Je me permets, à l'occasion de la Fête des Mères, de broser un tableau plutôt concis d'une maman de chez nous que je connais fort bien. Ce qui m'a toujours frappée chez elle, ce fut cette nécessité coutumière d'être toujours pomponnée, quelle que soit l'heure du jour. Levée avec le soleil, elle appelait la marmaille à déjeuner après avoir revêtu une robe propre, un tablier sentant net, un corps que le savon connaissait bien, une figure maquillée avec soin. Bref, dès le réveil, c'était déjà une jolie femme. Et rien, sembl-t-il, n'a pu l'empêcher de faire ainsi. Femme de cultivateur, elle savait qu'elle passerait la plus grande partie de ce jour à donner à la terre la semence prometteuse, y arracher les mauvaises herbes, ou en tirer les fruits tant attendus. Que pouvait-elle faire à ses pauvres mains que la terre tachait, ses ongles que la pierre écorchait? sa peau que le savon fort fendillait? Elle n'y pouvait rien. Aujourd'hui, ce sont ses mains qui attestent de son labeur incessant et généreux. Ses petits l'ont suivie dans les champs, tout comme à la maison, ils s'agrippaient à elle pour entendre une histoire de peur, une chanson douce, car elle savait si bien chanter pour ses bambins qui s'accrochaient à sa voix! Ils redoutaient sa sévérité, mais ils ont appris à vivre et à se conduire décemment. Maintenant, elle s'émeut facilement aux succès des petits, devenus si grands; elle pleure aussi lorsque le malheur broie leur coeur. Mais que sa joie est grande lorsqu'ils sont réunis autour d'elle, débordant de caresses pour celle qu'ils trouvent si jolie si jeune, si pimpante, si joyeuse à 50 ans! Impossible pour eux d'oublier le frais et rond visage de celle qui leur a donné la vie, a veillé sur le pauvre berceau des débuts, a astiqué sa maison comme on prend soin d'un joyau, a fait la popote comme une vraie canadienne, a tremblé lorsque la santé de l'un devenait cancelante, a su conserver un charme indéniabie. Non, vraiment, à l'occasion de la Fête des Mères, que dirais-je bien à cette femme merveilleuse qui est ma mère, ma maman, sinon que je l'aime de tout mon coeur et qu'il en est de même de la part de ses autres enfants? C'est mon hommage, chère maman, si jolie et si active. Le souvenir du coeur généreux d'une mère est éternel dans celui de son enfant... France.

Futures mariées

Satisfaite à 100%

Pourquoi? Elle a simplement bâclé la plus belle affaire de sa vie en achetant sa toilette de mariée au

Salon de la Mariée

35, du Marché, Valleyfield

Pour appointements le jour ou le soir. Tél. à FR. 3-0380 ou à FR. 3-7877

DES AVANTAGES GRATUITS VOUS ATTENDENT!!

Pour l'élégante

Un chapeau de distinction pour une toilette de distinction

Chez... **MADAME R. VIAU**

24, Nicholson Valleyfield

AUSSI... accessoires de toutes sortes... lingerie fine... vêtements de base...

Des prix convenant à votre budget

Tél. FR. 3-4353

POUR ENFANTS

POUR TOUTES LES OCCASIONS...

Habillez votre enfant au magasin le plus complet en ville.

Voyez le choix extraordinaire. Jusqu'à 14x.

CHEZ... **GAETANE LINGERIE**

78, Grande-Ile, Valleyfield

FR. 3-7160

NOS ANGES

LINGERIE BAMBINO

SPECIALITE: Vêtements et cadeaux de bébés

à -19 JACQUES CARTIER Valleyfield FR. 3-9917

Prop. Mme Wilfrid Laurendeau

Une confection impeccable, un goût exquis, un choix varié, un style original pour votre BAMBINO!

Notre devise: Qualité — Choix — Economie

D' E V E



EVENEMENT MONDAIN: — Un shower de tasses et soucoupes de fantaisie avait lieu chez Mme MARC TREPANIER samedi après-midi dernier à l'occasion d'un shower en l'honneur de Mlle DENYSE PERRON dont le mariage sera célébré le 12 juin prochain. Sur la photo l'on reconnaît Mme

ALPHEE BLANCHARD, de St-Zotique, mère de M. CLAUDE BLANCHARD; Mme PAULGERIN LAJOIE, invitée et épouse du Ministre de la Jeunesse, député de Vaudreuil-Soulanges; Mlle DENYSE PERRON et Mme EMILE PERRON. (Photo Peter Rozon)

LA JOLIE TETE QUE VOILA!

Savoir porter sa tête avec agrément, c'est la prêter à sa coiffeuse pour qu'elle en étudie les particularités et adapte convenablement à celles-ci la position des "poils de tête" qui jouent le rôle le plus important dans la beauté féminine.

Bien souvent, avoir "l'air du diable" découle de l'idée personnelle de la cliente qui a voulu, c'est le cas de le dire, "faire à sa tête" pour une coiffure d'importance.

Mardi soir, ces faits furent constatés lors de la démonstration de coiffure donnée par des artistes en ce domaine, membre du Cercle Artistique de la Coiffure canadienne.

Leur interprétation personnelle de la ligne nouvelle du printemps, surnommée AUDACE, a été fort appréciée par le public d'environ 80 personnes composé de coiffeurs et de coiffeuses d'expérience du district.

Pour ces derniers, les nouveaux petits trucs furent faciles à prendre, grâce à l'observation directe des modèles exécutés sous leurs yeux.

M. Arthur Bureau, de Val-

leyfield, coiffeur bien connu, était l'organisateur de cet événement artistique, qui se déroulait au Mess des Officiers de Valleyfield. Plus d'une dizaine de dames et demoiselles eurent l'agréable tâche de se prêter aux caprices des peignes et ciseaux de M. Maurice Bouchard, président de l'Association Patronale Métropolitaine et vice-président du Cercle Artistique; de Mme Madeleine Dumas, membre de ce cercle; de Mme Berthe Asselin, de Joliette et de M. Renaud Brisebois, publiciste du Cercle.

Il a été remarqué que d'après l'opinion de ces personnes, les bouclettes et rouleaux ne sont pas près de disparaître comme technique de base. Nos lectrices, les clientes régulières ou occasionnelles des salons de coiffure devraient retenir qu'il faut faire confiance à sa coiffeuse qui a pour principe l'étude de la forme de figure qu'on lui confie. Comme le disait M. Bouchard. "Chaque personne qui arrive dans un salon de coiffure confie sa tête, non pas pour qu'on la coupe, mais pour qu'on l'engolive." D'ailleurs, il faut com-

Bibis

Prestige — Élégance — Beauté chez

MADAME DESAUTELS

128, Grande-Ile

Valleyfield

Chapeaux pour tous les goûts... toutes les circonstances... pour toutes vos toilettes... Pour dames et enfants



Soyez à la page en achetant une création "MARIE" exclusive à notre magasin.

FR. 3-0472

prendre que celui ou celle qui a choisi cette ligne et qui a été accepté, possédait des talents en ce domaine. Un rien, une mèche, un cheveu change totalement l'apparence d'une figure, lui conférant parfois un cachet très agréable. Pour être à l'aise en toute occasion, il faut savoir

compter sur une bonne coupe, voilà quelques détails notés au cours de cette soirée. "Seul son coiffeur le sait," dit la publicité. Oui, mais il ne faut pas oublier que pour afficher une allure distinguée, affriolante, simple ou compliquée, "seul son coiffeur le peut."

Nos chérubins

POUR EUX EN TOUT TEMPS, VOYEZ...

L'OISEAU BLEU

99, Grande-Ile Valleyfield
La garde-robe du printemps pour enfants est complète:

Tél. de 1 an à 14 ans

FR. 3-

2

0

9

6

SPECIALITE:

Cadeaux pour bébés



Studio de culture physique POUR DAMES

- Haltères • Douches
- Exercycle • Vibrateur
- Bicycle stationnaire

Un cours préparé pour vous, MESDAMES!!

Leçon d'essai gratuite!

BAINS DE VAPEUR

FR. 3-1520 Valleyfield



Reservez un territoire

MESDAMES. Qui profitera de la chance que vous offre la Compagnie Avon d'augmenter sensiblement vos revenus? Devenez représentante Avon dans votre localité. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Bellevue, Châteauguay, Howick.

Ecrivez immédiatement à

RITA GIRALDEAU,
Casier Postal 16 Beauharnois



PLUS BELLE

Pour l'été choisissez les nouvelles créations les modèles variés du magasin



JANYNE Enrg.

CHAPEAUX EXCLUSIFS
Aussi... pour l'élégante:
Gants - Foulards - Bas - Bijoux
PRIX DE:

\$2.95 à \$20.95

59, Grande-Ile — Valleyfield
(voisin Pharmacie Aubin)

Pour dames

Pour l'élégante ou la sportive...

Mari-Rène

offre la toilette au complet à des prix convenant à votre budget
Robes - Manteaux - Bijoux, Etc.

265, Victoria Valleyfield
Mlle H. Marier, Prop.
Mme I. Lefebvre
FR. 3-4811

Vêtements de Deuil

Parade de modes le 3 mai à l'Auditorium de l'Ecole Gault



DEMONSTRATION DE COIFFURE: — Voici quelques réalisations des coiffeurs invités mardi soir à soumettre la ligne nouvelle AUDACE à la connaissance d'un public fort intéressé. De gauche

à droite, Mme GEORGES GRENIER, coiffée genre "ARTICHAUT"; Mlle CLAUDETTE LEDUC et la ligne EMECHÉE, remarquez la grâce de cette coiffure; Mme HUGUETTE OUELLETTE, de St-

Timothée, ligne AUDACE et Mlle JEANNE MORIN, interprétation de cette nouvelle ligne AUDACE. (Photo Peter Rozon)

La deuxième étape du tournoi des champions Dow se déroulera samedi, le 27

Plus de 700 quilleurs de notre région ont tenté de se classer la semaine dernière dans leurs salles respectives pour participer à l'élimination régionale qui choisira trois joueurs de notre district pour nous représenter au tournoi de Radio-Canada pour le choix des personnes qui paraîtront au programme télévisé "L'Heure des Quilles".

De ce groupe de 700, cinquante-quatre quilleurs prendront part samedi, le 27 mai prochain, à l'élimination régionale qui déterminera nos trois représentants au tournoi de Radio-Canada.

Voici les noms et les moyennes de ceux qui se sont classés aux tournois des salles.

BELLERIVE BOWLING NO 1: Fernand Rochefort, 174.3; Gilles Toulouse, 166.4; Rosario Joannette, 164.3; **BELLERIVE BOWLING NO 2**: Marcel Chatigny, 170.4; Jean-Louis Brault, 169.8; Rosaire Laforme, 163.1; **CHEVALIERS DE COLOMB (VALLEYFIELD)**: Edmour McSween, 178; Réal Halley, 170.3; Réal Leblanc, 170; **SALABERRY BOWLING LANES**: Noël Martin, 168.3; Lionel Moyon, 163.3; Edmour Guay, 161.5; **VALLEYFIELD BOWLING**: Raymond Leduc, 146; Elzéar Lebrun, 143.1; Richard Glaude, 143.1; **SALLE DES ZOUAVES**: Roger Vinet, 144.3; Médard Deschambault, 143.7; Lucien Marleau, 142.1; **C.A.L. RE-**

CREATION CENTRE: Raymond Dandurand, 157.8; Jean Laberge, 153.4; John Fenlon, 150.6; **LOISIRS DE MELOCHEVILLE**: Robert Lantaigne, 152.3; Roland Groulx, 148.5; Rolland Montpetit, 147.1; **BEAUHARNOIS ROYAL BOWLING**: Jack Kenemy, 175.3; Viateur Lefebvre, 165.4; André Gaudreau, 162; **CENTRE PAROISSIAL DE BEAUHARNOIS**: Yvon Vinet, 178.8; Roger Laberge, 156.5; Claude Proulx, 152.5; **CHATEAU GUAY BOWLING ENRG.**: Marcel Labelle, 152; Jean-Guy Leclerc, 149; Jean-Louis Jérôme, 147.2; **CHATEAU GUAY WEST END BOWLING ORAMA INC.**: Fred Jones, 154.3; C. Mortimore, 146.5; Marcel Couture, 146; **LAPRAIRIE BOWLING**: Léo Giroux, 156.3; Serge Desbiens, 153.7; Bruno Audette, 153.7; **SALLE DES LOISIRS DE ST-CONSTANT**: Roger Pagé, 167.5; Jacques Bourdeau, 160.3; André Bergeron, 160.1; **HEMINGFORD BOWLING**: Romain Lussier, 155.8; Rémi Cyr, 152.8; Jean-Jacques Laberge, 148.5; **STE-MARTINE BOWLING**: Jean-Pierre Moran, 146; André Jodoin, 144.3; Robert Gervais, 139.6; **ST-REMI BOWLING DUBOIS**: Gaétan Fyfe, 173.2; Gérard Boyer, 157; Roger Boyer, 155.2; **CHEVALIERS DE COLOMB DE ST-REMI**: Dr. Jacques Joly, 165.3; Dr. Gérard Colpron, 165; Rolland Poissant, 159.

St-Louis demande un octroi de \$1,224.71

Assemblée du Conseil tenue le premier mai. —

Session du Conseil Municipal de St-Louis-de-Gonzague, tenue le premier mai.

Etaient présents: M. Armand Houle, Maire, et MM. René Amesse, Zénon Billette, Yvon Daoust, Charles Vinet, Clifford McCaig et Omer Lefebvre, conseillers, siégeant sous la présidence de M. le Maire. Le secrétaire trésorier, Me Armand Gascon étant aussi présent.

Proposé par M. Vinet, appuyé par M. Billette, que demande soit fait à l'Honorable Ministre de l'Agriculture de bien vouloir nous favoriser d'un octroi supplémentaire pour aider à payer les dépenses pour travaux qui n'avaient pas été prévus et qu'on a été obligé de faire dans le cours d'eau Lucien Laberge (8152), s'élevant à la somme de \$1224.71, et pour le paiement de laquelle une subvention est sollicitée et serait grandement appréciée;

Que copie de cette résolution soit adressée à l'Honorable Ministre de l'Agriculture et à Monsieur Gérard Cadieux, de Valleyfield.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. Amesse, que le rôle de perception détaillé du coût des travaux exécutés dans le cours d'eau Laberge (Lucien) soit homologué dans sa forme et teneur;

Que Monsieur Sauveur Gosselin, agronome, soit autorisé à en faire la perception à moins du taux régulier de 10% du montant total des dépenses. Qu'une taxe spéciale de \$3.10 pour chaque arpent égouté

d'après l'étendue mentionnée sur l'acte d'accord régissant le cours d'eau Lucien Laberge soit chargé aux contribuables intéressés pour acquitter tous les frais occasionnés par lesdits travaux, collection comprise.

Proposé par M. Billette, appuyé par M. McCaig, que M. le Conseiller Charles Vinet soit autorisé à faire exécuter les réparations de clôtures sur le Chemin Larocque, telles que demandées par MM. Anthime Leduc et Honoré Himbeault.

Proposé par M. Billette, appuyé par M. Vinet, que demande soit faite au Ministère de la Voirie de faire les réparations et améliorations nécessaires au chemin appelé Montée Séguin, en exécution d'une requête formulée par M. et Mme Albert Savage, dont la propriété est traversée par ce chemin sur le Côté nord.

Proposé par M. Billette, appuyé par M. McCaig, que M. le Maire soit autorisé à retenir les services d'un Bulldozer pour faire nettoyer le dépotoir.

Proposé par M. Amesse, appuyé par M. Billette, qu'à partir du mois de juin, les sessions commencent à neuf heures du soir, heure avancée.

Proposé par M. Daoust, appuyé par M. Lefebvre, qu'une somme de mille dollars (\$1000.00) soit empruntée temporairement, soit de la Caisse populaire, soit d'un particulier, pour rencontrer et payer les dépenses courantes, et que M. le Maire et M. le Secrétaire soient autorisés à signer un

Lire page 12



CONCOURS: — M. Sam Rinnella, musicien de l'Union Musicale Valleyfield, prendra part au concours instrumentiste qui se tiendra à Drummondville, les 13 et 14 mai. Ce concours est sous les auspices de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, dont M. Hervé Dumouchel est le président. Voir détail Chronique musicale.

COMMISSAIRE DU RECENSEMENT: — Me MARCEL MASSON, notaire de Châteauguay, a été nommé dernièrement par le Bureau fédéral de la Statistique commissaire du recensement national qui se déroulera du 1er au 22 juin dans les sections rurales. Le territoire de Me Masson dans le comté Beauharnois-Salaberry s'étendra des limites de Ville de Léry pour comprendre toutes les municipalités de Châteauguay. Pour le territoire de Melocheville jusqu'à Châteauguay, M. Robert Trudeau, de Ville de Léry, a été nommé commissaire.

billet promissoire à cette effet au nom de la Municipalité.

Proposé par M. Amesse, appuyé par M. Vinet, que le rapport financier de l'année 1960 soit accepté.

A. Gascon.
Sec.-Trés.

Les Canadiens

(Suite de la page 1)

juin prochain.

Les invités à cette réunion ont été présentés par M. Marcel Lauzon: MM. Joseph Primeau, Daniel Levasseur, Raphaël Rousseau, Doug Mining, Antoine Bonin, Gaston Gauvreau, Joachim Lampron et Claude Bastien.

M. Albert Marcell gagna le prix du tirage. L'Ecole Dominicaine Savoie remercie le Club Rotary d'un don. Le président offre des sympathies à MM. Gaspard Grépin et Maurice Lapointe, éprouvés par la mortalité dans leur famille, ces jours derniers. On offre des vœux de prompt rétablissement à Mme Médard Cousineau.

Les dîners hebdomadaires se dérouleront au club de golf à compter du premier mardi de juin prochain.

Cotes morales

Cinéma SALABERRY
Mai 14-20

Le kid en kimono
Adultes et adolescents.

"Les mésaventures du comédien Jerry Lewis, dont la réputation n'est plus à faire, constituent une bonne grosse farce qui fera rire. Un film visible par les adultes et adolescents."

Bombardier B-52

Adultes et adolescents.

"Ce film nous présente sous un jour sympathique la vie d'un soldat et d'un bon père de famille. La photo et la couleur sont excellentes. Un film pour adultes et adolescents."
Cinéma BELLERIVE
Mai 13-19

Du haut de la terrasse

A Déconseiller.

"Dans le contexte d'un monde matérialiste dominé par l'argent, on présente de façon sympathique l'adultère et le divorce. A déconseiller."

Tarzan et le safari perdu

Adultes et adolescents.

"L'intérêt du film est surtout éveillé par la jungle elle-même, par ses habitants et sa faune, introduits au cours du récit. Le caractère stéréotypé du genre atténue les éléments mauvais dans ce spectacle pour adultes et adolescents."

Centre diocésain du cinéma, radio, t.v.



COMMISSAIRE DU RECENSEMENT: — M. FLORIAN PAIEMENT, maire de la municipalité du village de St-Timothée, a été nommé dernièrement commissaire du recensement national qui aura lieu du 15 au 22 juin dans les sections rurales. Le territoire de M. Paiement s'étendra des limites de la municipalité de Melocheville jusqu'à Cazaville, en excluant la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Dimanche, 14 mai Fête des Mères



Commandez dès maintenant un de nos succulents

Gâteaux

préparés spécialement pour cette occasion

ELLE EN SERA RAVIE



Une journée de repos pour maman
VENEZ CHOISIR LE VOTRE DES AUJOURD'HUI
BEAU CHOIX DE GATEAUX POUR PREMIERE COMMUNION



NOTICE OF SALE

Notice is given that on May 19th, 1961, at two o'clock in the afternoon, Me ROBERT LUPIEN, the undersigned notary, shall proceed in his office, 38 Ste. Cecile Street, Salaberry-de-Valleyfield, to the sale by public auction of the immoveable property belonging to the Estate of the late Marcel Houle, known and described as follows: number one hundred and forty-three of the subdivision of lot number fifty-four of the official cadaster of the Parish of Ste. Cecile, with buildings, and in particular one house bearing civic number one hundred and seventy-six of Cossette Street, at Salaberry-de-Valleyfield.

This sale is to be made in virtue of a judgment in Superior Court, in the district of Beauharnois, rendered on May 10th, 1961, and bearing number 7350.

For conditions of sale apply to the undersigned Notary.

ROBERT LUPIEN,
Notary.

AVIS DE VENTE

Avis est donné que le 19 mai 1961, à deux heures de l'après-midi, Me ROBERT LUPIEN, notaire soussigné, procédera, à son bureau, 38, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, à la vente à l'enchère de l'immeuble appartenant à la Succession de feu Marcel Houle, connu et désigné comme suit: le numéro cent quarante-trois de la subdivision du lot numéro cent cinquante-quatre du cadastre officiel de la paroisse de Ste-Cécile, avec bâtisses et, en particulier une maison portant le numéro civique cent soixante-seize de la rue Cossette, à Salaberry-de-Valleyfield.

Cette vente sera faite en vertu d'un jugement de la Cour Supérieure pour le district de Beauharnois, rendu le 10 mai 1961 et portant le numéro 7350 de ses dossiers. Pour les conditions de la vente, s'adresser au notaire soussigné.

ROBERT LUPIEN,
Notaire.

AVIS

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Bonnis et de Terris

Cour Supérieure, No. 5307.

INTERPROVINCIAL BUILDINGS CREDITS LTD., corps politique légalement incorporé, ayant sa principale place d'affaires en la province de Québec, en les cité et district de Montréal, demanderesse vs ROLLAND VIAU, domicilié et résidant à Ste-Martine, district de Beauharnois, défendeur.

A savoir: Un certain emplacement situé en la paroisse de Ste-Martine, comté de Châteauguay, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiel de ladite paroisse de Ste-Martine, comme étant le lot No. 2 de la subdivision officielle du lot origininaire No. 329, avec droit de passage à pied et en voiture à perpétuité sur le lot No. 9, de la subdivision officielle dudit lot No. 329, pour permettre à l'acquéreur de communiquer du terrain présentement décrit au chemin public, aux charges ordinaires d'entretien de ce dit chemin

A LOUER

Logis de trois appartements, plus chambre de bain. Situé à 121a, rue St-Lambert. Entrée en avant et en arrière, eau chaude. Entrée 220, garage, cave. \$40.00 par mois. S'adresser à 103, rue Lasnier, FR. 3-7528, Valleyfield. (XNO)

Chambre à louer à 9, rue St-Louis. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces; entrée 220; eau chaude; escalier en dedans; situé à 82, Marie-Rose; s'adresser à FR. 3-0627, ou à FR. 3-3332, Valleyfield. (XNO)

Un logement de 11 appartements, situé 45, rue Jacques Cartier, eau chaude, chauffage central. S'adresser Bijouterie Brodeur, 201, rue Victoria, Tél: FR. 3-1696. (XNO)

Appartement chauffé à louer dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occupation immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. \$30.00 par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Té: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél. FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé de 6 grandes pièces; chambre de bain moderne; réservoir à eau chaude; entrée 220; planchers de bois franc; situé dans un haut; libre le 1er mai; s'adresser à 212, Grandelle, tél: FR. 3-4934, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain; entrée 220; situé à 74 Fabre. S'adresser à Aimé Caza, 74, Fabre, Valleyfield. (XNO)

Un logement de 5 pièces; eau chaude; entrée 220; dans un haut; rue Narcisse; libre; S'adresser à FR. 3-3376, Valleyfield. (XNO)

Logis à louer. Libre le 1er juin. S'adresser à FR. 3-6673, Valleyfield. (4-11-18C)

Deux logis de trois pièces chacun à 171 et à 171a, rue du Marché, Valleyfield. Occupation immédiate. S'adresser à FR. 3-5920, Valleyfield. (XNO)

de passage, conjointement avec toutes autres personnes à qui le vendeur du défendeur pourra accorder un semblable droit de passage.

Ainsi que le tout se trouve présentement, avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes à la charge de l'immeuble, et avec toutes les bâtisses dessus érigées.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de Ste-Martine, dans le district de Beauharnois, le VINGT-CINQUIEME jour de MAI 1961, à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,
ERNEST POIRIER.
Bureau du Shérif,
Salaberry de Valleyfield, P.Q.,

A louer

Un logis de 3 pièces, situé sur la rue Daniel; s'adresser à 11, rue Daniel ou à 251, rue St-Laurent, Valleyfield. (4-11-18C)

Logis de 3 pièces plus chambre de bain, planchers de bois franc-fini plâtre; s'adresser à 116, rue Jacques-Cartier. (XNO)

Logis de 4 appartements plus chambre de bain chauffé. Eau chaude. Garage. 220. Aussi camp à vendre à la baie des Brises. S'adresser à 21 St-Alexis, FR. 3-2960, Valleyfield. (27-4-11C)

Un logis de 4 pièces, plus chambre de bain, dans un haut, situé à 103, rue Donald; s'adresser FR. 3-5625, Valleyfield. (XNO)

Maison seule, libre le premier mai, chemin de la Baie, quatre appartements plus chambre de bain S'adresser à FR. 3-3380, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces; à 183, rue Fabre; plus chambre de bain; fini plâtre; peinture fournie gratuitement si désiré; libre le 1er mai; s'adresser à Saint-Clet, Tél: 49-S.4. (XNO)

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces; libre le 1er mai; beau site; s'adresser à FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

Logement moderne situé à 189, rue Fabre. Courant 220. 5 appartements. Libres le 1er mai. S'adresser à Antonio Desforges, St-Télesphore, Co. Soulanges, Tél: Lancaster 347-3368. (XNO)

Logis de six pièces, au dessus de la Pharmacie Lebeuf, Bellerive, entrée 220, réservoir à eau chaude, prélaris posés. \$50.00 par mois. Libre premier mai. S'adresser à Mile Lucille Perron, Valleyfield (XNO)

A 57a, rue Dion, un logis chauffé de trois pièces; plus chambre de bain complète; \$40. par mois; prélaris inclus; entrées 110 et 220; s'adresser 55, rue Dion. Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 7 appartements, chauffés, avec garage à même: situé à 80, rue Ellice. Libre le premier juin. \$75.00 par mois. S'adresser à M. Paul Charette, 53, rue Molson, Valleyfield. (XNO)

Deux logis, chauffés; un de quatre appartements et l'autre de 3 appartements Entrée 220. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Un logement à 7, Stewart, dans un haut, entrée 220 plus chambre de bain \$35.00 par mois. S'adresser le soir après 6 heures à FR. 3-2956, Valleyfield. (XNO)

Logis de 4 pièces; réservoir à eau chaude; entée 220; situé à 10, Ogilvie, Valleyfield. (XNO)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements plus chambre de bain, situé à 241, rue Danis coin Ellen. S'adresser à 185, St-Laurent, Tél: FR. 3-1677 ou à 51, Crescent, tél: FR. 3-3513.

Logis de 6 pièces; plus chambre de bain; entrée 220; eau chaude; situé à 110 Ste-Cécile, S'adresser à 112 Ste-Cécile, Tél: FR. 3-1720, Valleyfield. (4-11P)

Un logis de 4 pièces; entrée 220; eau chaude; avec cour; s'adresser à 20 Récollet, Tél: FR. 3-3602, Valleyfield. (XNO)

Terre à vendre

Terre d'environ 105 arpents, située presqu'en face de la rue Maden. Idéal pour industrie ou développement résidentiel. Signalez: FR. 3-1224, Valleyfield. (27-4-11-18)

Terrains à vendre

Terrains situés coms Bissonnet de-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield (XNO)

2 terrain de 50 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grand-Île. Signalez FR. 3-6470, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. \$200. comptant. Deux lots: de 60x100' à partir de \$995. S'adresser à J. G. Philie, FR. 3-3227 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue près de la plage municipale Signalez FR. 3-5050, ou FR. 3-4831, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria Fermes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrain situé au Bassin, 60 x 100; s'adresser à Lucien Lalonde. Tél: FR. 3-5877, Valleyfield. (XNO)

Deux lots situés à N.D. Sourire, très bien situés, 140x92; dépôt \$50.00, séparément \$25.00, mensualités minimales S'adresser Tél: FR. 3-4490, Valleyfield. (XNO)

Camps à louer

4 camps à louer, meublés. Eau courante. Trois chambres à coucher chacun. Au Buton, St-Stanislas de Kostka, à 7 milles de Valleyfield. S'adresser à 244 St-Laurent, FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Camp à louer pour la saison. S'adresser à FR. 3-5942, Valleyfield. (XNO)

Chalet d'été à la pointe Meloché, sur le bord du Lac St-François, près du club de Golf, à quatre milles de Valleyfield, 4 appartements meublés, réfrigérateur, poêle électrique, entrée 220, toilette à l'eau, plage de sable, très bon pour la pêche. S'adresser à Mme R. Laurin, Beauharnois, CO. 8-5156. (XNO)

Un chalet de 3 pièces meublées; poêle électrique 220; frigidaire; eau courante; toilette; s'adresser à FR. 3-7196, Valleyfield. (XNO)

Deux camps d'été à louer avec commodités de la ville, tout meublés. S'adresser à Mme Séville Chffe, FR. 3-9410, FR. 3-5540, ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Logis de 5 appartements plus chambre de bain. Dans un haut. Chauffé. Situé à 137a, rue Victoria. Signalez FR. 3-7783, Valleyfield. (XNO)

Résidence située sur le bord du lac, très beau site; louera à l'année ou à la saison. Courant 220, eau chaude. S'adresser: Hôtel St. Anicet, Tél: CO. 4-2011. (11-18-25-C)

Logis de 4 appartements moderne, chauffé, à 3-c, St-Jean-Baptiste. Signalez FR. 3-1291, Valleyfield. (XNO)

CAMP A VENDRE

Un camp de 5 pièces; complètement meublé; au bord de l'eau; s'adresser par téléphone à Massena, Rockwell 9-6396. (11-18-C)

Commerce à vendre

Commerce à vendre, raison de santé, revenu net \$200. par semaine; \$12,000. Comptant discutable. Ecrire à Casier Postal 2000, La Gazette de Valleyfield, 44, Ste-Cécile, Valleyfield. (11-18-25)

Ferme à vendre

UNE BELLE VALEUR

Ferme de 185 acres, située à 6 milles de la frontière américaine sur la route No. 3. Toute clôturée, avec maison et bâtiments convenablement situés à égale distance de chaque côté. Maison familiale avec plomberie moderne, chauffage à l'huile, eau chaude et froide, cuisine moderne, garage. Deux grandes granges avec fondation en ciment. Les bâtisses comprennent une remise à grain, remise à machinerie, remise à tracteur, remise à travail. Vendra avec ou sans équipement et machinerie. S'adresser, en anglais si possible, à Country Realities, 6, McBain, tél: 829-2675, Ormstown. (11P)

A vendre ou à louer

Camps d'été situés à Notre Dame des Rivières, à St-Zotique, près du golf 3 pièces et 5 pièces; électricité, toilette, eau courante, belle plage. Conditions à discuter. S'adresser à FR. 3-2103 et le soir FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

Gand chalet, 7 pièces meublées, situé à St-Zotique, sur le Lac St-François; chalet, 3 pièces meublées, grand terrain privé, situé sur le bord de la rivière à St-Timothée; Aussi un yacht in-bord à vendre. S'adresser Tél: CO. 8-3825 ou FR. 3-6145. (27-4-11-18P)

Cottage de trois chambres à coucher, face au lac St-François à St-Babe, murs en "Knotty Pine", foyer, grand portique, équipé au complet, toutes les commodités, paysagé. Téléphoner à Talbot 829-2359, Ormstown. (27-4-11P)

Une maison d'été ou d'hiver de six pièces, système de chauffage à l'électricité, entrée 220, réservoir à eau chaude, chambre de bain. Garage. Salle de jeu. Magnifique endroit de villégiature en été, beau grand terrain, aussi jardin. En plus autres maisons à vendre, situées sur le bord de l'eau. S'adresser à Mme Séville Cheff, FR. 3-9410, ou FR. 3-5540, ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

LOTS A VENDRE

Il reste quelques lots à vendre, 64x116, avec rue et égout; situés à Nitro; prix \$750.; S'adresser à Robert Loiselle Tél: FR. 3-7033, Valleyfield. (11-C)

Attention

Agent vendeur possédant camion, demandé pour route de nettoyage. Conditions avantageuses. Qualité et Service. S'adresser à Nettoyeur Dorion Cleaners Inc. Dorion, Québec.



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

SURVEILLEZ LA REOUVERTURE DU RESTAURANT AUX RAPIDES

à l'entrée du Pont Mgr Langlois

Pour satisfaire à la demande nombreuse de ses clients, la Direction de ce chic restaurant est actuellement à rénover la cuisine, de manière à offrir à sa clientèle de choix une cuisine chinoise additionnelle qui sera préparée par des chefs chinois de grande renommée.

Propriétés à vendre

Bungalow 43 x 29, moins de deux ans, quartier résidentiel extérieur briqué. six pièces, planchers tulle-venyl-caoutchouc, fenêtres Pearson, moustiquaires aluminium, réservoir eau chaude 40 gallons, chauffage air forcé terrain 60 x 100. S'adresser à FR. 3-6541, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve de 6 logements, située rue Parent. Revenu \$3000.00 par année. S'adresser à 456, Dufferin. Tél: FR. 3-0324, Valleyfield. (XNO)

Maison de deux logis avec local idéal pour commerce; aussi un lot vacant le tout situé la rue St-Louis; comptant \$1000.; balance: paiements très faciles; s'adresser à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow, 6 pièces, libre immédiatement, situé sur la rue Panet, prix raisonnable à acheteur sérieux et bonne condition. S'adresser Tél: FR. 3-9151, Valleyfield. (XNO)

Maison située au village de St-Stanislas-de-Kostka, près de l'église terrain 75 x 75, garages. S'adresser à 32a, rue Montcalm, après cinq heures, FR. 3-5226, Valleyfield. (4-11P)

Une propriété située au centre du village de St-Louis de Gonzague. 10 lots à être séparés, bonne maison et grande 60 x 38, poulailler, porcherie, grande remise. En bonne condition. Vente cause de maladie. S'adresser à Mme Didié Léger, St-Louis-de-Gonzague, Tél: FR. 3-6579. (11P-18C)

Belle maison située dans la ville de Huntingdon, face à la rivière Châteauguay, érigée sur un lot 140x130 environ, parfaitement paysagée, entourée d'érables, à cinq minutes de marche de l'église, de l'école et des magasins. Système à l'eau chaude à l'huile. Soubassement fini et chaud. Site idéal pour professionnel ou maison de convalescence. Pour informations Huntingdon CO. 4-5109, Montréal OR. 1-9332 ou FR. 3-5581, Valleyfield. (XNO)

SIX pièces, 4 chambres à coucher, salle de bain, salle de séjour et cuisine, grand garage, sur la route du Chemin de Fer. Les intéressés peuvent s'adresser à 30, rue King à Huntingdon, Tél: CO. 4-5180. (11-18P)

A vendre

Tracteur Olivier 77, avec Live P.T.O.; 1 moteur Evinrude 18 c.v., avec démarreur électrique comme neuf; Embarcation Verchères, de 18 pieds. A. H. Sparrow, CO. 4-5607, Huntingdon. (11-C)

Accessoires de magasin dont étagères assorties, armoires, caisse enregistreuse, show-case, etc. Une aubaine. S'adresser à 227, rue Victoria, Maison du Cadeau, Valleyfield. (XNO)

Atelier de soudure et fer ornamental à vendre avec logis de 5 appartements disponibles. Bon prix. Cause de départ. S'adresser à 1, rue rue Champlain, entre 4.30 et 8.00 heures p.m., FR. 3-7305, Valleyfield. (11-18-25-C)

Petit chien "Chi-wa-wa" de 2 ans. Bon pour la production. S'adresser à 26-a, rue St-Louis, FR. 3-4172, Valleyfield. (11-P)

Un poêle électrique 110, volts, 7 mois d'usage, élément en fer. Appelez entre 9 et 10 heures p.m. FR. 3-3745. (4-11-18-P)

TRAVAIL A DOMICILE

Femmes demandées avec expérience et machine de manufacture pour faire tabliers avec du biais. Nous Livrons. S'adresser à Laurette Soucy, 9, Boyer, Tél: FR. 3-2380, Valleyfield. (11-18-25C)

ON DEMANDE

Fille ou femme demandée pour service de maison; doit avoir 20 ans et plus; s'adresser à tél: FR. 3-2463, Valleyfield. (11-18-25C)

AIDE DEMANDEE

Femme ou fille pour travail dans maison de convalescence. S'adresser: PATTERSON'S Nursing Home, 72, rue Wellington, Huntingdon, Tél: CO. 4-5472. (11-18C)

Camps à vendre

Situé au lac Châteauguay. Châteauguay, N.Y., lot d'un acre, 200 pieds de front. Camp meublé. Prix: \$6000. Ecrire ou téléphoner à Earl Bonner, Constable. N.Y., Tél: 456-R, Malone, N.Y. (XNO)

Camp dans la Grande-Île, à 2 milles de Valleyfield, chez Aurélien Lecompte, FR. 3-3724, Valleyfield. (XNO)

E

Lire page 12

CAMP A VENDRE

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

Camp au Button, à St-Stanislas, sur le bord de l'eau; s'adresser à FR. 3-2113, Valleyfield. (XNO)

BUREAUX A LOUER

Situés à 51, rue Nicholson: Un de 20 x 25 très utile pour dentiste ou autre; un de 57 x 19, très vaste, peut être divisé en 3, trois portes dans le passage; salle d'attente, chauffés, éclairés et service de concierge. S'adresser à 144, Champlain, Tél: FR. 3-3502, Valleyfield. (XNO)

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Île vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Bureau à louer

- Chauffé
 - Centre de la ville
 - Site très commercial
 - Service de concierge
- S'adresser à:

PLANTE

& CLAIRMONT
17, du Marché FR. 3-4855

ATTENTION, CULTIVATEURS

vaches ou chevaux frais morts ou Nous payons jusqu'à \$5.00 pour handicapés. Appelez A. & B. Deadstock Service, Tél: 8-S-13, St-Poylecarpe. Collect Service 24 heures. (XNO)

Pierre artificielle et stucco. Aussi travaux de plâtrerie exécutés
JACQUES COUTURE
Franklin Centre
WILFRED COUTURE
Tél Ormstown 829-2156
(28 juin)

A vendre

Un poêle à patates frites ainsi qu'un poêle à hot dog. S'adresser au Magasin Gauthier, 29, Ste-Claire, Tél: FR. 3-0093, Valleyfield. (XNO)

Peinture Marine, Verni Marin et colle marine. S'adresser à M. Emile McGillis, 32, St-Théodore, Valleyfield. (XNO)

Un arrosoir pour arroser les pommiers avec un réservoir de 300 gallons. S'adresser à M. Gaspar Frappier, R.R. 3, St-Chrysostôme, Cté de Châteauguay, tél: 629-4. (27-4-11C)

Un restaurant, bon chiffre d'affaire, situé à 100, Blvd du Havre, Valleyfield. S'adresser à 100, Blvd du Havre, Tél: FR. 3-0054. (XNO)

Un yacht Peterborough de 16 pieds en très bon ordre. S'adresser à M. Paul Bourdon, 5 du Marché. Tél: FR. 3-8101 ou FR. 3-1787, Valleyfield. (XNO)

Un moteur hors-bord Johnson de 25 forces et un Evinrude de 7½ forces. Les deux en parfait ordre. S'adresser à 89, Ellice, tél: FR. 3-8010, Valleyfield. (XNO)

Moteur hors-bord, 25 forces, Evinrude, en parfaite condition. S'adresser à M. Emile Hébert, 187, rue Victoria, FR. 3-7591 ou FR. 3-3694, Valleyfield. (4-11-C)

AVIS

Une exclusivité pour "voiture à patate" sur une grande plage. S'adresse à FR. 3-7546, Valleyfield. (4-11C)

ATTENTION! MESDAMES

AVON, la plus grande Compagnie de Cosmétiques du monde, a des ouvertures pour quatre dames énergiques de plus de 30 ans qui possèdent une auto à leur disposition. Excellent revenu chaque semaine, grâce à une occupation agréable et à temps partiel. Aucune expérience nécessaire. Agissez immédiatement. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Howick, Bellevue, Châteauguay. Ecrivez immédiatement à

Mme Rita Giraldeau,

A vendre

Frigidaire Kelvinator, en bonne condition. S'adresser à 24a St-Pierre, Valleyfield. (XNO)

Un mobilier de salon complet; une table et cendrier en fer forgé; radio et tourne-disque; dactylographe portatif Royal, en très bon état, S'adresser à 61a, Stewart, Tél: 3-7710, Valleyfield. (XNO)

Un "showcase" de 96 "longueur, 22" profond par 40" hauteur Réelle aubaine. S'adresser à Pharmacie J. C. Leduc, 229, Victoria, FR. 3-2482, Valleyfield. (XNO)

Brûleur à l'huile, genre "gun-type", en parfaite condition. Prix \$175.00. S'adresser à Tougas et Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Coleman suspendu, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

1500 briques "Matane Buff", No B-P-E-3, de première qualité. Valeur de \$127.50. Vendrais pour \$100. comptant S'adresser à P.E. Cadioux, 88, rue Viau, FR. 3-1592, Valleyfield. (XNO)

Moteur de 40 forces Scott-Atwater électrique Une aubaine. S'adresser à 285, rue Salaberry, FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

De très beaux oreillers du plumet blancs. S'adresser Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vêtements blancs, pantalons noirs, nœuds gris foncés; toutes les grandes robes disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Maison et camp d'été à vendre

Maison à vendre, située rue du Zouave, finie briqué, pierre naturelle et fer forgé. Chauffage automatique. Aussi camp d'été à Ste-Barbe; eau courante, eau chaude et eau froide. S'adresser à: Arthur Hébert, 71, des Dominicaines, FR. 3-2283, Valleyfield. (XNO)

INVITATION....

à visiter le nouveau centre domiciliaire de la Municipalité du Village de St-Timothée... où tous les prêts sont garantis par la Central Mortgage... où le loyer mensuel est très minime... où chaque maison est construite selon un plan d'ensemble... où le montant requis est dérisoire... où le site est enchanteur... où chaque maison est une "Maison Médaille" selon les exigences de la Ligue Electrique du Québec.

Hâtez-vous, car il ne reste que six terrains à vendre!

Pour toutes informations, consultez

PAQUETTE & FRERES

6, rue Potvin St-Timothée
FR. 3-4097 — FR. 3-9279

Commerce à vendre

Un commerce très avantageux et intéressant à opérer; (aucun crédit); à sacrifice pour cause de projet de construction à l'extérieur. S'adresser sur les lieux, à

25, NICHOLSON, VALLEYFIELD

(11-c)

AVIS

Les bureaux des

OPTOMETRISTES

de Valleyfield seront

FERMES

le samedi après-midi à compter du

13 mai 1961

SOUSSIONS DEMANDEES

MUNICIPALITE DE LA GRANDE-ILE

Valleyfield, P.Q.

Les conseillers de la Municipalité de la Grande-Ile, comté de Beauharnois, donnent avis que des soumissions cachetées sont demandées pour faire neuf cents pieds de mise en forme et mille cinq cents pieds de rue en gravier brut d'un pied d'épaisseur et de vingt pieds de largeur.

Ces soumissions cachetées devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier, Me Jean-Guy Philie, notaire, 50, Jacques-Cartier, Valleyfield, pour le 18 mai prochain, 1961, à 8.00 hres P.M.

Les Conseillers ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

JEAN-GUY PHILIE,

Secrétaire-trésorier

(11-18c)

DEMANDE DE SOUSSIONS

Extrait des minutes de l'assemblée des Commissaires d'école de St-Timothée, tenue le 8 mai 1961.

Il est proposé par M. Gaston Leduc, secondé par M. René Vachon, et résolu unanimement: Que la Commission Scolaire de St-Timothée, comté de Beauharnois:

Demande des soumissions cachetées, pour l'agrandissement de l'école Marie-Rose, construction d'une salle à manger, de trois classes, et d'un mur de séparation au centre de la salle à manger actuelle, dans l'arrondissement No. 1, au Village de St-Timothée, sur le numéro de cadastre Pte 115, suivant les plans et devis R-56 (Rs 57) agrandie de trois classes et d'une salle à manger, du Département de l'Instruction Publique de Québec.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté de dix pour cent (10%) du coût de la soumission, et devra être déposée au bureau du secrétaire-trésorier, 177, rue St-Laurent, St-Timothée, avant huit heures p.m. H.N.E., le 31 mai 1961.

Les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Copie des plans et devis sera fournie sur demande faite au secrétaire-trésorier en son bureau à 177, rue St-Laurent, St-Timothée.

YVON MAJOR, Président

NELSE BEAUDRY, Secrétaire-trésorier.

(11-18)

R

Lire page 12



DEVENEZ L'HOMME COMPÉTENT



Que tout contracteur recherche Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

PRET

HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère et 2ième hypothèque. Aucun dépôt ou frais d'inspection, ville et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, Charlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

Lingerie générale

Pour hommes: paletos réversibles, habits, coupe-vent, gilets, chandails, jeans salopettes pantalons chemises, sous-vêtements, etc.; our dames: jupes, blouses, dusters, pantalons, bas etc. Pour enfant: manteaux costumes blazers robes, crinolines, pantalons, coupe-vent, habits lingerie pour bébés trousseaux de baptême etc. Venez vous rendre compte de la qualité à bon marché. Nous donnons les timbres Gold Star. S'adresser à 303, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA-COLA)
Valleyfield

(xno)

POUR VOS

TAPIS PRELARTS TUILES

Voyez des spécialistes. Posage par des experts. ESTIME GRATUIT. Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

AVIS

Soumissions demandées pour le transport d'environ 100 élèves, à chaque jour de l'année scolaire, entre Nitro et Valleyfield, commençant septembre 1961. Pour détails concernant le trajet, l'heure, etc., s'adresser au soussigné. Les soumissions seront acceptées d'ici le 2 juin 1961.

Les Syndics de l'Ecole Protestante de Valleyfield,

N. W. CLIFFORD, Sec.-Trés.

(11-18-c)

LOCAL A LOUER POUR COMMERCE

Très beau local, 16 x 50, situé à 92, St-Laurent, Valleyfield, (anciennement occupé par Rolland Cadioux Mon Tailleur). Site idéal pour: Merceries pour hommes, Buanderie automatique. Librairies, etc. (Aucune concurrence dans un quartier de 3500 familles).

Pour informations:

H. LEGROS ou TAXI LEGROS
9, rue Chaussée FR. 3-7914 ou FR. 3-6515

(xno)

LE CENTRE MEDICAL DE VALLEYFIELD

412, BOULEVARD DU HAVRE

annonce un nouveau numéro de téléphone

JOUR ET NUIT

APPELEZ

FR 3-4647

DR DENIS MELANCON

DR ROBERT ROY

(4-11-c)

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria. Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé. Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable.

Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

VALLEYFIELD
Tél. FR. 3-7510 306, Blvd-du-Havre
(xno)

LA PUBLICATION DES

Photos des mariés

Le coût toujours croissant de la main-d'oeuvre et la préparation des clichés pour fins de publication, nous obligent à établir un tarif de \$5.00 pour la parution des photographies des mariés dans notre journal.

De plus, les demandes nombreuses dans ce domaine ont atteint, à certaines occasions dans le passé, des proportions alarmantes et il nous est impossible de satisfaire tous nos lecteurs.

Cette somme de \$5.00 représente uniquement le coût de préparation du cliché.

LA DIRECTION.

(xno)

La devise de Poirier Automobile Inc.: Rendre service à la population

Nouveau dépositaire Mercury, Météor,
Comet à Valleyfield pour le district
de Beauharnois. —

S'il faut en juger par l'enthousiasme et par le dynamisme de M. Claude Poirier, le nouveau responsable de Poirier Automobile Inc., (autrefois Crevier et Bourassa), Chemin Larocque, Valleyfield, cette nouvelle firme sera dirigée avec efficacité et saura devenir, dans un avenir rapproché, une des belles entreprises de notre région.

M. Poirier et ses aides ont comme motto: bien servir le public en assurant un service complet, courtois et efficace tant dans les réparations que dans la vente des produits Mercury, Météor, Comet et des voitures anglaises Anglia, Zéphyr, Zodiac et Consul.

Bien connu dans notre région pour y avoir passé la saison estivale depuis ses premiers jours, M. Claude Poirier, dont les parents sont natifs de Valleyfield, est d'avis qu'avec ses connaissances et sa longue expérience dans le domaine de l'automobile, le commerce qu'il dirige aujourd'hui saura rendre de précieux services aux automobilistes de notre district. Il compte de nombreux parents et amis dans notre milieu.

Gradué de Loyola en 1952 avec un B. Comm., M. Poirier était le gérant des ventes pour la Société Ford du Canada pour le Québec et la Vallée d'Ottawa jusqu'à ces jours derniers alors qu'il résigna ses fonctions pour se porter acquéreur des locaux de Crevier-Bourassa. Ce commerce avait été fondé par Lefebvre & Smith vers 1947.

De nombreux changements et de nouvelles améliorations sont en cours à ce commerce du Chemin Larocque et feront de Poirier Automobile Inc., un des garages les mieux organisés de la région.

M. Poirier se promet bien de seconder les associations et les groupements qui travaillent au développement de la communauté par une participation active.

Le jeune et agressif propriétaire de Poirier Automobile

Il repart et frappe

Vendredi, le 5 mai dernier, deux autos se sont frappées à l'intersection des rues Saint-Jean-Baptiste et Bissonnette.

M. Pierre Gagné circulait de l'ouest à l'est sur St-Jean-Baptiste. Il fit son arrêt à l'intersection formée par Bissonnette. En repartant, il frappa l'auto de M. Eucher Senécal de Valleyfield qui roulait alors dans cette rue.

Les agents R. Massé et W. Thibert furent mandés sur les lieux. On constata des dommages pour environ \$200.

Roger Morin
B.A.-L.L.L.
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield



Inc., se fera un plaisir d'accueillir les automobilistes qui lui rendront visite à l'avenir. Ils sont assurés d'un accueil chaleureux. (r)

L'affaire du zinc M. Gérard Cadieux à Québec

A la suite des rumeurs qui circulent dans notre cité à l'effet que l'affinerie de zinc s'établirait dans une autre région de la province, monsieur Gérard Cadieux, représentant du parti libéral dans le comté de Beauharnois, s'est rendu d'urgence à Québec pour contrôler ces rumeurs et dans le but surtout de protéger les intérêts des électeurs du comté de Beauharnois.

Dès l'évènement du régime libéral au pouvoir, monsieur Gérard Cadieux s'est intéressé au problème de l'établissement chez nous de nouvelles industries et est entré en pourparlers avec le ministère du commerce et de l'industrie pour faire valoir les avantages que présente notre région au point de vue industriel. Etant un ami personnel de Monsieur René Tremblay, Sous-Ministre de ce ministère, il a pu se tenir au courant des possibilités de l'établissement d'une raffinerie de zinc dans la province de Québec. Dès le début, il s'est employé dans le plus grand secret, par des démarches et des entrevues, à

ce que cette entreprise soit dirigée chez nous.

Il appert maintenant qu'une compétition se dessine et peut entraver le succès de ces démarches; sans doute à cause de certaines indiscretions.

De Québec, monsieur Cadieux nous fait part que malheureusement la rumeur n'est pas sans fondement puisque, en effet, d'autres maires de municipalités importantes de la province étaient également présents dans la Vieille Capitale, dès mardi matin, pour le même motif. Monsieur Cadieux multiplie donc les démarches dans un ultime effort pour amener chez nous cette industrie si nécessaire à notre région et à notre cité.

Dans cette perspective, monsieur Cadieux nous informait qu'il dînait le midi même, soit mercredi, avec des personnes autorisées et qu'à 2:15 heures p.m., il avait une entrevue avec un Ministre à ce sujet. Au cours de la même après-midi, il devait avoir d'autres entrevues concernant cette industrie.

Souhaitons que ces efforts



M. GERARD CADIEUX

soient couronnés de succès et que monsieur Cadieux pourra corriger certaines erreurs et annoncer la bonne nouvelle. (C.)

Annoncez dans
La Gazette



POUR BIEN VOUS SERVIR!

Visitez dès aujourd'hui votre nouveau dépositaire

. MERCURY . METEOR . COMET

Gamme complète des puissants camions M E R C U R Y

VOITURES

- ANGLIA
- CONSUL

ANGLAISES

- ZEPHYR
- ZODIAC

Aussi les fameux camions THAMES.

Votre char usagé...

Nous payons le plus haut prix pour votre char usagé. Etant un nouveau dépositaire, nous n'avons PAS d'autos usagés en inventaire. Venez nous consulter pour l'achat de votre auto neuve.

Service... Courtoisie...

POIRIER AUTOMOBILE INC. est organisé de façon à assurer un service prompt, courtois et complet à tous ses clients et amis. De nombreuses améliorations assurent à l'avance satisfaction à la clientèle.

ATTENTION GARAGISTES:

Assortiment complet de pièces
et accessoires authentiques

FORD

Poirier Automobile Inc.

(autrefois Crevier & Bourassa)

Votre dépositaire...

. Météor . Mercury . Comet

CHEMIN LAROCQUE

VALLEYFIELD

FR. 3-6444



1951 • LES CHAMPIONS DU CANADA • 1961



UN SOUVENIR TOUJOURS BIEN VIVANT CHEZ LES SPORTIFS DE CHEZ NOUS!

Membres de la Ligue Senior de Hockey du Québec, les Braves de Valleyfield ont réalisé un exploit des plus sensationnels le 12 mai 1951 en remportant le championnat du Canada au hockey et le trophée Lord Alexander. Ce 10e anniversaire rappellera de bien agréables souvenirs à ceux qui ont suivi et encouragé nos porte-couleurs à cette belle période. La photo ci-dessus a été saisie quelques heures après la défaite des As de Québec, à l'aréna de Valleyfield, pour assurer aux Braves de MM. Arthur Vinet et compagnie le championnat de la Ligue Senior (devenue Ligue Professionnelle du Québec en 1952). Première rangée, de gauche à droite: ANDRE CORRIVEAU, JOSEPH LEFEBVRE, IARRY KWONG, S. LANGE, JEAN-PAUL BISAILLON, PAUL COURTEAU, ROSAIRE BENOIT, ROSARIO JOANNETTE et PAUL LECLERC.

Debout, dans le même ordre: JACK IRVINE, LLOYD "Bingo" ERNST, EDDIE PIGEON, vice-président, JACQUES DESLAURIERS, BERTRAND BOURASSA, PAUL LARIVEE, J.-ARTHUR VINET, président des Braves et propriétaire de l'Hôtel Balmoral, JACKIE SCHMIDT, JIMMY ORLANDO, DON MENZIES, GEORGES BOUGIE, TOM SMITH, trésorier, HECTOR "Toe" BLAKE, instructeur des Braves, ROMUALD THEORET, gérant, et SYLVA "Pepper" MARTIN (décédé), gérant de l'Aréna. L'entraîneur était PAUL HOGUE. La plupart de ces joueurs sont aujourd'hui à leur retraite mais ce championnat de 1951 ne leur quittera pas la mémoire de si tôt. Bravo à ces athlètes et à la vaillante organisation sous la direction de M. ARTHUR VINET pour ces beaux jours de gloire dans le domaine du hockey à Valleyfield.

LES PREMIERS DETENTEURS DU TROPHEE LORD ALEXANDER

Le 12 mai 1951, les Braves remportaient le championnat du Canada au hockey

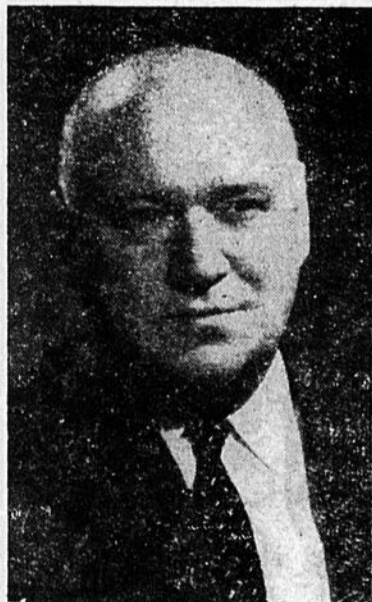
Les Braves de Valleyfield ont remporté le championnat de la Ligue Senior de Hockey du Québec et le championnat du Canada au hockey en 1951. Les premiers succès contre les As de Québec, au cours de cette fameuse partie disputée à l'Aréna de Valleyfield, le 15 avril 1951, eurent des échos d'un bout à l'autre du Canada. Les amateurs n'oublieront pas cette victoire de 4-3 en supplémentaire. Qui pourrait oublier les deux buts sensationnels de Kitoute Joannette avec moins de deux minutes à jouer dans la troisième période alors que Québec menait 3-1. Après l'égalité, c'est Georges Bougie qui scora le but victorieux pour assurer un premier championnat de la ligue aux Braves de Valleyfield.

Jouant par la suite sous la tutelle de la Q.A.H.A., et de la C.A.H.A., les Braves disposèrent des Millionnaires de Sydney (N.E.) et eurent la tâche comparativement facile contre le St. Michaels de Toronto (Ont.) pour le

championnat du Canada à Ottawa. Cette dernière victoire valut aux champions le trophée Lord Alexander, alors Gouverneur Général du Canada à Ottawa. Offert pour la première fois en 1950-51, ce trophée fut remis à M. Arthur Vinet président des Braves et propriétaire de l'Hôtel Balmoral, et à Jack Irvine, capitaine des champions, au cours d'une manifestation spéciale aux Jardins de Toronto. La date: 12 mai 1951.

Les Braves arrivèrent à Valleyfield le lendemain matin, vers les 9 heures, et furent acclamés par des milliers d'amateurs et d'admirateurs. Il y eut parade dans les principales rues de la ville et Son Honneur le maire Dr O.-E. Caza et les membres de son conseil, entourés des représentants des principales organisations et associations de la ville et de la région, accueillirent les héros à l'Hôtel-de-Ville.

A l'occasion de ce 10e anniversaire, M. Arthur Vinet désire rappeler cet événement, un des plus beaux, des plus importants et des plus saillants dans les annales sportives de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et du district de Beauharnois.



Anniversaire: M. ARTHUR VINET, propriétaire de l'Hôtel Balmoral et président des fameux Braves de Valleyfield qui remportèrent le championnat de la province et du Canada le 12 mai 1951, il y aura donc dix ans demain. Cette fameuse équipe attira une publicité incomparable vers notre ville puisque les exploits réalisés en 1951 font encore le sujet de toutes sortes de discussions chez les amateurs de hockey.

HOTEL BARMORAL VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

Présente son spectacle du mois
MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
10 - 11 - 12 - 13 mai

Jackie Bell
Une excellente chanteuse possédant une magnifique personnalité. Animatrice et M.C.

Lou Cole
Un sensationnel acrobate-comédien qui vous fera rire aux larmes. Un très bon numéro.

Dolorès Mia
Une magnifique danseuse. Artiste de grand talent. Magnifique personnalité.
EN GRANDE VEDETTE

FERNAND GIGNAC
Vendredi et samedi seulement
Chanteur de réputation internationale, vedette du disque, de la T.V., du radio et du cabaret. Ses succès son innombrables.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises
La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN ET SES 4 MUSICIENS



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 ● ACHETER
 Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
 s'habille
Chez Henri
 18, rue Chaussée - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
 à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
 \$2.00 par année Etats-Unis \$3.00

Votre CHRONIQUE MUSICALE

Type : "Un gars de foin"
 Patois : "Kalvor"
 Manie : Manoeuvrer de la "patte" gauche
 Vertu préférée : La patience
 Orgueil : Sa nouvelle propriété
 Expression favorite : "Est-ce qu'on a encore de l'argent?"
 Surnom : Bob
 Ambition : Savoir jouer.
 Plusieurs se souviendront d'une chronique où le publiciste fut particulièrement en

évidence. Cette semaine, nous vous ferons connaître celui qui a eu l'audace et le "culot" de dévoiler le nom de l'auteur de ces lignes. Nous vous présentons donc le musicien de la semaine, Robert Chartrand. Ce nom n'est certes pas inconnu des sympathisants de l'Union Musicale, car son père, Lorenzo Chartrand, fut membre du comité de direction de la fanfare pendant de nombreuses années avant d'en



assumer la présidence. Robert est né à Montréal en 1924. Trois mois plus tard, sa famille émigrait aux Etats-Unis, précisément à Malone où notre confrère musicien étudia successivement au St. Joseph High School et au Franklin Academy. Revenu parmi nous à Salaberry-de-Valleyfield avec ses parents, Robert se lançait dans la vie.

Après de brefs séjours au défunt magasin Dion et à la Montreal Cottons, il entra à l'emploi de la compagnie Shawinigan où il travaille depuis vingt ans. Le vendredi soir, nous le retrouvons derrière le comptoir de la Caisse Populaire du St-Esprit où il est employé à temps partiel. En 1951, il épousait mademoiselle Paulin. Robert et madame sont les parents d'un garçon, Denis, et d'une fille, Lise. Parmi ses passe-temps favoris, notre musicien de la semaine est amateur de bricolage, de lecture et de musique il va sans dire. Ancien membre des Chevaliers de Colomb et de la Chambre de Commerce, Robert est un type bien tranquille qui adore la vie de famille. Récemment, il faisait l'acquisition d'une propriété, ce qui lui permettra de s'occuper près des siens pendant ses heures de loisirs.

En 1955, il décidait de se joindre à l'Union Musicale. Il suivit d'abord des cours de solfège de notre directeur musical, Henri Dumouchel, et s'attaqua à maîtriser la technique difficile du saxophone alto. Nous devons lui donner le crédit d'avoir appris à jouer seul. Même si nous le taquignons beaucoup à ce sujet, Robert sait très bien se débrouiller sur le saxophone ténor sur lequel il s'exécute maintenant.

A maintes occasions, ses services furent requis pour fins de musique de danse. Membre très actif, il est pour nous un trésorier de premier ordre. Il surveille nos finances et n'essayez surtout pas de lui en passer. A l'instar de son père, il est mordu pour la fanfare et ses capacités de chef lui vaudront peut-être d'occuper un jour la position que son père détenait avec nous il y a quelques années. Comme tous les gens capables, Robert préfère travailler dans l'ombre. Ce qui compte pour lui,

c'est réaliser quelque chose et nul doute que les preuves sont là pour démontrer ce que nous avançons. Il nous reste à espérer qu'il sera des nôtres durant encore plusieurs années.

Samedi et dimanche prochain se tiendront à Drummondville différents genres de concours instrumentistes organisés par l'Association des Fanfares Amateurs du Québec. Le président de cette association, monsieur Hervé Dumouchel, s'est dit très satisfait des inscriptions en marge de cette intéressante compétition. Pour sa part, l'Union Musicale est heureuse d'annoncer qu'un de ses talents les plus prometteurs, Sam Rinella, sera parmi les concurrents. Classé troisième l'année der-

nière, il s'est mis résolument à la tâche en pratiquant jusqu'à trente-cinq heures par semaine et nous sommes assurés qu'un grand succès couronnera ses efforts. Sam, tes confrères musiciens te souhaitent la meilleure chance possible.

Dans le même domaine, notre fanfare sera représentée dans le concours de la musique de chambre. Six de nos musiciens iront démontrer leurs capacités et à eux aussi nous leur souhaitons plein succès.

Le Mot de la Fin : "A un an, on se met le doigt dans la bouche. A cinq ans, dans le nez. A vingt ans et plus, dans l'oeil".

Fanfaron.

Elegance
 ET
 Confort

Le soutien-gorge "dream-lift" en dentelle de Téryène fait de votre silhouette une merveille. Ses bonnets de dentelle sont discrètement renforcés d'un fil de fer plat. Sa coupe et son tissu sont de qualité inégalable. Goussets B, C et D en noir ou blanc; modèles bandeau ou long, en brésilien ou en dentelle de Téryène. Vous aurez la silhouette avantageuse que vous désirez avec le soutien-gorge "dream-lift". Style #354 - 32 - 40

LE MERVEILLEUX **dream-lift**
 PAR **Wonder-bra**

J. L. TURCOTTE

Lingerie pour dames

203, Victoria Valleyfield FR. 3-4255

Venez choisir votre cadeau
 Pour Dimanche, 14 mai
FETE DES MERES

UN CADEAU
 DE LA
 BIJOUTERIE
Marcel Hébert
 LA RAVIRA



- Argenterie
- Colliers
- Bagues
- Epingles
- Pendentifs
- Montres



Venez faire votre choix



Marcel Hébert

BIJOUTIER - JEWELLER

15, Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-5440

N'oubliez pas MAMAN dimanche, le 14 mai



Pionnier du commerce de pâtisserie à Valleyfield, soit depuis 15 ans, nous avons toujours vendu au plus bas prix possible. Aujourd'hui même, à prix égal, comparez le fini soigné de notre décoration et la saveur supérieure de nos pâtisseries.

Nouveau service de la Pâtisserie Française: Avez-vous un problème concernant votre gâteau de noces? Il nous fera plaisir d'aller à votre domicile pour vous aider; ceci sans aucune obligation de votre part.

Pour appointments, appelez:
FR. 3-3303 ou FR. 3-7463
LIVRAISON GRATUITE

Elle sera heureuse de recevoir un de nos fameux **GATEAUX de FETE**

à partir de \$1.75
● Un joli cadeau
● et délicieux dessert



FERNAND MARTEL, propriétaire
253, Victoria Valleyfield-Ouest FR. 3-3303

Les décès au cours de la semaine

Feu M. Gilles Lecompte

A Salaberry-de-Valleyfield, est décédé au no 69, de la rue Hébert, M. Gilles Lecompte, âgé de 16 ans. Il succomba à une courte maladie.

Le jeune homme laisse dans le deuil sa mère, Mme Vve Trefflé Lecompte, née Rollande Leroux, ainsi que sa grand-mère, Mme Léopold Major, de Valleyfield.

Le décès est survenu le 6 mai dernier. La dépouille mortelle a été exposée au salon Roch Montpetit & Fils, 125 St-Laurent, à Valleyfield. Le service funèbre fut chanté à l'église du Sacré-Coeur, mardi, le 9 mai, à 9 heures.

L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Feu M. Jean-Louis Lanteigne

Le 5 mai dernier, à l'âge de 55 ans, est décédé M. Jean-Louis Lanteigne, époux de Imelda Chenard et domicilié à 14A, Récollet.

C'est à l'Hôpital St-Joseph de Rosemont que M. Lanteigne est décédé, à la suite d'une longue maladie. Il avait été employé deux ans à la Montreal Cottons. Auparavant résident de Caraquet, N.B. Il exerça le métier de bûcheron dans cette région, durant plusieurs années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles et ses gendres, M. et Mme Conrad

Guay (Valeda), M. et Mme Gilles Dumouchel (Annette), de Valleyfield, un fils et une bru, M. et Mme Ernest Lanteigne (Della Malet) de Coteau Landing, ses autres fils Benoit, Roger, Gilles et Léopold, tous de Valleyfield; un frère et une belle-soeur M. et Mme Arthur Lanteigne, (Clara Tremblay), de Montréal, ses soeurs et ses beaux-frères, M. et Mme Vincent Doucet, (Edwidge) de Hamilton, M. et Mme Vincent Doucet, de Bathurst, N.B. (Angéline), M. et Mme Archille Poirier (Gertrude) de Valleyfield; sa mère, Mme Honoré Lanteigne (Marguerite Lanteigne) de Valleyfield; ses autres beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Alfred Chenard, de Montréal, M. et Mme Auguste Chenard de Mackayville, M. et Mme Nazaire Lanteigne (Emélie Chenard), M. et Mme Prosper Lanteigne (Ella Chenard), M. et Mme Armand Chenard (Cécile), M. et Mme Ferdinand Chiasson, (Estelle) tous de Caraquet, N. B.

La dépouille mortelle a été exposée au salon Roch Montpetit & Fils, 125, rue St-Laurent, pour l'église du Sacré-Coeur, où le service funèbre était chanté à 10 heures.

C'est au cimetière de Valleyfield que se fit l'inhumation.

Feu M. Hervé Charette

A Valleyfield, le 3 mai est décédé à l'âge de 82 ans Hervé Charette.

Les funérailles ont eu lieu samedi matin à l'église du Sacré-Coeur à 10 heures. Outre son épouse née Bertha Langevin, il laisse dans le deuil deux fils Armand et Damien et cinq filles: Mme Roch Lalonde (Lucette), Colombe, Mme Rosario Leduc (Claire), Mme Ovide Billette (Irène), Mme Roland Lalonde (Gisèle), deux brus Mme Armand Charette (Marie-Rose Constant), Mme Damien Charette (Eva Marin) un beau frère Roméo Langevin, et trois belles-soeurs. Mlle Gilles Sauvé, Mme Roméo Langevin, Mme Joseph Langevin, un grand nombre de neveux et nièces, trente petits-enfants et quatorze arrière-petits-enfants.

Ses gendres, Rock Lalonde, Rosario Leduc, Ovide Billette, Roland Lalonde.

Les porteurs étaient ses petits-fils, Maurice Lalonde, Gilles Charette, Jean-Maurice Leduc, Jacques Lalonde, André Billette et Normand Lalonde.

La quête fut fait par ses deux gendres, Rock Lalonde et Rosario Leduc.

Remerciements

Mme Hervé Charette et ses enfants remercient toutes les personnes qui ont bien voulu

leur témoigner des marques de sympathie, à l'occasion du deuil qui les a durement éprouvés.

Feu M. Paul Bérubé

A Montréal, subitement, est décédé le 3 mai dernier, M. Paul Bérubé, âgé de 47 ans. Il était père de deux enfants: Jacques, 11 ans et Gilles, 3 ans.

Marié à Simone Lapointe, M. Bérubé laisse dans le deuil plusieurs frères et soeurs ainsi que de nombreux beaux-frères et belles-soeurs, parmi lesquels M. et Mme Maurice Lapointe (Doris Conway) de Valleyfield.

Le défunt était auparavant à l'emploi de l'Imperial Tobacco depuis 31 ans. Le service funèbre a été chanté samedi le 6 mai, en l'église Saint-Vincent Ferrier de Montréal; de là pour le cimetière de la Côte-des-Neiges, où se fit l'inhumation.

Mme James A. Robb

Mme Elizabeth Wattie-Robb, autrefois de Valleyfield, épouse de feu l'hon. James A.

Robb, ministre des finances à Ottawa au cours de la période 1920, est décédée à Vancouver, C.B., samedi dernier. Elle était âgée de 82 ans. Son état de santé laissait à désirer depuis déjà quelques années.

Bien connue à Valleyfield et dans la région, Mme Robb résida rue St-Jean-Baptiste (local actuel de l'Unité Sanitaire) Valleyfield, pour quelques années à la suite du décès de M. Robb survenu en 1929, pour retourner en Colombie Britannique où elle avait vu le jour.

Elle laisse pour pleurer sa perte, une soeur, deux frères et plusieurs nièces. M. Alex G. Robb, Huntingdon, et M. Lionel-J. Robb, Valleyfield, sont des neveux.

Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Victoria, C.B., hier après-midi.

Remerciements

Les enfants de Mme veuve Ernest Bouffard désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu
(Suite à la page 21)

Choix des peintres professionnels!



PEINTURE DE MAISON "MASTER PAINTERS"

Prix régulier \$7.05 gal.

Peinture blanche de qualité excellente à un prix vraiment exceptionnel. Se pose aisément au pinceau—couvre bien—assure des années de protection. Le crayage contrôlé la garde blanche comme neige.

FERRONNERIE

W. CHATEL

107, rue Alexandre

Tél. FR. 3-5323

VALLEYFIELD

C'EST LE TEMPS DU MENAGE PRINTANIER

POUR VOTRE

TAPISSERIE

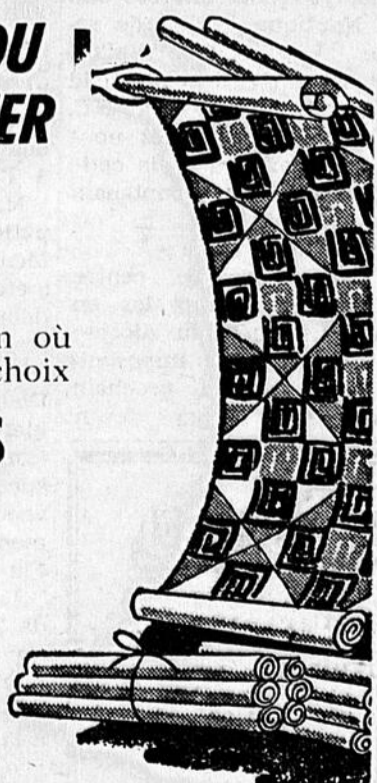
Venez choisir à notre magasin où vous trouverez le plus grand choix

400 MODELES EN MAGASIN

- Encollée
- Régulière



VALLEYFIELD, QUE.



Les NOUVELLES EN RACCOURCI

DES SITES HISTORIQUES: — Notre région abonde de sites historiques de toutes sortes et pour satisfaire tous les goûts, des jeunes tout aussi bien que des moins jeunes. Les historiens vous établiront des faits et gestes dans ce domaine qui pourraient surprendre même les mieux renseignés dans le domaine de l'histoire locale et régionale.

Un historien qui possède tous les renseignements voulus sur l'histoire et la petite histoire du district de Beauharnois est M. JEAN-MARIE LEGER, directeur de l'École Ste-Cécile à Valleyfield. A maintes reprises au cours des années passées, le personnel de La Gazette a eu recours aux connaissances de M. LEGER pour l'aider à présenter des faits historiques et précis tant dans le domaine commercial que des questions relevant du côté familial, etc. Sa compétence dans ce domaine n'a jamais laissé à désirer. Nous profitons de la circonstance pour le remercier et le féliciter de ses grandes connaissances des questions historiques dans le district de Beauharnois.

Récemment, un de nos amis nous disait qu'il avait été frappé par le contenu d'un magasin abandonné depuis plus de 25 ans dans le comté de Huntingdon, plus précisément dans la région de Rockburn, à Cook's Corner, environ trois milles au sud de Rockburn, sur la ligne Québec-New-York.

Selon ce personnage, ce magasin était exploité jusqu'en 1937 par une dame de Rockburn et elle semblait se tirer fort bien d'affaires. Toutefois, la maladie l'obligea de fermer boutique pour subir une opération. Elle se proposait bien de revenir au travail mais la mort fit son oeuvre. Toute récemment, ce commerce fut vendu et son nouveau propriétaire, un monsieur LESLIE RENNIE, fut ébahi de noter que le magasin n'avait pas été touché depuis la mort de cette dame en 1937. Il y trouva des effets "historiques" tels que bottines pour dames avec oeillets ou lacées, d'une hauteur de 6 à 8 pouces, une "truie" (poêle en fonte), des lampes à l'huile, suspendues au plafond depuis la mort de la propriétaire, une mouleuse à café et thé avec une bonne quantité de fèves à café, un plein sac de farine de 24 livres (fabriquée par McDonald & Robb, Valleyfield) quantité d'avoine, des courroies pour rasoirs, des chapeaux pour dames, les plus récentes modes, un livre de téléphone qui date de 1906, etc. Les quelques visiteurs qui eurent le plaisir d'examiner cette relique en furent des plus surpris et étonnés. Le nouveau propriétaire désirerait maintenir toute cette marchandise dans un état naturel avec ses boîtes, couvercles, etc., afin de donner à cette bâtisse un aspect bien différent et intéressant pour le touriste.

Le propriétaire de cette bâtisse dont la moitié est située au Canada et l'autre aux Etats-Unis a l'intention d'inviter les touristes à visiter son site exceptionnel et le contenu des plus rares d'un commerce qui jouissait d'une certaine popularité en 1937 dans cette région du comté de Huntingdon. N'ayant pas encore eu l'occasion de visiter cette attraction spéciale, nous nous contentons de transmettre ces informations fournies par un ami pour ce qu'elles valent.

A la semaine prochaine!

Louis P. Derome

B.Sc.A. Ing. P. A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C. C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

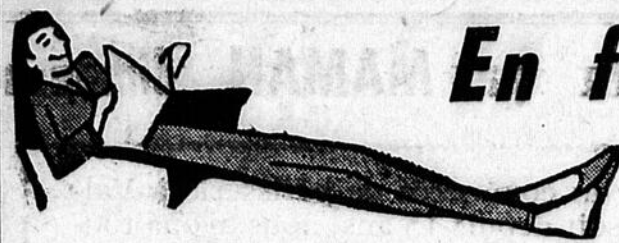


Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.



En flânant...

à Valleyfield
et ailleurs

Au banquet à Montréal

Tous les joueurs de la ligue Métropolitaine de Hockey étaient les invités de la direction des Canadiens à un banquet tenu à Montréal, Hotel Queen's samedi soir dernier. Les jeunes athlètes eurent le plaisir d'entendre M. Frank Selke, gérant des Canadiens, M. Robert LeBel, représentant de la C.A.H.A., et autres. Les Braves de Valleyfield étaient représentés par M. Eddie Cadieux, président, et M. Jean-Paul Bisailon, gérant-général. Plus de douze joueurs des Braves ont apprécié ce banquet.

Banquet de fin d'année

Un comité spécial dresse présentement les grandes lignes d'une soirée récréative qui aura lieu au Chalet du Club Nautique mercredi soir, 31 mai, à 8.30 heures afin de rendre hommage bel et bien mérité aux jeunes athlètes qui ont endossé l'uniforme des Braves dans la Ligue Métropolitaine de hockey la saison dernière. On fait actuellement les démarches voulues pour assurer la présence de Hector "Toe" Blake, ancien instructeur des Braves professionnels, qui dirige les Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey depuis 1955. Plusieurs autres invités d'honneur assisteront à ces agapes.

Causerie du Dr David

C'est mercredi soir prochain 17 mai, que les membres et les amis de l'Association des Assureurs-Vie de la région de Valleyfield, auront le plaisir et le privilège d'entendre le Dr Paul David, M.D., directeur de l'Institut de Cardiologie de Montréal. La soirée sera sous la présidence d'honneur de S. E. Mgr P. Caza et de S.H. le maire Robert Cauchon. M. Jean Paul Pilon dirige le programme de la soirée.

C'est le printemps

Les activités ont repris pour de bon au Club Nautique de Valleyfield avec l'arrivée d'une température encourageante, à certaines occasions, pour ceux qui suivent de près le va-et-vient à ce centre récréatif par excellence. Deux embarcations de la Gendarmerie Royale du Canada étaient ancrées au Club Nautique en fin de semaine. Le R.C.M.P. "Valleyfield" est arrivé à Valleyfield pour la saison estivale. Le R.C.M.P. "Sorel" était chez nous ces jours derniers mais cette embarcation est maintenant de retour à Sorel.

A l'École Marie-Joie

L'École Marie-Joie, centre, par excellence pour les enfants sous-doués du diocèse, sera le site d'une imposante cérémonie, samedi prochain, alors que les jeunes feront

leur Première Communion et recevront le Sacrement de Confirmation de S. E. Mgr P. Caza, évêque coadjuteur.

Soirée spéciale

Les membres du Club de Pêche sont priés de retenir la soirée du 25 mai prochain pour une vue spéciale. Il y aura plusieurs prix de présence de fortes valeurs. Le slogan de la soirée: amenez un nouveau membre!

Derby de pêche

A une réunion spéciale des directeurs du Club de pêche, tenue le 3 mai dernier, il a été décidé que le prochain derby de pêche aura lieu au cours du mois d'août. La date précise sera annoncée dans une prochaine livraison de La Gazette. Ce tournoi de pêche qui attire des milliers d'amateurs sur les bords du vieux canal de Beauharnois et sur une partie du lac promet de remporter un autre franc succès. Ici on fait appel aux propriétaires d'embarcations de prêter leur concours aux organisateurs afin de mener cette organisation à bonne fin. On est prié de laisser son nom à M. J. H. Proulx, président du concours de pêche à Valleyfield.

Grand bingo

Le prochain bingo-bourse de la Garde Champlain Ind., Inc., aura lieu dimanche, le 14 mai prochain, à 8 heures, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. La cagnotte sera de \$135.00. Une date qu'il faut retenir et une organisation que nous nous devons tous d'encourager dans la plus grande mesure du possible. (r.)

La Petite Ligue

Les activités de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield, une organisation du Club Rotary de Valleyfield, fera l'ouverture de sa saison le 27 mai prochain. Le président, M. Maurice Campeau, disait, cette semaine, que quatre équipes feront partie de ce circuit en 1961. De plus amples détails plus tard.

Moniteurs demandés

Les personnes intéressées à recevoir des instructions concernant les moniteurs des terrains de jeux sous les auspices du gouvernement provincial sont invitées de s'adresser à M. Médard Cousineau. Il faut contacter M. Cousineau, à l'Hôtel-de-Ville, ou à 442, rue Dufferin, avant le 15 mai prochain.

A l'Hôpital

Mme André Primeau est une patiente à l'Hôpital Barrie Memorial, Ormstown, où elle a été transportée d'urgence, au début de la semaine, souffrant d'une pneumonie. Mme Médard Cousineau, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, se rétablit bien à la suite d'une intervention chirurgicale subie avec succès lundi dernier. Nos vœux de prompt rétablissement.

Fin de saison

M. André Leduc, responsable de la Ligue de Quilles du Jeune Commerce de Valleyfield invite tous les membres de cette ligue et leurs amis à se rendre à la soirée de clôture de la Ligue qui aura lieu samedi soir prochain, le 13 mai, à 9 heures, au Club de Golf de St-Anicet. On profitera de cette occasion pour présenter les prix et trophées aux gagnants.

Le recensement

Plusieurs candidats se présentaient mardi soir dernier à l'école Supérieure Ste-Cécile pour passer l'examen obligatoire au titre d'agent recenseur pour le prochain recensement qui débutera jeudi, le 1er juin prochain. Cet examen fut tenu pour le secteur de dénombrement 403-D, dont le commissaire est M. Jean-Louis Brault. De son côté, M. Joseph Primeau, commissaire pour le district 403-E, fera subir l'examen à ses candidats demain soir, vendredi, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

Quantité doublée

Les représentants de la presse, de la radio et de la télévision étaient les invités à une brillante réception vendredi soir dernier à l'occasion de l'ouverture officielle des nouveaux bâtiments de la Brasserie Labatt Limitée et de la mise en marche d'un équipement des plus modernes qui doublera la production des marques de bière de cette brasserie. M. Roland Amyot, agent de Valleyfield, a piloté le groupe de journalistes de notre région.

Dames Fermières

La prochaine assemblée du cercle des Dames Fermières aura lieu jeudi prochain, le 18 mai, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'évêché. On parlera à cette occasion de la Fête des Mères. Le concours consistera en un tapis pour escalier (effet par chaîne).

Appel au public

Le comité du monument à Salaberry, de la Société St-Jean-Baptiste, fait un appel spécial à tous les membres de la Société pour souscrire pour la construction du monument à Salaberry dont le buste lui est déjà parvenu. Le comité fait aussi appel au grand public de Salaberry-de-Valleyfield, aux industries aux commerçants pour souscrire géné-

(Suite à la page 17)

Le breuvage léger



Achetez le carton de
6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés

Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield



En glanant dans le passé



par le Hérodotteur vénitien au travail

Dans La Gazette de 1941, nous lisions, il y a donc vingt ans, les nouvelles suivantes, dans l'édition du jeudi 15 mai.

M. l'échevin Albert Dumouchel, échevin de Bellerive, s'est attaqué de nouveau, à l'assemblée d'hier soir du conseil municipal, à la question du fameux pont de Bellerive qui fait actuellement couler un flot de paroles et d'encre. "C'est très regrettable de constater, a-t-il déclaré, le peu de travail qu'Ottawa fait pour nous dans la question du pont de Bellerive. Est-ce pour nous remercier de notre coopération aux oeuvres de guerre qu'Ottawa agit ainsi?"

A une assemblée du comité de publicité de l'emprunt de la Victoire 1941 tenue à l'Hôtel-de-Ville lundi le 12 mai, il a été résolu que les marchands de Valleyfield soient priés de faire tout en leur possible pour seconder les efforts de ce comité, afin d'assurer le succès de la campagne de l'emprunt de la Victoire. Pour ce faire on leur suggère d'utiliser en grande partie les décorations dont ils se sont servis lors de la visite du Roi et de la Reine, l'an dernier, et de celle du Cardinal Villeneuve, il y a quelques années.

Des voleurs ont tenté, au cours de la nuit dernière, de briser le coffre-fort du bureau de la compagnie J. O. Clermont Limitée de Valleyfield mais ont échoué dans leur tentative de vol après avoir tout remué dans les tiroirs des bureaux.

Dimanche soir, au sous-sol de la cathédrale, la J.O.C.F. a donné en l'honneur des "mamans" une fête des mieux réussies. Rehaussée par la présence de Son Exc. Mgr L'Évêque et de Mgr le curé, la soirée s'est déroulée dans une simplicité charmante qui a vite conquis l'assistance.

Le docteur J. A. Patenaude médecin hygiéniste, a fait parvenir une lettre au conseil pour déplorer la mauvaise qualité du lait à Valleyfield. Il faudra surveiller attentivement les laitiers afin d'améliorer ce breuvage indispensable.

M. Joseph Taillefer, domicilié sur le Chemin Larocque, a avisé la Corporation de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield qu'il tenterait des procédures si on ne cessait pas de déposer les déchets de la cité dans le dépôt du Chemin Larocque.

Le restaurant "Black Cat", propriété de M. Jean Poirier, rue St-Laurent, a été la proie des flammes vendredi soir dernier, vers les huit heures, quand le feu se déclara dans la cuisine pour provoquer l'explosion d'un poêle à gazoline.

L'ouverture de la saison de la lutte à l'aréna de Valleyfield dimanche fut très populaire car plus de 1300 personnes assistèrent aux différents combats pugilistiques.

Les courts de tennis de Chevaliers de Colomb seront prêts très prochainement. Depuis plusieurs jours on travaille sur ces courts qui seront certainement les plus beaux de notre ville.

POUR VOS . . .

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
41, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT

Bureau:
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780

Albert Lemieux
AVOCAT

Téléphone: Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, L.L.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

En flânant

(Suite de la page 16)
reusement à l'érection de ce monument.

Quête remise
La quête publique à domicile en faveur des Pauvres Clarisses qui devait avoir lieu en mai est remise au mois de septembre. Les personnes qui désirent faire leur offrande maintenant peuvent le faire en s'adressant au Monastère.
Quilleurs à l'honneur

Lors de la première élimination du tournoi des champions Dow tenue la semaine dernière dans les différentes salles de quilles de la région, les quilleurs suivants ont pris la vedette avec les meilleures moyennes: Yvon Vinet, du centre paroissial de Beauharnois avec 178.3; Edmour Mc-

Sween, des Chevaliers de Colomb de Valleyfield avec 178; Jack Kenemy, du bowling Royal de Beauharnois, avec 170.3; Fernand Rochefort, salle de quilles Bellerive de Valleyfield, avec 174.3; Gaétan Fyie, de la salle Dubois à St-Rémi, avec 173.2; Marcel Chagny, de la salle Bellerive à Valleyfield, avec 170.4; Réal Halley, des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, avec 170.3 et Réal Leblanc, du même endroit, avec 170. Le concours régional aura lieu samedi, le 27 mai, à la salle Bellerive, à 2 heures de l'après-midi.

Nouveau propriétaire

M. Claude Poirier, bien connu à Valleyfield pour y avoir vécu au cours de la saison estivale, vient de se porter acquéreur des locaux Crevier-Bourassa, Chemin Larocque. Le commerce opérera dorénavant sous la raison sociale de Poirier Automobile Inc. M. Poirier, une compétence dans le domaine de l'automobile avec la Société Ford du Canada, se promet bien de rendre servir à tous les automobilis-

tes de notre région. Pour ce faire, il exécutera des changements et des améliorations à ce garage, qui seront terminés prochainement. Il nous fait plaisir de souhaiter plein succès à M. Foirier. (r.)

Prochain mariage

Le mariage de M. Bernard Dufresne, attaché à la Presse Canadienne, à Montréal, fils de feu M. Zénon Dufresne et de Mme Vve Alice Dufresne, également de Montréal, à Mlle Mary Bogue, fille de feu M. D'Arcy Bogue et de Mme Vve Mary Bogue, de Westmount, sera célébré le 15 mai en l'église de l'Ascension, à Westmount. M. Dufresne est le beau-frère de Jean Gingras de Valleyfield. Nos meilleurs vœux!

A la prochaine tempête!



la gaine-culotte

qui révolutionne tout le domaine des gaines!



EMANCI-PANTS

par TRU BALANCE®

Pour la femme qui recherche une complète liberté de mouvements, voici la première gaine-culotte qui soit vraiment fonctionnelle. L'EMANCI-PANTS® allie au confort de la gaine-culotte ordinaire des caractéristiques fonctionnelles que vous ne trouviez absolument pas dans les anciennes gaine-culottes! L'Emanci-Pants soutient, moule et maîtrise d'une façon plus confortable et plus efficace que tout ce qui a été fait jusqu'ici. L'Emanci-Pants par Tru Balance®—modèle tout en élastique \$ —modèle Split-hip \$ —En blanc—S—M—L—XL.

*Pat. Pend.

CHEZ FRANCOISE

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield FR. 3-5225

Dans nos cinémas

AU CINEMA SALABERRY

Du 14 au 20 mai, un bon film comique "LE KID EN KIMONO" avec Jerry Lewis en vedette. Un côté enfantin et touchant s'unit aux gags les plus comiques et les plus inattendus, dans lequel un lapin joue un rôle étonnant. Les rires courent plus vite que le lapin, quand Jerry, un illusionniste farfêlé descend du ciel pour distraire les soldats; mais Jerry a plus et mieux que des gags, une idylle avec une ravissante Japonaise, mais il y a aussi le père de la belle, un farouche officier. Vous rirez aux larmes en voyant les nombreux incidents comiques qui se succèdent sans arrêt.

"Bombardier B-52"

Pour une semaine également. La véritable vedette de ce film est évidemment le fameux bombardier B-52, qui, en plus, est ici l'instrument du destin puisqu'il décide du bonheur final d'une sympathique famille. Tout ce qui le concerne est d'ailleurs excellent: essais, suspense de l'incident mécanique, ravitaillement en plein ciel, incendie à bord, etc. Cinémascope et couleur rendant merveilleusement présentes et vraies toutes ces images, que vous viendrez voir la semaine prochaine.

AU CINEMA BELLERIVE

Ce nouvel et puissant élément attractif, le film bien fait et fort soigné, exploite au mieux des possibilités tant techniques que vivantes. "TARZAN et le SAFARI PERDU". Il y a eu de nombreuses aventures de Tarzan, mais celle-ci les dépasse toutes. Le film raconte l'histoire d'un avion particulier s'écrasant dans les profondeurs d'une jungle inexplorée, et parmi ses imprudents passagers se trouvent deux ravissantes femmes, perdues dans la jungle la plus dangereuse d'Afrique. Prisonniers d'une tribu féroce entre toutes, les citadins trouvent un ami... et quel ami: Tarzan; Gordon Scott, au physique admirable, incarne Tarzan, comme vous ne l'avez jamais vu, aussi fort, aussi rapide, aussi courageux que les fauves qui l'entourent; il est prêt à affronter tous les dangers pour la belle inconnue tombée du ciel; le film comporte une distribution brillante et vous verrez aussi l'inimitable CHETA, le singe savant.

Au même programme:

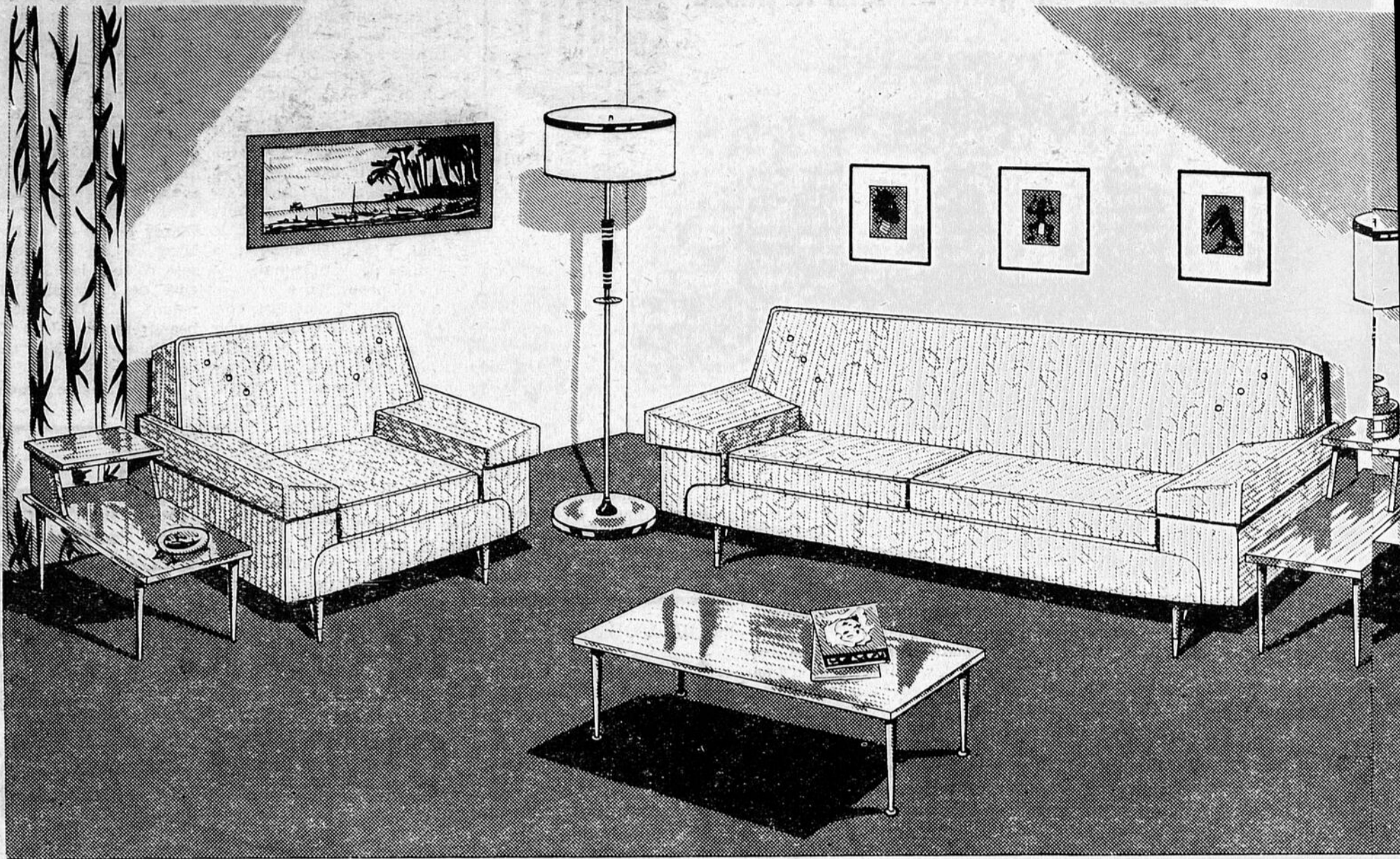
"Du haut de la terrasse"

Un film tout à fait différent du premier. C'est, en effet, une oeuvre extrêmement dense et humaine, qui s'élève bien au-dessus des habituels conflits sentimentaux. En effet c'est pour chacun, cette quête du bonheur, propre à tout être humain, et qui lui fait commettre des erreurs, des injustices, voire des vilénies. Paul Newman et Joanne Woodward sont les vedettes de ce très beau film en couleurs, où l'on a le plaisir de revoir d'excellents comédiens. Les personnages y sont particulièrement vrais, et leurs réactions, même lorsqu'elles sont violentes, restent cependant logiques, sinon pardonnables. Ce drame de moeurs est vraiment beau, et vous devez le voir.

Le cinéma demeure l'endroit idéal pour bien se divertir.

P.-A. Bourassa.

ENSEMBLE DE SALON MODERNE DE 8 MÈTRES



VISITEZ NOTRE NOUVEAU DEPARTEMENT DU SPORT
Le plus grand assortiment jamais vu en ville

BASEBALL

GANTS JUNIOR \$3.40 à \$5.95
 GANTS Senior et Professionnel
 à partir de \$7.95 à \$18.95

BASEBALL DE59 ch
 CAOUTCHOUC
 CASQUETTE \$1.50 ch.



Heureux Gagnants de notre tirage

Voici les noms des heureux gagnants du tirage qui eut lieu samedi dernier, lors de la visite de PHIL GOYETTE, étoile de hockey sensationnelle:
 Robert Leduc, 112, St-Laurent, Valleyfield
 Lewis Stevenson, 225, Ellice, Valleyfield
 Raymond Audette, 12242, Pasteur, Montréal
 France Salvaille, 8, McBean, Valleyfield
 Jean Louis Jodoin, 31, Hermine, Valleyfield
 Romain Tessier, Coteau-du-Lac, Cte Soulanges
 André Barrette, 53, Champlain, Valleyfield
 Pierre Paquette, 102, Vallée, Valleyfield



ATTENTION

GOLF
 pour hommes
 et femmes

En grand
 spécial:

Set enregistré
 2 bois, 5 fers,
 sacs, voiturettes,
 balles et tees

\$64.95



TENNIS

RAQUETTE
 avec 3 balles
 set \$5.95

RAQUETTE Jr
 pour enfants
 Ch. \$1.35

BALLES
 Ch. 50c

BAS DE TENNIS
 La paire 95c

SHORTS DE
 TENNIS
 La paire \$3.75



GRATIS

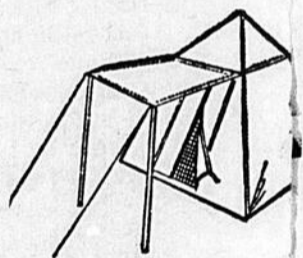
avec tout achat
 de \$5.00 et plus

Ensemble de bambou

3 morceaux avec
 hameçon, corde,
 mouche, flotteur et
 plomb

Cette offre est pour
 un temps limité.

Hâtez-vous



Tente "Hiker" tôte
 AVEC PLANCHER COU
 Set de gamelle, mcx
 LE SET

EC

Ensemble lcer l

Ensemble bibou
 avec corde et leçons

MARCHANT FRÈRES

Meubles ———— | urniture

209, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

ATTENTION SPECIALE ACCORDEE AUFUT

Profitez de notre vente 52e anniversaire p
 vos achats de meuble
 Allons vous chercher et vous reconduisans

OUVERT TOUS LES SOIRS SUR NDE

Livraison gratuite — Entrepos: gra

JUSQU'A 36 MOIS POUR FER
 PLAN DE CREDIT AMICAL ET CLU

MORCEAUX

Comprenant
4 places et fauteuil
ou devano, coussin
caoutchouc mousse

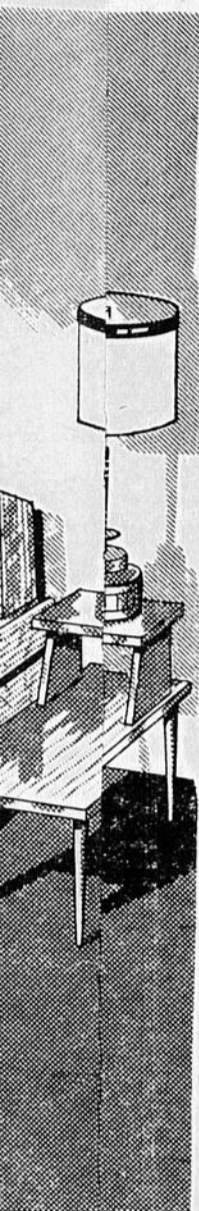
Choix de
4 couvertures
différentes
et de 5 couleurs
chacune,

2 tables à gradins,
1 table à café

2 lampes de table
1 lampe sur pied

Valeur régulière
\$300.

**Special
anniversaire
\$194.50**



CAMPING
Sac de couchage
Base de caoutchouc \$11.75
Couvert de nylon—72" x 72"
Poêle "Coleman" \$21.95
2 RONDS
"er" tôte de luxe \$18.95
IER COU
elle, mcx \$12.75

PÊCHE
ble lzer léger\$11.95
ble bibou \$1.25
de et leçons

AUFUTURS MARIÉS
diverse pour faire
euble
nduisans obligation
UR INDEZ-VOUS
epos: gratuit
UR FÉR
ET CLUSIF!

Quatre industriels dans notre ville pour visiter les usines de Merck

Au cours de la fin de semaine. —
Le maire à Québec, hier. —

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré à sa conférence de presse de vendredi dernier que quatre industriels de l'extérieur avaient passé la fin de semaine précédente dans notre ville pour visiter les installations de la compagnie Merck.

M. Cauchon n'a pas divulgué l'identité de ces personnes ni le nom de la compagnie qu'elles représentaient.

Cependant M. le Maire a dit que les négociations pour la vente de ces bâtisses allaient bon train et qu'il espérait pouvoir annoncer une bonne nouvelle d'ici peu de temps.

A Québec

M. Cauchon se rendait dans la Vieille Capitale hier, mer-

credi, en compagnie du Greffier de la ville, discuter de plusieurs problèmes avec les représentants de divers départements. M. Cauchon a révélé qu'une des raisons de son voyage était de presser le Département des Affaires Municipales pour finaliser les négociations en vue de l'installation de la compagnie Canadian Alcolac à Valleyfield. Cette compagnie est actuellement prête à faire débiter ses travaux de construction.

Employés municipaux

M. le Maire et M. l'échevin Albert Marcell rencontraient les représentants des Employés municipaux samedi dernier pour négocier un nouveau contrat de travail.

rencontres avec d'autres équipes de l'extérieur au cours de la saison. Ceci créera sûrement un esprit de combativité encore plus grand chez les jeunes et rendra par le fait même la Ligue Babe Ruth encore plus spectaculaire.

Tribune libre

Je félicite le maire Rodolphe Brunet pour le geste courageux qu'il a posé en donnant sa démission au lendemain de l'assemblée spéciale qui eut lieu le 2 mai au soir dans le bureau de Me Maurice Perron et à laquelle le conseil a voté à 5 contre 1 et contre l'avis du maire, le Règlement de construction d'égouts par la Paroisse Ste-Cécile indépendamment de la Ville de Valleyfield, sans conduites d'aqueduc, au coût d'au delà de \$200,000.00, réparti en 30 versements égaux de \$15,000.00, plus le loyer annuel de \$11,000.00 pendant 20 ans pour l'usage de l'égout-collecteur, plus \$10,000.00 pour frais d'Ingénieur-Conseil.

Et j'ajoute que la taxe foncière à 80 sous du \$100.00 d'évaluation rapporte un revenu net de \$10,200.00 par année, et nous bouclons le budget difficilement.

Malgré mes divergences d'opinion avec lui sur la question d'égouts et d'annexion, j'admire son geste et l'en félicite.

Je félicite également le conseiller Gibault qui malgré qu'il eut voté pour les règlements de l'égout et pour l'emprunt, suivant ses convictions, vient de démissionner en voyant l'opposition des gens de son quartier.

Signé: Maurice Daoust, Conseiller.

Ouverture du camp d'entraînement de la Ligue Babe Ruth

Samedi prochain au Parc Sauvé. —

Une campagne de recrutement pour l'ouverture du camp d'entraînement de la Ligue de baseball Babe Ruth aura lieu samedi prochain, le 13 mai, à 10 heures de l'avant-midi, au Parc Sauvé.

En cas de pluie cette séance sera remise à lundi, le 15 mai, à 6 heures p.m.

La direction désire avertir tous les jeunes de 13, 14 et 15 ans désireux de participer aux activités de la Ligue Babe

Ruth de se rendre au Parc Sauvé à l'heure et à la date mentionnées.

Au delà de 60 joueurs seront choisis et plusieurs instructeurs seront sur les lieux pour surveiller le travail des jeunes.

Lors de la dernière assemblée de la Ligue, le président, M. Henri Robinaut, nous informait qu'une entente sera sous peu conclue pour que nos équipes disputent plusieurs

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 11 A.M.

Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

PRELARTS - TUILES - TAPIS - DRAPERIES

Pour couvre-planchers de qualité

VOYEZ:—

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

Il s'en est tiré indemne

Une automobile a capoté dans le fossé mardi soir, dans le Rang Double, non loin du Camp 3 de l'Hydro-Québec et son chauffeur s'en est tiré indemne après qu'il eut apparemment perdu la maîtrise de son volant.

Il s'agit de M. Réal Théorêt, de Valleyfield qui conduisait sa Chevrolet 58 et qui se dirigeait vers Valleyfield.

L'accident est arrivé dans la courbe et à l'arrivée de l'agent R. Ferland, de la Sûreté Provinciale, le véhicule était sens dessus dessous.

On estime que les dommages matériels s'élèvent à environ \$1000. M. Théorêt s'en est tiré avec quelques douleurs au corps.

Au

FOUR CORNER HOTEL

à Cazaville

Orchestre

TOUS LES SAMEDIS DE 9 P.M. A 1 A.M. ET LES DIMANCHES

(4-11-c)

LE GROS LOT

61

SE TERMINE LE
15 MAI

Vous avez encore la chance de gagner 61 appareils électriques. HÂTEZ-VOUS! Le concours prend fin le 15 MAI.

Achetez une CUISINIÈRE MODERNE ou un autre GROS APPAREIL MÉNAGER d'ici au 15 MAI et vous avez une chance de gagner.

Renseignez-vous dès aujourd'hui chez votre marchand d'appareils électriques!



A. H. BESNER LTEE

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8280

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

197, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5133

MARCHAND FRERES LTEE

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2740

L. J. MASSE

16, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-6020

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4855

LOYAL GAZ LOYAL LTEE

16, Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4184

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Grande-Ile

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2253

CHARLES A. LANOUE

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8155

Le 31 mai: date limite pour demander des rues pavées et des trottoirs

**Brève séance du Conseil
Lundi soir dernier. —**

Les membres du Conseil de Ville ont décidé d'attendre jusqu'au 1er juin pour compléter la liste des travaux de rues pavées et de trottoirs avant d'effectuer un emprunt temporaire à cet effet.

Aussi a-t-on demandé à l'assemblée de lundi soir dernier, présidée par Son Honneur le Maire Robert Cauchon, que tous les citoyens de notre ville désireux de faire confectionner ce genre de travaux "placent leurs commandes" avant cette date limite. Tous auront donc l'avantage de faire connaître leurs vœux dans ce domaine et les personnes qui auront demandé ces travaux seront les premières à en bénéficier.

L'assemblée de lundi fut de très courte durée, puisque tous les membres du Conseil municipal se rendaient à 8.30 heures p.m. dans la grande salle du troisième étage de l'hôtel-ville pour assister à une assemblée de contribuables de la Paroisse Ste-Cécile désireux de s'annexer à notre Cité.

La compagnie de Telephone Bell a avisé le Conseil que la locale de Valleyfield maintiendra temporairement ses taux

de service dans le même groupe tarifaire, même si le nombre de téléphones en usage dans notre ville a dépassé celui permis dans la présente catégorie.

Le Ministère des Travaux Publics a accusé réception d'une résolution de notre Conseil qui demandait une étude pour solutionner le problème du stationnement autour du Palais de Justice de Valleyfield.

Son Honneur le Maire a été autorisé à signer au nom de la ville deux projets de contrats entre la Cité et MM. Louis et Henri Quevillon pour négocier la vente d'une partie de leur terrain conformément à l'entente survenue entre les partis.

La Cité signera un nouveau contrat avec la compagnie Shawinigan Water & Power pour une entrée de 575 volts à l'Hôtel-de-Ville à la suite des travaux de la nouvelle construction. L'ancienne installation à cet endroit était de 200 volts.

La prochaine assemblée du conseil aura lieu lundi, le 29 mai prochain.

St-Stanislas de Kostka

Irène D'Aoust, 25ième anniversaire,

Félicitations et meilleurs voeux à M. et Mme Florent Perras, à l'occasion du 25ième anniversaire de leur mariage célébré samedi dernier.

Une messe d'actions de grâces a été dite par M. le Curé Roland Léger, en l'église St-Stanislas de Kostka. M. l'abbé Gilles Longtin assistait au sanctuaire.

MM. Stanislas Perras et Jean-Baptiste Lefebvre, parents des jubilaires leur servaient de témoins.

Une réception avait ensuite lieu au Chalet du Parc Sauvé à Salaberry de Valleyfield.

Notes scolaires de l'Ecole Notre-Dame de l'Assomption.

1ère année :

Micheline Vachon, Ginette Viau, René Brière, Francine Pagé, Francine Daigneault, Cécile Brisson, Jacques St-Michel, Marielle Déniger, Maurice Leboeuf, Jacqueline Faubert, Robert Marleau, Roger Vincent, Micheline Perras, François Leduc, Ghislaine Major.

Mme Régina Laframboise, Inst.

2ième année :

Anne-Marie Lemieux, Lucy Viau, Alain Guénette, Claire Théorêt, Diane Vincent, Johanne Pilon, Denise Morand, Gérald Viau, Maurice Vincent, Claire Leduc, Mario Montpetit, Raymond Déniger, Jean Verner, Ghislaine Viau, Jean-Pierre Bénard, Jacques Brisson, Raymond Himbeault, Marcel Mailloux.

Mlle Monique Legault, Inst.

3ième année :

Ginette Girouard, Denis Morand, Roger Leduc, Jacques Faubert, Denise St-Michel, Denise Montpetit, Carol St-Michel, Denis Bénard, André Lemieux, Carmen DeBonville, Denis Pilon, André Vachon, Francine Leduc, Ronny Durin, Bertrand Brisson.

4ième année :

Louise Vachon, Denis Sauvé, Guy Marleau, Raymonde Déniger, Christiane Perras, Denise Vachon, Roger Ladouceur, Diane Quesnel, Nicole Châtigny, Michel Legros, Gaston Montpetit, Michel Mailhot, Lili Montpetit, Roger St-Michel, Michel Brière, Françoise Daoust, Colette Châtigny.

Mlle Lucie Trépanier, Inst.

5ième année :

Maurice Boyer, Hélène Legault, Réjean Guénette, Micheline Pepin, Yves Haineault, Lise St-Michel, Georgette Perras, Michel Théorêt, Gilles Haineault, Réjean Déniger.

Mlle Thérèse Maheu, Inst.

6ième année :

Denis Faubert, Christiane Boilard, Wilfrid Vincent, Jacques Brière, Nicole Pilon, Robert D'Aoust, Suzanne Chayer, Jean-Marc Marleau, Réal De Bonville.

7ième année :

Jean-Guy Deschamps, Hélène Deschamps, Ginette Montpetit, Claire Vincent, Jeannette Daoust, François Vachon, Claudette Leduc, Armand Beaulieu, Rita Verner, Roger Mailloux, Gilles Montpetit, Ghislaine Perras.

Mlle Marcelle Montpetit, Inst.

8ième année :

Monique St-Onge, Jocelyne DeBonville, Gilbert Guénette, Yvan Laframboise, Pauline De Bonville.

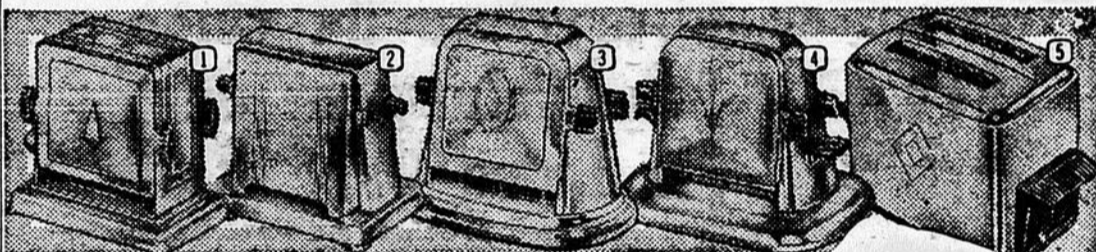
9ième année :

Micheline Leduc, Lise Huot, Marcel Chartrand, Jeanne Châtigny, Rose-Marie Boisclair, Claire Girouard.

Mlle Léa Bruneau, Inst.

DIMANCHE, 14 MAI FETE DES MERES

VOUS TROUVEREZ
LE CADEAU DE
SON CHOIX CHEZ
A. H. BESNER



Nous avons un choix complet de grille-pain électrique.



— Bouilloire électrique



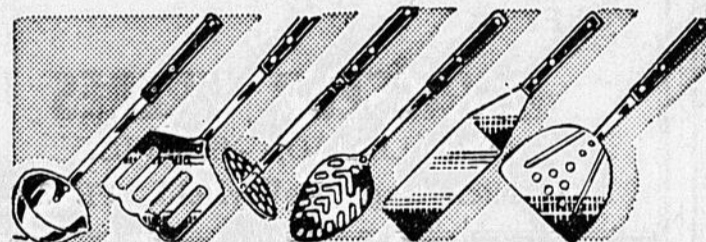
— Percolateur électrique



— Coussin électrique



— Choix complet de gaufrier électrique



— Malaxeur électrique



— Verrerie



— Vaisselle



— Porcelaine



— Cadrans électrique

A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson

Valleyfield

FR. 3-8280



POUR VOS PRESCRIPTIONS

APPELEZ
FR. 3-5757

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES

NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS

116, rue St-Laurent

PHARMACIE
LOISELLE

Valleyfield, Qué.

Jules Leblanc, vice-président régional

Un congrès remarquable à Valleyfield

L'organisateur du congrès, M. Jos. St-Michel, se mérite des félicitations

Dimanche dernier se tenait à Valleyfield le Congrès Régional Jeune Commerce 1961. A cette occasion un programme chargé devait bien remplir la journée. Plus de 80 congressistes venant des chambres de Commerce de la région du Richelieu, soit St-Jean, St-Hubert, St-Lambert, Longueuil, Chateauguay, Beauharnois et Valleyfield, étaient réunis dans le but de rendre compte des activités de leur année qui se terminait, et aussi du même coup choisir les nouveaux dirigeants de leur conseil pour le prochain terme.

La journée débutant par une messe en la chapelle du séminaire, suivie par l'enregistrement à l'école Langlois déjà s'annonçait à merveille.

Après le buffet froid servi aux participants, l'assemblée générale devait remplir les cadres de l'après-midi au complet. Durant ce temps les épouses des membres étaient invitées à une démonstration d'art culinaire aux locaux de la Shawinigan Water & Power Co. Les dames eurent ensuite l'occasion d'assister à une exposition d'art céramic à leur retour à l'école Langlois.

Les membres JC ayant siégé sur différents comités durant une partie de l'après-midi, donnèrent rapport de leur travail à l'assemblée sous la présidence d'honneur de Gilles Touchette, vice-président de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec.

A l'item "Election" Claude-Sénécal ancien membre JC de Valleyfield et actuellement président du JC de St-Jean d'Iberville fut élu président de la région du Richelieu pour le prochain terme. Notre président local dont le terme pren-



dra fin le 31 de ce mois fut aussi élu vice-président de ce conseil régional, et à juste titre, puisque M. Leblanc n'a pas manqué de démontrer l'année durant son esprit et ses convictions Jeunes Commerce. Cet honneur rejaillit sur notre cité, et les JC de Valleyfield en sont des plus fiers et des plus honorés.

Vers 6 heures le conseil de ville, présidé par son honneur le maire M. R. Cauchon, offrit aux congressistes une réception magnifique dans le nouveau et très accueillant salon de notre Hotel de Ville.

La journée devait se terminer par un banquet donné en la salle du manège militaire du Royal 22e Régiment. Parmi les invités d'honneur on pouvait remarquer M. R. Cauchon, Maire de notre cité, M. Jos. Primeau, ancien président provincial du Jeune Commerce, ainsi que son épouse, et les membres du conseil Régional, sortant de charge, accompagnés de leur épouse.

Jos. St-Michel, l'organisateur de cette journée remarquable, s'est mérité des éloges

Gilles Cauchon, C.A

Comptable agréé

43, Ste-Cécile

FR. 3-8577 Valleyfield

Les décès

(Suite de la page 15)

leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du

décès de leur mère, Mme veuve Ernest Bouffard, décédé le 26 avril 1961, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visite ou assistance aux funérailles.

AVIS: La Gazette désire offrir ses plus sincères condoléances aux personnes affligées par ces deuils.

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd
FR. 3-8262 Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

de toute part, pour le magnifique travail accompli dans l'organisation de ce congrès, et pour la façon dont il a su diriger fermement l'itinéraire. Jos n'est pas à ses premières armes au mouvement JC et il a certainement su le prouver le 7 mai 1961; nous t'en remercions. Il reste à conclure qu'en encore une fois Valleyfield a bien su faire les choses.

FAITES VOS ACHATS DES AUJOURD'HUI CHEZ
LES HOMMES D'AFFAIRES
DE L'AVENUE GRANDE-ILE
TIRAGE DE 100 PRIX LE 3 JUIN
TOTAL \$1039.95

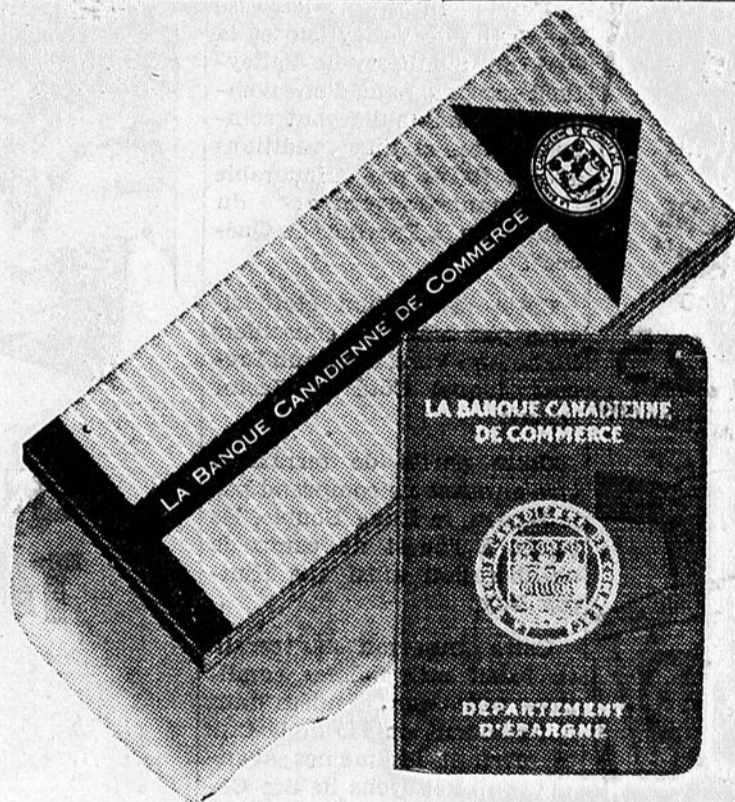
LE SIROP DU CAPITAINE... \$1.25

RABAIS 25c

Toute personne qui rapportera ce coupon bénéficiera d'un rabais de 25c sur l'achat de chaque bouteille du *Sirope du Capitaine*.

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent - FR. 3-7080 - Valleyfield



DOUBLE service — MOITIÉ MOINS de travail
avec notre plan à deux comptes

1. Avec un compte de chèques, vous payez tous vos comptes par chèques. Vous payez d'avance les frais de service, qui sont modiques. Vos chèques encaissés servent de reçus.
2. Vous gardez votre compte d'épargne pour épargner. Ajoutez-y un montant à chaque paye. Votre tranquillité d'esprit s'accroîtra à mesure que vos économies augmenteront.

Adoptez dès maintenant, à votre succursale la plus proche, notre plan d'épargne rationnelle.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE
DE L'ARGENT EN BANQUE ASSURE VOTRE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT

BINGO-BOURSE RICHELIEU

AU PROFIT DE L'OEUVRE DES TERRAINS DE JEUX, SECTION JEUNES FILLES

Jeudi soir, 18 mai, 1961, à 8 heures p.m.

AU SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE

\$700.00 EN PRIX

10 PARTIES \$1.00

PRIX DE PRESENCE: \$150.00

A l'assemblée populaire de lundi:

'NOUS VOULONS L'ANNEXION'

Importante déclaration de quatre conseillers de la paroisse Ste-Cécile

Plus de 300 personnes manifestent avec enthousiasme leur intention de s'annexer à Valleyfield. —

"Nous voulons l'annexion". Telle est la phrase qui suffirait à décrire l'assemblée de plus de 300 contribuables-propriétaires de la Municipalité, de la Paroisse Ste-Cécile tenue lundi soir dernier le 8 mai, à 8.30 heures, en la salle du 3ième étage de l'hôtel-de-ville de Valleyfield en présence des conseillers de la Paroisse et des membres du Conseil de la

Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Ce désir exprimé maintes fois par l'auditoire s'est démontré après que Me Maurice Perron eût lu une déclaration importante signée par quatre conseillers de la Paroisse à l'effet d'annexer à la Cité une partie de terrain comprise entre la rue Viau, le Rang Ste-Marie, le chemin de fer du New York Central, le canal de Beauharnois et la rue Cossette, "le tout aux conditions à être fixées dans une entente éventuelle à être signée entre la Municipalité de la Paroisse Ste-Cécile de Valleyfield et la Cité de Salaberry-de-Valleyfield sur paiement d'une somme raisonnable d'argent compensatoire, et aux conditions à être fixées par l'Honorable Lieutenant-Gouverneur du Conseil de la Province de Québec".

Cette déclaration était signée par MM. les conseillers Richmond Viau, Bertrand Provost, Lionel Côté et Hector Daoust.

Cette partie de terrain à être annexée ne comprend pas le Bassin, le Rang Double, les terres à l'ouest du camp de prélibération ainsi que Hungry Bay.

Cette annexion de terrain se ferait aux mêmes conditions telles que stipulées dans le règlement no 535 de la Cité et offrirait les mêmes avantages aux citoyens de Ste-Cécile.

Pressé de plusieurs questions, M. le Maire Robert Cauchon a affirmé hors de tout doute que les avantages énumérés dans le règlement no 535 (non encore sanctionné) seraient respectés.

M. Cauchon a cependant tenu à renseigner de nouveau son auditoire sur les répartitions d'aqueduc et d'égout, et de pavage s'il y a lieu, en expliquant l'offre de la Cité.

Les remarques de M. Cauchon à cet effet ont été saluées par un tonnerre d'applaudissements confirmant l'intention des personnes présentes de favoriser l'annexion du territoire mentionné.

Tout de même plusieurs attirèrent l'attention de leurs conseillers sur la possibilité d'annexer toute la paroisse à Valleyfield. On a demandé aux représentants du peuple de

considérer cette question à une assemblée tenue le lendemain soir, soit mardi dernier, au bureau du secrétaire-trésorier de la Paroisse, M. Robert Sauvé.

L'assemblée était présidée par H. René Hallé, et elle avait été précédée d'une parade à travers les rues de la ville avant de se rendre à l'hôtel-de-ville.

Annoncez dans LA GAZETTE

VENTE ANNUELLE
Dorothy Gray
EAU DE COLOGNE "HOT WEATHER"
 Régulier \$2.50
MAINTENANT \$1.25
 POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE SEULEMENT



Quatre arômes exquis qui vous gardent fraîche et pimpante par les journées les plus chaudes.

- Lilac Time
- Sweet Spice
- June Bouquet
- Summer Song

Jean Charles Leduc Enrg.

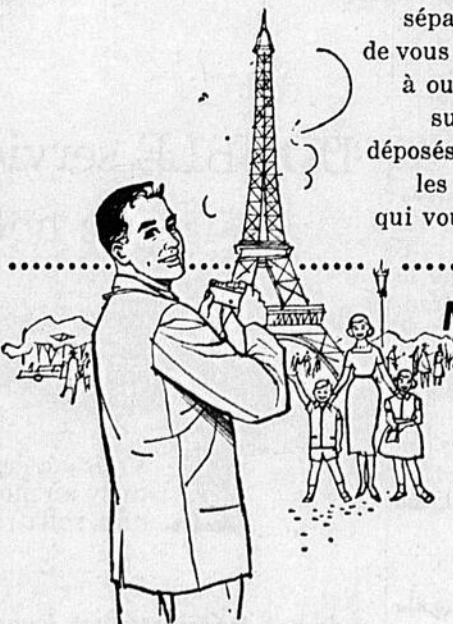
KODAK — PARFUMS COSMETIQUES

229, Victoria VALLEYFIELD FR. 3-2482



QUAI DE DÉPART DU TAPIS MAGIQUE..

Vous aimeriez pouvoir faire apparaître un tapis magique qui vous emporterait vers des pays lointains ou au-delà des mers vers les êtres chers dont vous êtes séparés? Eh bien, il existe un excellent moyen de vous assurer *définitivement* ce voyage: il consiste à ouvrir un compte de voyages à votre succursale de la B de M. Quelques dollars déposés à chaque paye suffiront à vous fournir les moyens de monter sur ce tapis magique qui vous emportera vers votre destination.



MON ARGENT, JE LE METS À... "MA BANQUE"



BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

Succursale de Châteauguay Centre: PIERRE-PAUL TARTE, gérant
 Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson: CHARLES GARON, gérant
 Succursale de Huntington: GEORGE THOMPSON, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

Collision de 4 autos dimanche, près du pont des Cèdres sur Route 2

La Sûreté Provinciale de Dorion fut demandée dimanche dernier pour faire le rapport d'une collision qui impliquait quatre véhicules sur la route 2, en bordure du Canal Soulanges.

Il était 3 heures environ lorsque deux automobiles, filant de l'ouest à l'est, arrêtaient vis à vis la montée St-Féréol et le pont des Cèdres, désirant tourner vers la gauche.

Le trafic intense de ce dimanche après-midi les obligea à attendre avant de tourner dans ce sens. Pendant que leur feu arrière de signalisation indiquait leur intention, un troisième véhicule vint s'arrêter à la suite des deux premiers.

Pour une raison inconnue, un quatrième automobiliste qui venait dans cette même direction négligea d'arrêter et frappa les automobiles stationnées. Il leur donna dans le derrière avec une telle violence que plusieurs personnes ont dû être transpor-

tées à l'Hôpital.

On estime de plus que les dommages matériels se sont élevés à environ \$2150.

Les conducteurs des voitures étaient M. Marcel LeFebvre, de Beauharnois, M. Rémi Ferguson, Boulevard du Havre, à Valleyfield, Mme Violette Doris Hart, de Verdun, qui avait comme passagères Mmes James Parr, de Beaconsfield et Norman Bray, de Ville St-Laurent. La quatrième auto était conduite par M. Zaltis Janis, de Ile Perrot Nord. Ce dernier, inconscient à la suite du choc, fut transporté à l'Hôpital Royal Victoria, ainsi que Mme Bray. La troisième blessée, Mme Hart, fut conduite à l'Hôpital Général de Lachine.

Cette collision ralentit la circulation sur cette artère importante pour au moins une heure environ. Les agents de la patrouille de Dorion, MM. Denis Prud'homme et Rolland Therrien, se rendirent faire les constatations d'usage.

L'Industrial Acceptance remporte le championnat du détail -- Ligue Venise

Le Z. Perron Auto Ltée remporte la série consolation. —

L'Industrial Acceptance Corporation a remporté les honneurs du détail de la ligue de quilles mixte Venise lundi soir dernier en remportant la victoire contre le Swanston Florist pour la possession du trophée VENISE.

Cette victoire est bien méritée puisque l'I.A.C. a toujours été un club combattif au cours de toute la saison même si la position finale du club ne démontrait pas les efforts continus des membres de cette équipe.

Tous les quilleurs de la Ligue Venise désirent donc féliciter les joueurs de l'équipe Industrial Acceptance

de ce beau succès.

Dans la série consolation, le Z. Perron Auto Ltée a difficilement vaincu le Perron & Frères par une marge de cinq pins sur le total de six parties. Nos félicitations à l'équipe du capitaine Gérard Lalonde pour cette victoire dans le détail.

Aujourd'hui, jeudi, 11 mai, a lieu le tournoi de golf, le buffet et la soirée de distribution des prix et trophées de la Ligue.

En cette fin de saison, le président Marcel Leduc désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui ont contribué aux succès obtenus par la Ligue.

TEL.: FR. 3-4656
JULES BOLDUC
6 Napoléon

TEL.: FR. 3-4195
EUGENE VERNIER
55 Alexandre

BOLDUC & VERNIER

- Entrées d'asphalte
- Pelouse
- Estimation gratuite

Valleyfield, P.Q.



VENTE
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
et

SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE

F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

Songez maintenant à votre ménage du printemps

Lorsqu'il s'agit de décoration intérieure ou extérieure
CONSULTEZ NOS EXPERTS

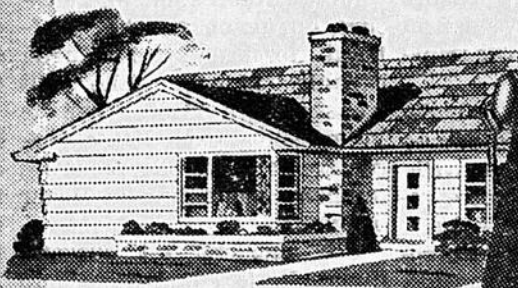
VOYEZ NOS PRODUITS CANADA PAINT

UN EXTÉRIEUR DE TOUTE

Beauté

UNE BEAUTÉ PLUS DURABLE

UNE PROTECTION PLUS GRANDE



Une peinture à l'épreuve des intempéries qui donne une beauté durable!
Coûte moins cher et couvre plus!
Blanc à auto-nettoyage et gamme de couleurs complète!



BLANC C-P 'ONE-COAT' WEATHERPROOF

La peinture blanche à maison pour extérieurs qui réduit de moitié les frais et le temps requis pour l'application!
Contient de l'alkyd. Ne demande pas de seconde couche. Reste blanche plus longtemps!

VOTRE MARCHAND CANADA PAINT A EN MAGASIN CES DEUX MAGNIFIQUES PRODUITS



Les meilleurs produits de peinture au Canada

Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries "Sun-Glow" — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Santone — fini mat pour murs intérieurs Superseal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" — émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" — émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone Kem-Glo Super Kem-Tone.



The CANADA PAINT CO. Limited

TEL. FR. 3-2220

BUREAU: FR. 3-5010

MEUBLES: FR. 3-5133

Chs Cadieux & Fils Inc.

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Dans la Ligue de Balle-Molle Notre-Dame de Bellerive

OUVERTURE MERCREDI 17 MAI

Au Parc Leduc à Bellerive

C'est mercredi soir prochain, le 17 mai, à 8 hrs., qu'aura lieu la grande ouverture officielle de la ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive au terrain du parc Leduc à Bellerive. A cette occasion plusieurs personnalités du monde politique, municipal, religieux et d'affaires réhausseront par leurs présences cette grande ouverture officielle.

La Garde Dollard des Ormeaux, dirigée par son Commandant en chef, précédera le grand défilé qui partira de l'hôtel Balmoral pour se rendre au terrain du parc Leduc où se dérouleront les cérémonies d'ouverture pour ensuite faire place aux deux clubs en lice qui participeront à la joute d'ouverture sous les réflecteurs.

Parmi les invités on remarquera S.H. le Maire Robert Cauchon et MM. les échevins de la cité de Salaberry de Valleyfield; M. Edgar Hébert, député provincial; M. Gérard Bruchési, député fédéral; Mgr J. D. St-Aubin, curé de Notre-Dame de Bellerive; M. Gérard Cadieux, donateur du trophée de la maison Charles Cadieux & Fils; M. Charlemagne Chatel, donateur du Trophée de la maison W. Chatel Enrg.; les maires de Howick, de Huntingdon; le député provincial du comté de Huntingdon ainsi que les échevins de Howick et de Huntingdon; M. Jacques Viau, agent de Molson; M. Eudore Pilon, gérant général

de Dow; M. Roland Amyot, agent de Labatt; M. Jacques Sauvé, agent de O'Keefe; M. Lucien Leduc et M. Paul Emile Bourdon, marchands, de marchandise sèche; M. Henri Cousineau, marchand de marchandises sèches; J. C. Lefebvre, gérant de La Gazette; M. Wallot, gérant du Progrès; M. Max Leroux, agent B.P. et tous les donateurs de prix pour la dernière saison et aussi tous ceux qui ont participé au bon rendement de la ligue au cours des dernières saisons.

Cette ouverture promet beaucoup. Tous les spectateurs attendent avec beaucoup d'anxiété l'ouverture de la saison de balle-molle, sport favori d'été chez nous.

Le bureau de direction de la ligue Notre-Dame de Bellerive pour cette année se composera de M. Hector Brunet, président; M. Philippe Boucher, Vice-président; M. Jean-Paul Rhéaume, trésorier; M. Gérard Vinet, secrétaire-publiciste; M. Ronaldo Garand, agent d'affaires; M. Philippe Loïselle, scoreur officiel et arbitre en chef; M. Charlemagne Chatel, agent des relations extérieures. La direction a retenu les services d'un nouveau directeur dans la personne de M. Léo Daoust, qui agira comme agent d'affaires. M. Quenneville agira encore cette année comme préposé au terrain de la ligue Notre-Dame de Bellerive.

Avis aux arbitres qui désirent faire partie des cadres de la ligue pour la nouvelle saison: veuillez faire votre demande à M. Philippe Loïselle qui se fera un plaisir de prendre votre demande en considération. Appelez FR. 3-8449 ou

rendez-vous à 22 Cousineau.

Mr. Hector Brunet, président de la ligue Notre-Dame de Bellerive, invite tous les amateurs de balle-molle et les supporteurs à se rendre au terrain de balle-molle, mercredi soir prochain, pour faire de cette ouverture l'une des mieux réussies.

Donc, qu'on se le dise mercredi soir prochain, le 17 mai, au terrain du Parc Leduc à Bellerive à 8 hrs, la grande ouverture officielle de la balle-molle sous les réflecteurs.

Le Publiciste.

Un arrêt difficile à repérer

L'enseigne STOP de la rue Danis, près Alexandre est assez difficile à repérer pour les résidents de la ville et encore plus pour les étrangers.

Mme Jean-Marie Drouin, de Valleyfield, qui circulait de l'est à l'ouest, rue Danis, n'a pas vu l'arrêt à cet endroit et elle frappa l'automobile de M. Claude DeRepentigny, de Ste-Barbe, qui passait sur Alexandre, à ce moment.

Mme Drouin subit une blessure au genou gauche, souffrant aussi d'une douleur à l'épaule gauche. Elle fut transportée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par l'auto-patrouille no 2 où elle reçut les premiers soins par la Soeur officiaire.

Cet accident est survenu dimanche le 7 mai, vers 1h.15 a.m.

Quatre blessés à la suite d'une violente collision

Les accidents augmentent. —
Pourrons-nous éviter d'autres tragédies? —

Dans la ville et la région, on a noté une recrudescence des accidents de la circulation. Il faudrait s'arrêter dès aujourd'hui à réfléchir sur ce fait afin de trouver le moyen d'enrayer des cas dont la gravité deviendrait irréparable.

Notre journal rapporte aujourd'hui de nombreux accidents survenus dans le district. Samedi dernier, vers minuit, quatre personnes ont été blessées dans la collision de deux véhicules, survenue à St-Timothée, sur la Route No. 3.

L'agent de la circulation, M. Georges Groulx dut se rendre à cet endroit, après que le véhicule conduit par M. J. Lionel Clermont, de Valleyfield, qui circulait sur la grand-route au volant de sa Ford, en direction est-ouest, fut frappé violemment par l'auto de M. Henri Thibault, de Trout-River.

Ce dernier véhicule, une Studebaker, n'effectua pas l'arrêt réglementaire à cet endroit et comme la voiture de M. Clermont passait, il y eut un choc vraiment violent.

L'ambulance de Larin fut mandée sur les lieux. Les chauffeurs des automobiles furent conduits à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield ainsi que les passagers Claude Hébert et Roland Faubert qui subirent des blessures.

La voiture de M. Clermont a subi des dommages approximatifs de \$600. tandis que celle de Thibault est une perte complète. Sur les lieux de la collision, un médecin de Nicolet, Dr. Yvon Thibodeau prodigua les premiers soins aux blessés.

Epoux! Epouses! Ayez entrain et jeunesse

Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, tendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Rajoutez après 40, essayez les Tablettes toniques Ostrex. Renforcement le fer qui renouille et des doses supplémentaires de Vitamine B1. Le format d'introduction coûte peu. Soyez sages, ayez vite santé, entrain à bon marché. Essayez Ostrex aujourd'hui. Toutes pharmacies.

Adressez-vous à Agences SHANNON

POUR Assurance de tous genres Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc. Terminus Autobus Provincia Transport
R. 3-3471, 139, Victoria Valleyfield

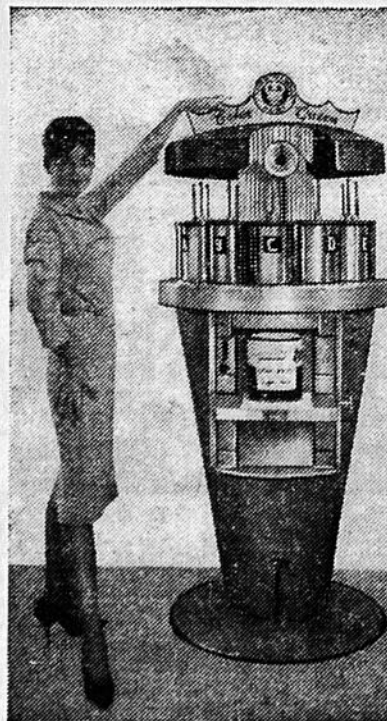
J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Nous pouvons vous aider dans vos plans de décoration

M. ARMAND MIRON, gérant, est diplômé en décoration intérieure. Il vous aidera dans le choix et l'arrangement de vos couleurs.

FAMEUSES PEINTURES "CROWN DIAMOND"

Voyez la Reine de la couleur à l'oeuvre!



VOUS PEINTUREZ VOTRE MAISON?

Enjolivez votre intérieur!

CHOISISSEZ PARMIS 1296 COULEURS EN 10 FINIS DIFFERENTS

APPELEZ
FR. 3-8015
POUR CONSULTATION
A DOMICILE

Achetez les couleurs préparées sur commande au prix des couleurs mélangées. Vous ne déboursez pas un sou de plus! Le dispensateur à colorant Reine de la Couleur est précis rapide et économique. Seule, la compagnie Crown Diamond vous offre 1296 couleurs dans tous les finis... pour tout genre de décoration à l'intérieur comme à l'extérieur.

Voyez la Reine de la Couleur à l'oeuvre!

A. MIRON & FRERE INC.

2103, RUE LASNIER

VALLEYFIELD-OUEST

TEL. FR. 3-8015

VENTE DU PRINTEMPS CHEVROLET 1961 SPECTACULAIRE

"SPECTACULAIRE" C'EST LE SEUL MOT POUR CHEVROLET!



Modèle illustré: Sedan sport Impala
Pneus à flanc blanc sur demande moyennant supplément

Une valeur General Motors

PERFORMANCES SPECTACULAIRES

Voici une voiture qui vous donnera, sans effort, un rendement qui ne vous décevra jamais, quelles que soient les conditions de route. Votre Chevrolet prouve sa supériorité et vous procure un merveilleux sentiment de fierté.

QUALITÉS SPECTACULAIRES

Aucune autre voiture n'offre une qualité comparable à celle de la Chevrolet; aucune autre ne l'approche même. Lorsqu'on achète une Chevrolet, on obtient toute une foule de qualités incomparables et spectaculaires; élégance racée, performances inégalées et tenue de toute parfaite.

ÉLÉGANCE SPECTACULAIRE

La plus belle, dynamique et économique! A l'extérieur, Chevrolet présente une silhouette aux lignes classiques, de dimensions réduites qui la rendent plus facile à manoeuvrer... mais lorsqu'on en franchit la porte, qui s'ouvre plus grande que jamais, on découvre que la Chevrolet offre un intérieur ultra-spacieux.

SUCCÈS DE VENTE SPECTACULAIRE

La voiture qui établit sa supériorité de façon non équivoque. Elle offre un rendement et une élégance supérieurs à ceux de toutes les autres... voilà pour quoi elle se vend tellement mieux que toutes les concurrentes qu'on peut lui susciter.

LA CORVAIR DE CHEVROLET RÉVOLUTIONNAIRE ET SPECTACULAIRE

La Corvaire est réellement dans une classe à part; moteur refroidi à l'air, suspension indépendante, carrosserie monocoque, espace pour toute la famille, ce ne sont là que quelques-uns des avantages de la Corvaire.

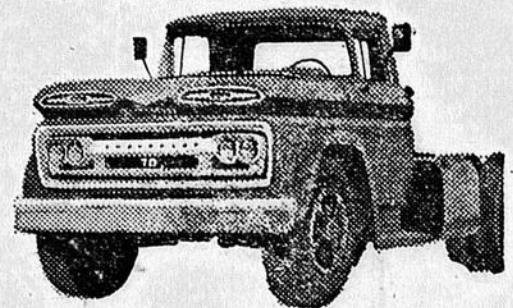


Modèle illustré: Coupé Club Monza

LES CAMIONS LES PLUS RECHERCHÉS AU CANADA CE SONT LES SPECTACULAIRES!

CHEVROLET

Les camions les plus en demande au Canada, ce sont les SPECTACULAIRES Chevrolet. Premiers pour la vente, les performances, l'économie, la technique, le service, la sûreté de rendement... premiers en tout. Chevrolet est inégalable.



**VOYEZ! ESSAYEZ!
ACHETEZ! LES**

CHEVROLET

**LES PLUS SPECTACULAIRES DANS
L'HISTOIRE DE CHEVROLET!**

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

Notre monument à la gloire de Salaberry et à la mémoire de nos pionniers miliciens

EFFECTIFS MILITAIRES CANADIENS A LA BATAILLE DE CHATEAUGUAY.

Le jour de la bataille de Châteauguay, de Salaberry avait à sa disposition 590 militaires de race blanche. Il n'en a employé que 300, laissant le reste à l'arrière-garde en charge d'un gué à 20 arpents plus bas sous la direction du lieutenant-colonel George Macdonnell, commandant des hommes du Glengarry. Des 150 Sauvages dirigés par leur agent, le capitaine J.-Maurice LaMothe, 22 seulement prirent part au combat.

En cette journée mémorable du 26 octobre 1813, il y avait donc face à l'ennemi 80 Voltigeurs et 72 Fencibles, considérés comme faisant partie des troupes régulières, 22 Sauvages et environ 150 Miliciens de la Division de Beauharnois recrutés parmi les habitants, professionnels, co-

lons et bûcherons de la région.

Les VOLTIGEURS, recrutés dans la région de Québec, organisés et disciplinés par de Salaberry, se signalèrent durant cette guerre et excitèrent l'émulation des autres milices. Engagés pour l'espace du temps que pourrait durer cette guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, ces militaires furent dispersés sur tous les points de la frontière. Au moment de l'attaque du général Hampton, de Salaberry n'avait que 80 de ses Voltigeurs avec lui. Avant le combat, un détachement de ces soldats d'élite dirigé par le lieutenant Guy se rendit rencontrer les Américains. En retraitant, nos soldats conduisirent les ennemis à l'endroit exact choisi par de Salaberry pour livrer bataille. Durant l'engagement, entourant leur commandant de Salaberry, ces Voltigeurs couraient à tous

les postes de danger prêts à recevoir de pied ferme des adversaires très confiants en la force de leur supériorité numérique.

La compagnie des FENCIBLES, composée de 72 hommes dont 50 étaient canadiens-français et dirigée par le brave capitaine George-R. Ferguson, fut placée au centre de la première ligne. Ces militaires d'expérience, vêtus d'habits rouges "reversibles" évoluèrent sous le feu comme à une parade. Ils résistèrent admirablement pendant près de 2 heures au feu continu des bataillons américains qui se remplaçaient à l'attaque. Rappelant cet engagement, le lieutenant Pinguet, jeune homme de mérite, écrivait à son frère dans une lettre datée du 25 novembre suivant (1813); "Je t'assure qu'on est si occupé dans ces occasions que le temps passe vite."

Des 150 SAUVAGES disponibles, le capitaine J.-Maurice LaMothe n'en prit que 22 que de Salaberry plaça à l'extrême droite de la première ligne. Au début de l'engagement, ceux-ci empêchèrent les dragons américains de pas-

ser et forcèrent à l'inaction ces cavaliers dont les chevaux s'embourbèrent dans les marécages. Répandus dans les bois, les autres Indiens apparaissaient de temps à autre pour impressionner les Américains qu'ils suivirent pendant la retraite de Hampton. Ce détachement indien était composé de partis d'Algonquins, d'Abénaquis et d'Iroquois.

Hors des retranchements et de chaque côté de la rivière Châteauguay se tenaient à la gauche de Salaberry NOS miliciens que l'Histoire a appelés LES HOMMES DE BEAUHARNOIS. Notre région a fourni quelque 150 militaires qui combattirent vaillamment aux premiers rangs du con-

tingent canadien.

LA DIVISION DE BEAUHARNOIS comprenait environ 70 miliciens recrutés dans les seigneuries de Beauharnois et de Châteauguay ainsi que dans la paroisse Saint-Constant. A côté de ces miliciens servirent très efficacement un contingent d'une quarantaine d'hommes entraînés aux durs travaux des bois et sachant aussi manier le fusil. Les rapports militaires du temps les désignent comme BUCHE- RONS DE BEAUHARNOIS (Beauharnois Axemen). Faisaient aussi partie de la milice du district les CHASSEURS CANADIENS (au nombre d'environ 40) pris dans les (Suite à la page 35)

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

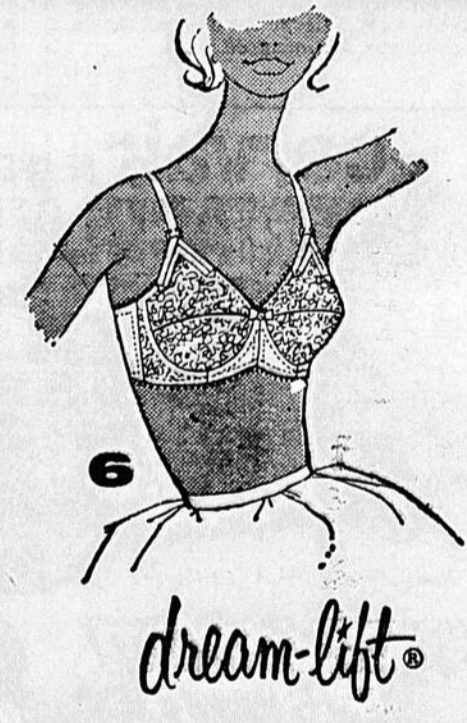
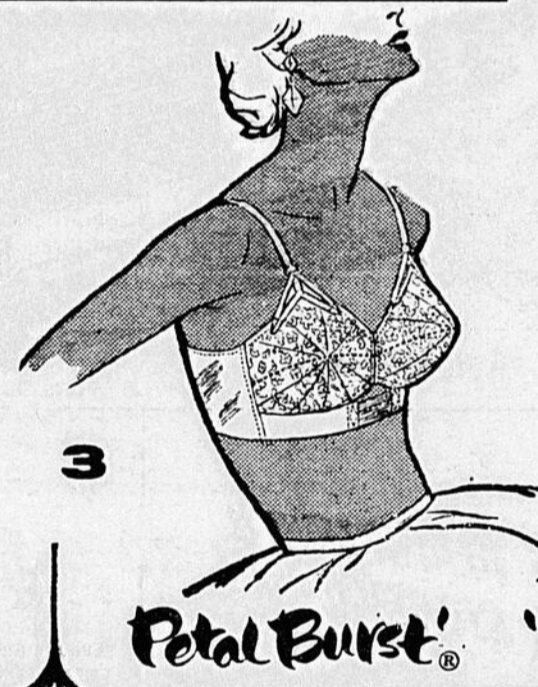
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

UNE GARDE-ROBE

Wonder-bra

PO



1. PETAL BURST — court, en broadcloth, satin ou nylon blanc; aussi en satin noir.
2. PETAL BURST — long, en broadcloth, satin ou nylon blanc; aussi en satin noir.
3. PETAL BURST en jolie dentelle de térylène durable. Bonnets A, B, et C. Blanc ou Noir.
4. PETAL BURST — long, pour le soir. Tout en élastique sauf les bonnets qui sont en térylène brodé et en dentelle. Baleines discrètes. Blanc ou noir.
5. FLEUR DE LIS en broadcloth blanc. Bonnets A, B et C sans coussinets; aussi en satin blanc, bonnets A et B coussinés.
6. DREAMLIFT — bonnets de dentelle de térylène qui tiennent bien en place. Bonnets B, C et D cerclé d'une mince baleine pour support additionnel. Court — blanc ou noir; long — blanc.
7. CURVE-V — plongeant, découpe parfaitement, relève au moyen d'un panneau de flanellette dans le bonnet. Bande ou devant doublé d'Helenca. Broadcloth ou satin blanc.

J. O. QUESNEL LTE

LINGERIE POUR DAMES

VALLEYFIELD

67, GRANDE-ILE

Première lecture d'un règlement d'emprunt

Les membres du conseil municipal de la Cité de Beauharnois se réunissaient lundi soir en la salle de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de son Honneur le maire David Morell. Étaient présents MM. les échevins Jean-Paul Nareau, Walter Renaud, Olier Primeau, Edouard Julien, Azade Robichaud, Ubald Dubuc et Florent Tisseur.

Après l'adoption des minutes de l'assemblée précédente, le greffier donna la lecture du règlement d'emprunt, sur proposition de l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Olier Primeau; un règlement d'emprunt pourvoyant à des travaux d'améliorations locales, tels que travaux d'égoûts, d'aqueduc, de trottoirs, de chaînes de trottoirs, de pavage, de fond de rue.

Octrois.

Un octroi de \$35.00 fut voté au comité d'organisation de la paroisse St-Paul, en compensation du coût de la location de la salle municipale, sur proposition de l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Edouard Julien. Le comité d'organisation de la paroisse St-Paul avait organisé une grande soirée récréative le 20 avril dernier.

Un octroi de \$40.00 fut également voté au Club 4-H Masculin de Beauharnois, à la suite d'une proposition de l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Walter Renaud. Cete organisation locale se propose d'organiser une grande semaine d'embellissement du 7 au 14 mai et de donner plus de 800 arbres gratuitement aux citoyens de cete localité.

Correspondances.

Lecture du lettre du Ministère de la santé ensuite lue au conseil l'autorisant à faire des travaux d'excavation sur le Chemin St-Louis, en face du projet Florent Tisseur, à condition que le tout soit remis en bon ordre et que les travaux soient exécutés à la satisfaction de l'ingénieur de la Voirie.

Une lettre de M. Arthur Couillard accordant l'autorisation de déverser la boue provenant du nettoyage du lit de la Rivière St-Louis et de la baie du Lac St-Louis au bout de son terrain à condition qu'un rempart soit construit afin de garder cette terre en place. Selon certaines rumeurs, ces travaux de nettoyage commencent dès cette année.

Une lettre de M. Antoine St-Arnaud demandant une vérification de sa valeur locative qui fut augmentée de \$60.00 cette année, transférée aux évaluateurs.

Une lettre de Viau Asphalt & Paving Inc. offrant ses produits à la Cité de Beauharnois pour la réparation des différentes rues de la ville.

Une lettre du Ministère des Affaires municipales présentant à la Cité de Beauharnois un chèque au montant de \$20,377.60, représentant 50% du deuxième versement d'un octroi total de \$203,776.00 accordé à la Cité, en vue de lui aider à défrayer le coût du service de la dette des emprunts contractés pour l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égoûts.

Une lettre de la Commission Scolaire de la Cité de Beauharnois demandant la construction d'un trottoir sur la rue Jeanne d'Arc, à partir de la rue Ste-Catherine, pour une longueur d'environ 200 pieds, afin de permettre aux étudiantes de se rendre à l'entrée de la cour de l'école St-Paul.

M. Azade Robichaud a été nommé pro-maire pour les prochains trois mois, sur proposition de l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Jean Paul Nareau.

Note de crédit.

L'échevin Edouard Julien propose, secondé par l'échevin Ubald Dubuc qu'une note de crédit au montant de \$129 soit accordé pour la propriété portant le No. de cadastre P-125, étant donné une erreur

lors de la confection du rôle d'évaluation.

Ramonage des cheminées.

Proposé par l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que ce conseil retienne les services de M. René Laurin pour ramoner les cheminées dans les limites de la cité de Beauharnois.

Permis de construction.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Florent Tisseur, que les permis de construction suivants soient accordés par ce conseil: Jean-Claude Lefebvre, bungalow, Maurice Peron, bungalow, et Normand Tanguay, un garage sur le Chemin St-Louis.

M. Lionel Banville s'est vu accordé un permis d'un restaurant-épicerie sur la rue Dupuis, à condition qu'il se conforme aux règlements provinciaux d'hygiène, sur proposition de l'échevin Azade Robichaud, secondé par l'échevin Edouard Julien.

Panier à rebuts.

L'échevin Florent Tisseur propose, secondé par l'éche-

vin Azade Robichaud, qu'une douzaine de paniers à rebuts soient achetés et installés dans les différents endroits publics de la Cité.

L'échevin Florent Tisseur propose, secondé par l'échevin Edouard Julien, que M. Joseph Robert soit autorisé à acheter quatre pneus pour l'automobile de la police.

Dr Marc Y. Trépanier

chirurgien-dentiste
Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield

(32)

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

• Qualité

• Exactitude

243, VICTORIA

VALLEYFIELD

Films développés en 24 heures



DOW EST CLIMATISÉE

Le secret de la fraîcheur, DOW le possède car seule la bière DOW est climatisée.

Grâce à ce procédé exclusif, DOW est incomparable de fraîcheur en tout temps, en toute saison. Voilà pourquoi, si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage.



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace, Ph. D.
Dr R. H. Wallace,
Directeur du contrôle de la qualité

M. Jean Lesage sera le conférencier au congrès national des S.S.J.B.

Me Albert Leblanc présidera ces assises annuelles les 3 et 4 juin

Le premier ministre du Québec, l'Hon. Jean Lesage, sera le conférencier d'honneur au banquet officiel qui sera servi à l'occasion du congrès annuel des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec et de l'Ontario. Celui-ci se tiendra à Ottawa, dans les salles du Château Laurier, les 3 et 4 juin prochain. On s'attend à un nombre record d'inscriptions.

Il est probable que M. Lesage traitera des projets ébauchés par son gouvernement dans le domaine des relations officielles à s'établir par l'entremise du ministère des Affaires culturelles, entre le Québec et les groupes canadiens-français des autres provinces. Cette question constitue d'ailleurs le thème principal du congrès.

Ce sera la première fois dans leur histoire que la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec et la Fédération ontarienne du même mouvement tiendront un congrès conjoint. Cela se comprend d'autant mieux que les délibérations du congrès porteront sur les "Relations françaises interprovinciales".

Ce thème général sera morcelé en questions particulières, pour servir de base à du travail en équipes: a) relations à établir au niveau de la jeunesse; b) relations au niveau du personnel enseignant; c) migrations françaises interprovinciales; d) représentation officielle du Québec dans les autres provinces; e) ser-

vice d'informations françaises inter-provinciales.

Me Albert Leblanc, de Salaberry-de-Valleyfield, président de la Fédération du Québec, et M. Roch Blais, d'Ottawa, à la tête de la Fédération ontarienne, présideront ces importantes assises.

Nouvelles diocésaines.

L'organisation de la parade du 24 juin prochain, se poursuit à un rythme accéléré. Une vingtaine de chars illustreront la "Famille canadienne-française", le thème de la parade cette année. Les organisateurs désirent remercier le Conseil de la Cité Salaberry-de-Valleyfield pour un octroi de \$500., somme qui servira à défrayer une partie du coût de la mise-sur-pied d'une telle parade, le jour de notre fête nationale.

Dimanche dernier, dans les paroisses du diocèse, avaient lieu les éliminatoires locaux du concours annuel de la S.S. J.B. Pour la première fois dans l'histoire des concours, les écoles de Valleyfield y ont participé massivement et nous devons en féliciter les professeurs et les directeurs.

L'élimination diocésaine se déroulera le 21 mai et le (la) gagnant(e) diocésain(e) participera ensuite à la grande finale nationale, au congrès d'Ottawa, au début de juin.

Le Publiciste

Pèlerinage du 11 juin au Domaine Soulanges

Pour réaliser un désir de notre évêque Mgr Alfred Langlois, la Fédération diocésaine des Ligues du Sacré-Coeur organise cette année encore son pèlerinage au Sacré-Coeur. Il aura lieu dimanche le 11 juin, jour de la fête extérieure du Sacré-Coeur.

Le but de ce pèlerinage est de rendre un hommage public au Sacré-Coeur en acte de ré-

paration. Toutes les organisations sont invitées à garder libre cette journée et inciter leur membres à prendre part à cette manifestation.

Le ralliement se fera à 1h.30 p.m., devant le séminaire, rue Champlain. De là nous partirons en possession pour nous rendre au magnifique monument du Domaine Soulanges. (Comm.)



HONNEUR AU MERITE. — Samedi soir dernier au Manège Militaire de l'Avenue Grande-Île avait lieu le banquet et la distribution de prix de la Ligue de Quilles Loyal Gaz. Voici quatre photographies des équipes récipiendaires de trophées de cette ligue. Sur la 1ère photo l'équipe Denis Demers qui se classa 2ème. Nous remarquons de g. à d.: REJEAN PELOQUIN, Mme DENIS DEMERS, DENIS DEMERS MAURICE PERRAULT, Mme ANTOINE ROUSSEL, M. A. ROUSSEL, Mme LAURENT CARRIERE et M. L. CARRIERE. Sur la 2ème photo l'équipe Seigler qui se classa 4ème; on remarque de gauche à droite: ROMEO ETHIER, CLEMENT BEAUDIN, Mlle JEANNINE CARRIERE.

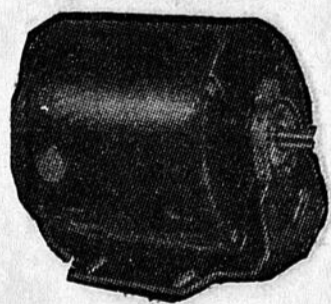
MARCEL MATTE, Mlle GILBERTE TANGUAY, WILLIAM CARRIERE et Mme W. CARRIERE. Sur la 3ème photo l'équipe Dandurand Sunoco, champion de l'année et du détail: LOUIS BRABANT, Mme L. BRABANT, GERARD VINET et Mme VINET, Mlle P. DEMERS, FERNAND ASHBY. N'apparaît pas sur photo ALAIN DANDURAND. Sur la 4ème photo: l'équipe General Electric qui se classa 3ème: YVAN HIMBEAULT, Mme Y. HIMBEAULT, ROBERT CARRIERE, VIC PROULX, Mme CARRIERE, SYLVAIN CARRIERE et JEAN-CHARLES SEGUIN. Nos félicitations à tous ces joueurs.

(Photos Peter Rozon.)



LES "AMIS DU CENACLE" TERMINENT LEURS ACTIVITES. — Mardi le 25 avril, les "Amis du Cénacle" de l'Ecole Secondaire Supérieure terminaient leurs activités pour la présente année scolaire. Cette section juvénile SJB réunit selon la tradition l'ensemble de ses membres à la salle de banquet du

restaurant Le Fricot. A la table d'honneur on remarque de gauche à droite MM. EUDORE PILON, invité, M. JEAN-MARIE LEGER, principal de l'école, M. LEO-GUY DEREPTIGNY, président, M. l'abbé GILLES LONGTIN, aumônier, et M. ROMEO JOLICOEUR, animateur. (Photo Peter Rozon)



1/4 H.P.

MODELE 3J 354D

NEUF

1 AN GARANTIE

SEULEMENT

\$15.00

Taxe Prov. extra

J. H. SAUVE & FILS
238 ST. LAURENT ST.
— VALLEYFIELD —

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES

523, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles), VALLEYFIELD, FR. 3-5021



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Pourquoi une campagne annuelle de Charité?

Pourquoi une campagne annuelle de charité, me direz-vous. Franchement parlant, si cette question m'était posée à brûle pourpoint, sans doute je répondrais comme la majorité d'entre vous en trois mots: "RECUEILLIR DES FONDS".

Pourquoi ces trois mots me viennent-ils à l'esprit? et bien, comme tout homme pratique, je sais que l'argent c'est le nerf de la guerre, c'est-à-dire que c'est l'aide nécessaire au soulagement matériel de la misère, par l'intermédiaire des Oeuvres. Il faut recueillir des fonds pour assurer l'expansion des oeuvres, pour pouvoir imposer à l'une ou l'autre des charges additionnelles, élargir leur champ d'action, perfectionner leurs méthodes, multiplier leurs services, répondre aux besoins nouveaux et maintenir un personnel de travailleurs sociaux vraiment spécialisés.

RECUEILLIR DES FONDS, ce n'est pas chose facile. Règle générale, on comprend que c'est une nécessité, et heureusement que dans notre beau diocèse de Valleyfield, il y a des hommes consciencieux de leur devoir d'état et de chrétien qui cette année encore donneront généreusement et qui accepteront de travailler à l'organisation de la Campagne de la Fédération. Mais par contre il y aura peut-être le mauvais riche qui ne voit pas, ou qui ne veut pas voir les innombrables Lazare de 1961. Aux égoïstes qui ignorent la Fédération (car pour eux: "Charité bien ordonnée commence par soi-même"), et aux indifférents qui restent sourds aux appels de la Fédération parce que: "ce n'est pas leurs troubles et qu'ils en ont de reste avec leur petite affaire", à tous ceux là, il faudra faire voir la misère sous son vrai jour. Il nous faudra les placer en face de la réalité, si nous voulons obtenir l'appui financier nécessaire au succès de cette future campagne de souscription.

Il faudra également "REVEILLER LA CHARITE". Ce n'est pas chose facile, mais nous réussissons "petit à petit" en inculquant à chacun le sens de ses responsabilités. Nous sommes tous frères et nous sommes solidaires les uns les autres. La Fédération des Oeuvres de Charité, c'est chacun de nous. Nous lui donnons des munitions. Elle combat pour nous sur le front de la charité et du bien-être. Cet organisme permanent est voulu par la hiérarchie, il est d'Eglise tous les membres de l'église diocésaine clercs et laïcs en sont responsables... et notre responsabilité doit se concrétiser sur le plan de l'action, du 25 juin au 8 juillet prochain.

Pour réussir un tel plan d'action, il est de mise, de **SUSCITER L'AMOUR** de son prochain, et de **REUNIR LES CHARITABLES**. Nous susciterons l'amour, en remettant en pleine lumière le premier grand précepte de l'Evangile qui nous commande "de nous aimer les uns les autres... d'aimer notre prochain comme nous-mêmes et de faire aux autres ce que nous voudrions qu'il nous soit fait". Et alors s'épanouira dans tous les coeurs cette charité véritable qui fait naître spontanément la sympathie et le don de soi. Réunir les charitables, c'est canaliser toutes les bonnes volontés et donner à tous ceux-là qui désirent se dévouer,

[l'occasion de faire leur part.] Ils sont nombreux, vous ver-

rez. C'est une révélation, en 1961, quand on regarde un chantier de charité, de découvrir mille réponses. Ces aides bénévoles, c'est le cor-tège qui arrive depuis 20 siècles des chemins de Galilée, (Suite à la page 32)

Avez-vous, sans le vouloir, "deshérité" un enfant?



Assurez-vous-en par une

VÉRIFICATION DE LA SÉCURITÉ FAMILIALE

La plupart des pères se vantent de leur habileté à pourvoir aux besoins de leurs familles.

Or, les meilleurs chefs de familles constatent souvent qu'ils assurent la sécurité de leur famille de façon désordonnée.

Par suite de cet état de choses, il se peut que ceux qui vous sont chers soient privés d'avantages que vous pourriez facilement leur garantir.

Ce manque d'ordre peut entraîner des conséquences fâcheuses pour la famille.

Comment pouvez-vous être certain que les dispositions que vous avez prises dans l'intérêt de votre famille vous permettront d'atteindre votre objectif? La Metropolitan, la compagnie à laquelle vous vous fiez pour puiser des renseignements dignes de foi sur la santé physique, vous montrera comment vérifier la "santé" financière de votre famille, grâce à la "Vérification de la Sécurité Familiale."

Plus qu'une entrevue—un service

Votre représentant de la Metropolitan, par la formation qu'il a reçue dans les écoles de la Compagnie et l'excellente expérience qu'il a acquise est en mesure de vous rendre ce service. Il dispose de tableaux et de tables qui sont établis selon des principes scientifiques et qui vous font voir clairement où vous en êtes exactement en fait de sécurité familiale.

Appelez votre représentant de la Metropolitan pour faire vérifier la sécurité de votre famille. Ce service ne comporte pas d'obligation—sauf envers ceux qui vous sont chers.

QU'EST-CE QUE LA VÉRIFICATION DE LA SÉCURITÉ FAMILIALE?



Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre Assurance-Vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre *combien* vous valez.

2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.

3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles... si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisferont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondez sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui *vous* convienne.

Metropolitan Life Insurance Company

(UNE COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, Ottawa, Ontario

District de Valleyfield

Jean-Noël Hogue, gérant

207, rue Victoria

FR. 3-0661

Valleyfield

"TAKE ME OUT TO THE BALL GA

Joute ouverture du club "SALABERRY

Bijouterie
MARCEL HEBERT
15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

La Brasserie O'Keefe
JACQUES SAUVE
AGENT
301, Danis FR. 3-2011

Pour votre mariage...
PETER ROZON
PHOTO
74, Sullivan FR. 3-1450

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5540

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria FR. 3-2991

Hôtel
NEW WINDSOR LTEE
GUY BLAIS, prop.
3, du Marché FR. 3-3022

TOURIST CLUB
MARCEL LAUZON, prop.
133, Victoria FR. 3-5290

La Laiterie
BELLE VALLEE
Rue Maden FR. 3-6522

C'est dimanche prochain, le 14 mai, que s'ouvrira une nouvelle saison de baseball à Valleyfield.

Mais ce qu'il y a de plus nouveau, c'est que l'occasion permettra à une nouvelle équipe de figurer dans une nouvelle ligue.

En effet, depuis plusieurs mois un groupe de jeunes sportifs de notre ville ont consacré beaucoup de temps, d'énergie et d'argent pour former les cadres d'une équipe de baseball qui pourrait représenter Valleyfield dans la Ligue Provinciale Junior de Baseball.

Suivant les règlements de la Ligue, tous les joueurs de l'équipe doivent avoir de 16 à 21 accomplis. C'est en quelque sorte un prolongement de la Ligue Babe Ruth qui fut elle-même la continuité de la Petite Ligue de Baseball.

Si notre nouveau club connaît des succès aussi retentissants que les équipes-étoiles de la Petite Ligue et du circuit Babe Ruth, nous sommes d'avance assurés que Valleyfield recevra une grande publicité et figurera avec honneur dans le firmament sportif du baseball.

Le travail des organisateurs dans la formation et la fondation de notre nouvelle équipe n'a pas été une sinécure. Tous étaient "vendus" à l'idée de faire profiter nos jeunes de sports organisés. Ils ont ainsi grandement contribué au programme municipal d'organisation des loisirs chez les jeunes qui sauront certainement apprécier les efforts faits dans ce domaine et dont ils seront les premiers à bénéficier.

La présidence du club "Salaberry Junior" de Valleyfield a été confiée à un jeune sportif très entreprenant et très enthousiaste, M. Guy Richer. Il sera entouré d'un bureau



M. EUGENE RICHER

MM. Eugène et Guy Richer de Richer & Frères Limitée Pepsi-Cola, invitent toute la population à se rendre à la partie d'ouverture de l'équipe de Baseball, dimanche prochain, le 14 mai, à 2.30 heures

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVENIR VOS AIDONS - LES EN LEUR ASSOCIATION

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Assurances
LUCIEN DELISLE
45, Nicholson FR. 3-5280

DANDURAN
Lumber and Building Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-3277

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

Magasin
Bellerive 5-10-15-\$1.
MAURICE LAPOINTE, Prop.
71, Grande-Ile FR. 3-1475

24 allées
Bellerive Bowling Inc.
air conditionné — Ouvert tout l'été — Prix spéciaux
94, Cousineau Tél. FR. 3-9212

Il n'y a rien qui la batte
LABATT
ROLAND AMYOT, agent
151, Salaberry FR. 3-6420

Chaussures pour dames
CENDRILLON
249, Victoria FR. 3-9633

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
209, Victoria FR. 3-2740

DOW
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

"E" — Dimanche prochain, le 14 mai

"JUNIOR" au terrain de l'exposition



M. GUY RICHER

de direction en qui il a une grande confiance. On reconnaît les noms des Marcel Chasles, gérant-général, Rosario "Ti-Goune" Lecompte, gérant-instructeur, Réal Bourdeau, 1er vice-président, Marcel Bélair, 2e vice-président, Maurice Lalonde, trésorier, Donald Landriault, secrétaire-correspondant, Guy Lépine, officiel, Gaétan Monnière, cérémoniaire, et Arthur Leduc, assistant-gérant.

Notre équipe locale, qui comptera 18 joueurs en uniforme, participera à une cédule de 24 joutes. Les trois autres équipes qui forment le circuit sont St-Jérôme, Terrebonne et Joliette.

A l'occasion de l'ouverture, dimanche prochain, au terrain de l'exposition, l'équipe de St-Jérôme visitera nos portecouleurs. La partie commencera à 2 heures 30 précises.

Au nom de tous les sportifs de Valleyfield, nous souhaitons bonne chance au "Salaberry Junior" dans ses activités.

DANSE

au profit de l'équipe de baseball "Salaberry Junior" **samedi soir, le 13 mai à 8.30 p.m.**

à la salle Tougas & Nicholson
Artiste invité: Wildor

Admission: \$1.00

Prix de présence

terrain de l'exposition de Valleyfield. Votre présence grand nombre à cette joute sera l'enthousiasme parmi les joueurs qui composent notre équipe.

DÉVELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.

PRÉPARER NOTRE PATRONAGE

& FRÈRE

Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

AD. QUE.



Pâtisserie Française

F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

RENE MAJOR

Entrepreneur-peintre
166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

Lingerie pour dames **LUCIEN TURCOTTE**

203, Victoria FR. 3-4255

FERNAND LABELLE DECORATION ENRG.

SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

Restaurant **LE FRICOT**

SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

RESTAURANT **MENARD**

28, du Marché FR. 3-0107

Richer Frère Ltée **PEPSI - COLA**

39, Ave du Parc FR. 3-1022

Soudure générale **Demers Machineries Inc.**

Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Ferronnerie **W. CHATEL**

107, Alexandre FR. 3-5323

Fleurs pour toutes occasions **SWANSTON FLORIST**

PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Hâvre FR. 3-8850

Levasseur Frères

Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles

L. J. MASSE

16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON

AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Assurances **J. G. BELANGER & CIE**

17, Nicholson FR. 3-1545

Chaussures

BERNARD INC.

41, du Marché FR. 3-9721

Meubles

GIRARD & FRERE

74, Grande-Ile FR. 3-2177

Les marchés d'aliments

METRO

DE VALLEYFIELD

O'KEEFE

JACQUES SAUVE, agent

301, Danis FR. 3-2011

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque

E. Bourcier Const. Enrg.
56, Gurnham Tél. FR. 3-1430

Les librairies

GERALD BOYER

10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Magasin à rayons

J. O. QUESNEL LTEE

67, Grande-Ile FR. 3-5720

La Laiterie

SALABERRY

310, Salaberry FR. 3-5505

Huile

MARC H. VIAU INC.

11, Jean-Talon FR. 3-2025

Une nouvelle ligne pour le transport du zinc et du cuivre

Dans la région du lac Mattagami par le gouvernement fédéral. —

Dans la région du Lac Mattagami par le gouvernement fédéral

La région du lac Mattagami, dont rien n'a troublé la sérénité pendant des siècles, sauf peut-être le passage de groupes isolés de chasseurs indiens ou de trappeurs blancs, retentira bientôt de mille bruits.

Pour acheminer vers les raffineries et les usines le zinc et le cuivre arrachés aux entrailles de la terre, le Canadien National va construire une ligne de chemin de fer de 61 milles de longueur.

Le Parlement a en effet adopté une mesure législative autorisant le réseau à prolonger l'embranchement ferroviaire construit de 1954 à 1959 entre l'Abitibi et le lac St-Jean pour desservir la région de Chibougamau. Par rail, le lac Mattagami sera de la sorte à 685 milles de Toronto et à 590 milles de Montréal. La nouvelle ligne coûtera environ

\$8,500,000.

La construction de la nouvelle ligne commencera incessamment car on veut terminer l'embranchement en 1962 afin de pouvoir transporter les produits miniers dès l'ouverture de la mine.

Environ 400 hommes travailleront à la mine même. La construction de l'affinerie de zinc fournira de l'emploi à quelque 500 autres ouvriers.

Le nouvel embranchement ferroviaire du CN sera construit sous la direction des autorités de la région du St-Laurent, les ingénieurs du secteur de Québec jouant à cet égard un rôle des plus importants.

Plus de 250 hommes, utilisant les machines les plus perfectionnées pour le transport et la manutention des matériaux, construiront la ligne de chemin de fer conformément aux normes les plus rigides, sous la surveillance des ingénieurs du CN.

A la récolte mensuelle L'Espérance et la Joie, le Fruit de L'Espérance

Plusieurs anciennes retraitantes se réunissent à la Villa Sancta Maria pour assister à leur récolte mensuelle.

Le Rév. Père J. Castonguay, o.p. conférencier, développe le thème suivant: "L'Espérance — et la joie, fruit de l'Espérance".

La vertu théologique d'Espérance devrait répondre à tous nos besoins surnaturels. Actuellement, les gens vivent dans une sorte de crainte, dans une certaine insécurité. Ne devrions-nous pas nous demander si nous ne manquons pas un peu de confiance en Dieu. De nos jours, la confiance semble diminuer alors qu'étant chrétiens, nous sommes des Champions de l'Espérance.

L'Espérance des chrétiens est la plus parfaite qui soit parce qu'elle espère en Dieu. Nous sommes ici en voyage vers Dieu.

Un chrétien n'a pas le droit d'être triste en tant que chré-

tien.

Pour plusieurs raisons, nous avons le devoir d'être joyeux.

C'est un devoir vis-à-vis de Dieu. C'est une manière d'exprimer notre gratitude. Tout ce que nous avons est un don, un cadeau de Dieu. Etre joyeux, c'est donc une façon de le remercier. Ce devoir découle de l'amour. C'est l'unique commandement qu'il nous a apporté.

2: Vivre dans la joie, c'est un devoir vis-à-vis des autres. (Tu aimeras ton prochain comme toi-même.) La joie est communicative. La meilleure manière de rendre les autres heureux, c'est de faire un effort pour être joyeux.

3: Nous avons le devoir d'être joyeux en face de nous-mêmes.

Pour être heureux, il faut vivre dans l'Espérance de Dieu, l'amour de Dieu. Le christianisme nous demande de nous sacrifier, de faire pénitence, de porter notre croix, pour nous apporter cette libération du péché, nous con-



ON APPRECIÉ LE TALENT DES JEUNES: — Samedi après-midi dernier et dimanche avait lieu à l'école Ste-Cécile l'exposition annuelle de travaux du Club des Arts (section des jeunes). Plusieurs personnes ont visité cette exposition des plus intéressantes et ont pu apprécier le travail de nombreux talents de nos jeunes. On remarque ci-haut:

M. PIERRE HALIN, professeur; Mme J. L. POIRIER, une des grandes responsables de ce club; M. R. PICHE, professeur; Mlle SE-NEVAL, responsables de la section des jeunes à l'école des Beaux-Arts de Montréal; M. BERNARD CADIEUX, président du Club, et Mme O. E. CAZA, présidente de la section des jeunes. (Photo Peter Rozon.)



LE BASEBALL S'ORGANISE: — Voici les grands responsables du baseball Junior à Valleyfield cette saison. Nous reconnaissons assis de gauche à droite M. DONALD LANDRIault, secrétaire, M. MARCEL CHASLE, gérant général de notre équipe, M. GUY RICHER, président, et M. REAL BOURDEAU, vice-président. A l'arrière, dans le même

ordre, M. G. MONNIERE, cérémoniaire, M. GUY LEPINE, officiel, M. BERNARD CHATIGNY, assistant-gérant, et M. MAURICE LALONDE, trésorier. N'apparaissent pas sur la photo M. MARCEL BELAIR, 2ème vice-président, et M. ARTHUR LEDUC, assistant-gérant. (Photo Peter Rozon.)



**Outboard
Bicycle
Motocyclette**

- Vente
- Parties
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme

221, rue Champlain Tél. FR. 3-4432
VALLEYFIELD

Pourquoi une compagne de chanté

(Suite de la page 29)

pour venir enfin radieux, vous avouer: "Personne jusqu'ici ne nous avait embauchés".

Si vous, vous demandez: "Que dois-je donner au solli-

deur au parfait équilibre et nous rendre joyeux. La source de la joie se trouve en Dieu.

Les anciennes retraitantes remercient sincèrement le R. P.J. Castonguay, o.p. pour sa magnifique causerie qui fit un bien réel à toutes. Dans un élan d'espérance, chacune s'efforcera de rayonner autour d'elle, cette joie dilatante qui est une force irrésistible.

Merci sincère également à M. l'abbé Joseph Viau, qui a bien voulu offrir le Saint-Sacrifice de la Messe à l'issue de la conférence.

citeur bénévole de la Campagne de Charité, en juin prochain? Rappelez-vous qu'il n'y a NI MINIMUM NI MAXIMUM pour les dons, mais chacun doit souscrire GENEREUSEMENT, en tenant compte du fait que vous pouvez répartir votre contribution par plusieurs versements et que vous donnez en une seule fois ce qu'il faut pour faire fonctionner plusieurs oeuvres 365 jours par année. Une cent par

jour représente une souscription de 3.65 par année. Deux cents par jour, 7.00. Pouvons-nous refuser l'aumône d'une cent ou de deux cents par jour pour la Fédération des Oeuvres de Charité?

"VOTRE CONSCIENCE" reste le meilleur juge de votre générosité. Vous ne sauriez la tromper, PENSEZ-Y BIEN!

Pour vos problèmes de décoration

CONSULTEZ UN EXPERT

M. ARMAND MIRON

Diplômé de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.

103, Lasnier Valleyfield FR. 3-8015

Le Service Social du diocèse de Valleyfield

Allocations familiales

L'un des services importants que rend le Service Social aux enfants désavantagés du diocèse est l'administration des allocations familiales. Le Service Social, en effet, sur reconnu éligible aux allocations familiales, à titre de parents; pour les enfants dont il paie la pension en foyer nourricier ou institution.

De plus, grâce à un arrangement intervenu entre le Ministre du bien-être et le département des allocations familiales, le Service Social est aussi éligible pour les enfants placés à l'Institut Doréa Incorporé.

C'est ainsi que le Service Social a administré les allocations familiales pour 290 enfants dans le courant de 1960, recevant ainsi un montant de \$17,194.00 en allocations familiales. De ce montant, \$11,733.00 ont été dépensés dans le cours de l'année même, pendant que la balance est restée aux comptes des enfants pour besoins futurs.

Le montant de \$11,733.00 qui a été dépensé dans le cours de l'année l'a été de la façon suivante: Complément de

pensions versées aux foyers nourriciers: \$466.25; Soins spéciaux: médicaux, dentaires et optiques: \$296.01; Récréation: patins, skis, articles de sport, bicyclettes, camp d'été, argent de poche: \$963.10; Education: leçons de musique et de chant, frais de cours spéciaux et livres pour ces cours: \$408.28; Cadeaux: à l'occasion de Noël, de Pâques, anniversaires de naissance et autres occasions: \$2,655.56; Autres dépenses: \$305.02; Montants remis aux parents: \$1,724.08; TOTAL: \$11,773.11.

Dans l'esprit de la loi, les allocations familiales ont été instituées pour donner un surplus de bien-être aux enfants. Ceci est vrai pour les parents et l'est encore plus pour les services sociaux, puisqu'il sont soumis à des règlements spéciaux et que le département se réserve le droit de vérifier leurs livres.

Tous les achats effectués grâce aux allocations familiales doivent donc procurer des avantages supplémentaires et directs aux enfants au nom de qui elles sont versées, et non pas pour réduire

les frais d'exploitation de l'agence. En d'autres termes, l'allocation doit servir à procurer des suppléments que l'agence, agissant comme parent, n'est pas ordinairement tenue de fournir. Par exemple, le Service Social pourra acheter des vêtements de sport avec les allocations familiales, mais il ne pourra pas acheter des vêtements ordinaires.

Il est défendu à l'agence, dans quelque circonstance que ce soit, d'employer les allocations familiales en paiement des frais d'administration, des allocations familiales. De plus, s'il s'agit d'un objet, celui-ci devient la propriété de l'enfant et doit accompagner celui-ci s'il cesse d'être aux soins du Service Social.

Pour bien utiliser les allocations, cela suppose que le Service Social est parfaitement au courant des besoins de l'enfant et il faut une étude attentive de chaque achat afin de s'assurer qu'il est fait en conformité des règlements.

Tout ceci demande beaucoup de travail tant de la part des travailleurs sociaux qui approuvent les dépenses que de la comptabilité qui effectue les paiements. Ce travail, le Service Social se l'impose pour venir en aide aux enfants désavantagés du diocèse.

Campagne d'embellissement à Beauharnois

Organisée par l'Association des 4-H Masculin de Beauharnois. — Du 7 au 14 mai. — Distribution de plus de 800 arbres. — Profitons de cette occasion pour embellir notre demeure. —

M. Gaston Tailleur, secrétaire, nous apprenait ces jours derniers que son association, le Club 4-H masculin de Beauharnois, tiendra une grande campagne d'embellissement qui aura lieu du 7 au 14 mai.

A cette occasion, M. Tailleur s'est assuré de la collaboration des membres du conseil de ville, des membres de la commission scolaire ainsi que des membres des principaux organismes de cette localité.

Lors de l'assemblée tenue mercredi dernier, au réfectoire de l'Ecole Secondaire de cette localité, son Honneur le maire David Morell a été nommé président de cette campagne. Il sera également assisté de M. J. Emile Lemay, à titre de vice-président. A la suite de la présentation d'un magnifique film sur la plantation des arbres, on discuta du programme de la semaine.

C'est ainsi, afin d'inciter tous les citoyens de cette localité à embellir leur demeure,

à ramasser tous les rebuts qui se sont accumulés sur leur parterre au cours de la saison d'hiver, l'association 4-H de Beauharnois procédera à la distribution de plus de 800 arbres comprenant des érables argentés, des pins, de l'épinette d'autruche, etc., dès samedi, le 5 mai.

Une grande parade sera également organisée dans les rues de la ville avec char allégorique et l'Harmonie de Beauharnois. Les automobilistes qui prendront part à cette parade auront également leur véhicule décoré.

Cette initiative du Club 4-H de Beauharnois recevra certes l'encouragement de tous les citoyens de cette localité et remportera sans aucun doute un magnifique succès.

Annoncez dans La Gazette

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

Avec ou sans appointment

Richard Lafontaine
AVOCAT

23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
VOCAT

Résidence: 1.5, Salaberry. Tél. FR. 3-9473



La vie a ses bons moments...



MOLSON

La bière de chez nous

Par la coopération, développons "nos dollars"

Journée d'étude du 8 avril à Ste-Martine, M. Wilfrid Hébert, agronome de Candiac, élu président du Comité Régional.

Les coopérateurs se sont réunis en journée d'étude samedi le 8 avril dernier à Ste-Martine à l'École d'agriculture. Cette journée était sous la présidence de M. Paul Yelle.

Deux magnifiques causeries : celle de M. Roland Parenteau, économiste et professeur aux Hautes Etudes commerciales et M. Régis Lessard, Adjoint à L'Action Sociale de La Société des Artisans. Le premier a parlé sur le thème "Faisons progresser et fructifier les dollars par la coopération", et le second a prôné l'éducation des membres des coopératives. M. Roland Barette, du Conseil de la Coopération a présenté un plaidoyer en faveur des coopératives de consommation.

L'Assemblée a choisi ses délégués de secteur et son exécutif ainsi : Caisse populaires : Paul Lamoureux (St-Rémi), Lucien Labarre (St-Jean); Coopératives agrico-

les : Walter O'Meara (Sherington), Philippe Patenaude (Ste-Martine); Assurance-vie Coop : Joseph Paré (Longueuil), Albert Rhéaume (Beauharnois); Mutuelle-Incendie : Guy Dulude (Ste-Martine), Rosaire Denault (St-Rémi); Coopératives d'Habitation : Henri Dubé (Ville Jacques-Cartier); U.C.C. : Euclide Ménard (St-Polycarpe), Hermas Lefort (St-Rémi); Ecoles D'Agriculture : Nolasque April (Ste-Martine), Yvan Ménard (St-Rémi); Agronomes : Wilfrid Hébert (Candiac), Thomas Rollin (Côteau du Lac); Unions Ouvrières : Raymond Belly (Beauharnois); Sociétés St-Jean-Baptiste : Paul Yelle (St-Rémi), Albert Leblanc (Valleyfield); Aviseurs techniques : Léon A. Beaudin (Huntingdon), Gérard Ampleman (Ste-Martine), Fabien Langlois (St-Jean), Jean-Guy Cyr (St-Rémi); Exécutif : Président : Wilfrid Hébert, V-Président : Nolasque April, Secrétaire : Joseph Paré, Le publiciste régional : Yvan Ménard (St-Rémi).

Imposantes funérailles de M. Origène Gendron de Ville de Léry, à l'âge de 56

Décédé subitement mercredi dernier. — Le service funèbre fut chanté à Ville-de-Léry. —

Les imposantes funérailles de M. Origène Gendron eurent lieu lundi matin, à 10.00 heures a.m. en l'église paroissiale de Ville de Léry, où M. le curé Julien chanta le service funèbre, assisté de MM. les abbés Henri Vaillancourt, curé de Châteauguay Joachim, et Bruno Julien, de St-Zotique.

M. Gendron est décédé subitement mercredi dernier, le 26 avril, vers 1 heure et quarante-cinq de l'après-midi, dans son automobile. En effet, M. Gendron se dirigeait vers Ville Lasalle, avec son épouse, lorsque, en face du Gai-Motel, Mme Gendron fit remarquer à son mari qu'il se dirigeait vers le fossé. Quelques instants plus tard, l'automobile avait prit lentement le fossé et Mme Gendron ne put que constater la mort subite.

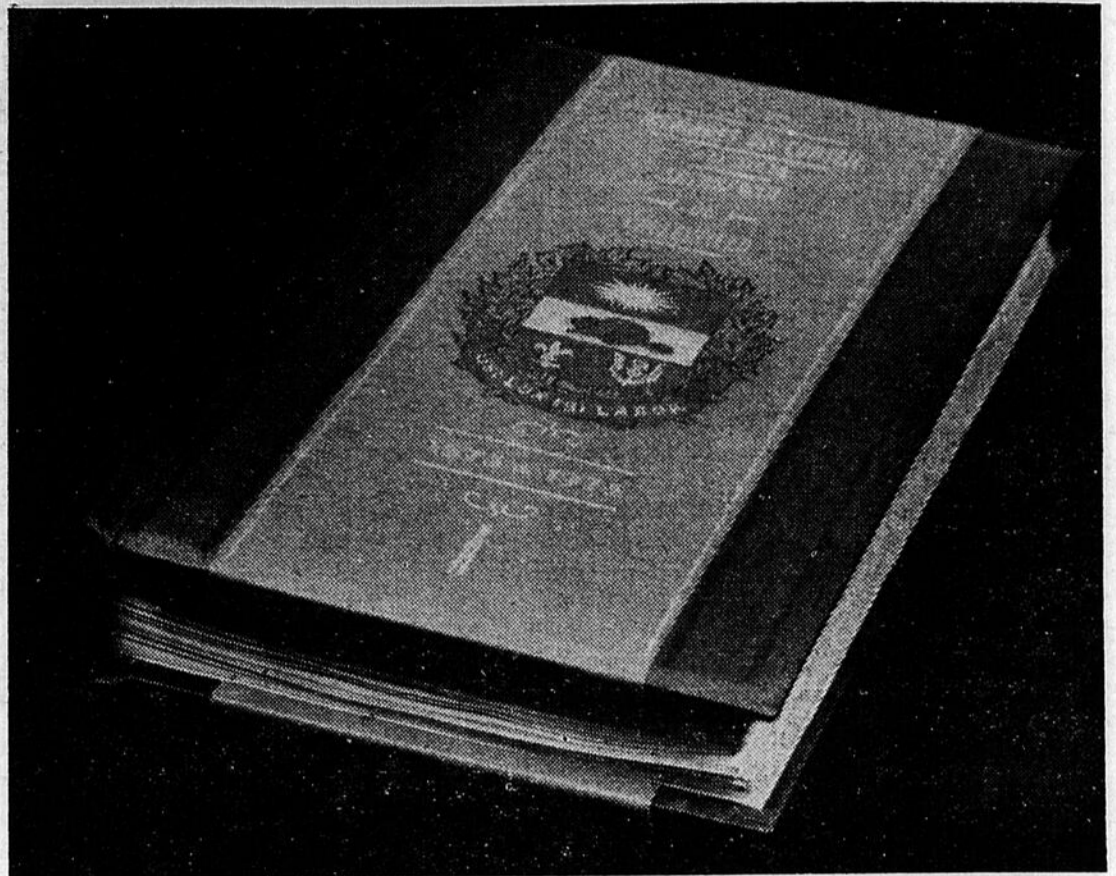
L'inhumation eut lieu au cimetière de Châteauguay.

Le défunt laisse pour pleu-

rer sa perte, outre son épouse, née Régina Allard, deux filles : Mlles Micheline et Huguette Gendron; deux frères : Alcide de Melocheville et Ernest de Beauharnois; deux soeurs : Mme Adjutor Précourt de Melocheville, née Thérèse, et Mme Jules Morin, née Lucie de Rosemont, Montréal; ses beaux frères : MM. Adjutor Précourt et Jules Morin; ses belles-soeurs : Mme Alcide Gendron, née Solange Poirier, et Mme Ernest Gendron, née Solange Lefebvre.

Remerciements.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, à l'occasion du décès de M. Origène Gendron, soit par offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.



ARCHIVES PRECIEUSES: — Vendredi dernier, à l'occasion de sa conférence de presse hebdomadaire, Son Honneur le Maire Robert Cauchon montrait aux journalistes de notre ville un nouveau document de la Cité contenant les noms et photographies de tous les maires et échevins de notre ville

depuis 1875. Ce livre est une précieuse archive et est le résultat de longs travaux de recherches. Le livre pourra contenir les noms de tous ceux qui présideront aux destinées de notre Cité jusqu'en 1975. Une page complète est dévouée à chaque conseil municipal. (Photo Studio Gendron)



LES ETOILES DE LA GARDE CHAMPLAIN: — La soirée traditionnelle de quilles de la Garde Champlain eut lieu samedi soir dernier, à Valleyfield. Environ deux cents personnes ont ovationné les gagnants de la série finale. Ci-dessus, au haut, les champions de l'année: MM. ROBERT CARPEN-

TIER, RAYMOND LECAVALIER, JEAN POIRIER, RAYMOND JODOIN, REAL LALONDE et J. L. St-CYR. Au bas: les gagnants de la série A2: MM. JEAN PAUL, C. LATOUR, DALLAIRE GIGUERE, ANDRE SAUVE, PHILIPPE BARRETTE et RAOUL ROBIN. (Photos: Guy Bouthillier)

RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732
(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

5-7 mai: Fiancées, R. P. André Picot, s.s.c.c.
19-21 mai — Jeunes filles. — R. P. Dominicain.
19-21 mai — Jeunes filles. — R. P. Gabriel Tellier, o.p.
1-4 juin — Dames — R. P. Gabriel Tellier, o.p.
1-4 juin. — Dames. — R. P. Dominicain.
9-11 juin. — Fiancées. — R. P. André Picot, s.s.c.c.

S'inscrire à l'avance, s.v.p.

Réunion des Tertiaires

Mercredi, 10 mai 1961 — Réunion générale de toutes les Tertiaires Dominicaines à la Villa Sancta Maria, 7h. p.m. Conférence par le R. Père Paul Morin, o.p. 9h. p.m., Messe.
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES



APRES L'EPEUVE: — Sur cette photo qui a été prise dimanche, à l'École des Arts & Métiers de Valleyfield, nous reconnaissons assis, de gauche à droite, M. WILLIAM MINER, président de la Section SJB de Bellevue, Mlle ADRIENNE DAIGNEAULT, juge, Mlle ALINE GAGNE, finaliste (1re), M. ALCEDOR BELANGER, pro-maire, Mlle MONIQUE BILLETTE, 2e finaliste, Mlle

JEANNETTE PROULX, vice-prés. de la section SJB Sainte-Cécile, M. ANATOLE McSWEEN, commissaire; debout, dans le même ordre, M. JOS DEGRE, échevin, M. RENE ARCHAMBAULT, maître de cérémonie, Dr. S. LABOSSIERE, juge, M. J. VALERIE MONTPETIT, meneur de jeu et Dr MAURICE BRODEUR, juge. Cet événement représentait la finale régionale des Concours pour la ville de Valleyfield.

Notre monument

(Suite de la page 26)
comtés de Beauharnois et de
Châteauguay.
(La prochaine fois : Nos gens
au combat.)

Cossette et Cossette
AVOCATS

Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain,
Valleyfield

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé
L.S.C., C.A.

217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience

Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Rapport Financier
Cité de Beauharnois

CITE DE BEAUHARNOIS
AQUEDUC
REVENUS ET DEPENSES
Année 1960
R E V E N U S

Taxes d'eau			
Résidentielles	75,823.66		
Commerciales	11,326.16		
Industrielles	1,479.40	88,629.22	
Loyers des bornes-fontaines		23,550.00	
Octrois		20,377.60	
		132,556.82	

D E P E N S E S

Administration générale			
Proportion des dépenses d'administration	6,959.31		
Téléphone	128.67	7,087.98	
Salaire de l'ingénieur	3,477.99	10,565.97	
Force motrice et pompage			
Pouvoir		7,308.82	
Purification			
Appareil de chloration	1,874.26		
Gages	13,159.58	15,033.84	
Transmission et distribution			
Entretien et réparation du réseau		12,209.29	
Autres dépenses			
Chauffage des immeubles	1,171.09		
Assurance incendie	528.77	1,699.86	
Service de la dette			
Rachats d'obligations	29,745.00		
Intérêt sur obligations	38,559.82	68,304.82	

Divers			
Règlement et frais légaux Re: Léo Provost		8,469.85	
		123,592.45	
SURPLUS DE L'ANNEE		8,964.37	
		132,556.82	

R E V E N U S

TAXES:			
Foncieres	180,788.65		
D'amusement	1,922.50		
De vente	78,002.42		
De locataire	20,229.83		
D'enlèvement de la neige	23,532.32		
D'enlèvement des vidanges	16,792.19		
Répartitions	16,238.01	337,505.92	

LICENCES ET PERMIS	24,584.24		
AMENDES	1,970.80		
INTERETS	978.75		
SERVICE COMMUNAUTAIRE			
Marché	1,180.50		
Balance	172.25		
Loyer de la grande salle	1,690.00	3,042.75	

FRAIS DE LA DETTE OBLIGATAIRE RECOUVRABLES			
Part de l'Aqueduc	68,304.82		
OCTROIS	22,822.65		
PARCOMETRES	5,490.50		
DIVERS	2,756.02		
		467,456.45	

D E P E N S E S

ADMINISTRATION GENERALE			
Frais administratifs			
Rémunération du conseil	4,916.42		
Salaires des officiers	9,023.54		
Salaires des assistants	9,284.67		
Evaluateurs	9,000.00		
Vérificateurs	1,800.00		
Commissaire industriel	6,031.13		
Frais légaux	6,241.79		
Téléphone et télégrammes	596.49		
Timbres	472.18		
Papeterie et frais de bureau	4,279.83	51,646.05	

Autres frais d'administration générale			
Réceptions	62.85		
Elections	1,317.15		
Chauffage de l'Hotel de Ville	787.86		
Entretien de l'Hotel de Ville	3,396.10		
Assurance-feu	332.69		
	-4496.65		

Moins proportion chargée aux services de la police et d'incendie	2,997.76	1,498.89	
--	----------	----------	--

Entretien de la petite salle	95.75		
Délégation et frais de voyage	766.45		
Assurance responsabilité publique	2,729.95		
Assurance-groupe	5,415.05		
Taxes annulées	472.28		
Dons	4,166.67		
Autres dépenses	1,425.03	17,950.07	
		69,596.12	

Moins: proportion chargée du fond de l'aqueduc 10%	6,959.31	62,636.81	
--	----------	-----------	--

PROTECTION DES PERSONNES ET DE LA PROPRIETE			
Service de l'incendie			
Salaires des pompiers	1,685.77		
Système d'alarme	810.27		
Entretien des bornes-fontaines	1,382.39		
Loyer des bornes-fontaines	23,550.00		
Entretien et réparation de l'outil.	41.84		
Proportion de l'entretien de l'immeu.	1,498.88		

Assurance responsabilité patronale	67.15		
Frais divers	1,400.39	30,436.69	

Service de la police			
Salaire du Chef de police	4,387.16		
Salaire des constables	27,139.13		
Téléphone	680.00		
Dépenses d'automobiles	5,938.07		
Uniformes	1,747.43		

Proportion de l'entretien de l'imm.	1,498.88		
Installation et entretien des arrêts	8,295.76		

Assurance responsabilité patronale	67.15		
Frais divers	382.43		
Entretien des parcometres	78.38		
Achat de parcometres	3,027.75	53,242.14	

Exécution des lois			
Salaire du recorder	916.67		
Dépenses du recorder	404.87	1,321.54	

Eclairage des rues	3,214.35	88,214.72	
		150,851.53	

Travaux publics			
Salaire du surintendant	600.00		
Salaire des assistants	3,998.28		
Travaux d'ingénieurs	575.00		
Téléphone	129.81		

Entretien des rues d'été	16,702.22		
Entretien des chemins d'hiver	6,523.75		
Entretien des trottoirs d'été	106.50		
Entretien des trottoirs d'hiver	3,848.11		
Entretien des ponts	243.09		

Enlèvement de la neige	13,023.91		
Numérotage des rues	228.32		
Assurance-chomage	2,092.00		
Entretien de réparation de l'outillage	10,570.31		
Entretien du garage et du hangar	197.36		

Chauffage du garage	1,125.39		
Réservoir à gazoline	1,655.88		
Assurance responsabilité patronale	2,920.98		
Assurance machinerie et camions	2,007.99		
Divers	290.50	66,839.40	

Salubrité et enlèvement des vidanges			
Entretien des égouts	4,739.05		
Nettoyage des rues	1,542.47		
Enlèvement des vidanges	10,976.32		
Dépotoir	219.95	17,477.79	

Hygiène			
Hospitalisation	2,947.66		
Unité sanitaire	2,528.08	5,475.74	

Bien-être social			
Secours aux nécessiteux		6,611.75	
Services communautaires			
Entretien de la patinoire	1,690.71		
Nivellement des parcs	1,381.15		
Entretien de la balance et du marché	14.75		
Entretien de la grande salle	1,448.39	4,534.97	

Service de la dette			
Rachat d'obligations	101,300.00		
Intérêts sur obligations	94,642.60		
Intérêts et frais de banque	3,730.87	199,673.47	

Divers			
Déboursés occasionnés par le règlement 247	10,058.98		
Escompte sur taxes foncières	3,568.58	13,627.56	
		465,092.21	
SURPLUS DE L'ANNEE		2,364.24	
		467,456.45	

Il est réélu président de l'O.T.J. à Beauharnois

M. L. A. Desgroseilliers, pour un sixième terme consécutif.

Lors des grandes élections annuelles tenues à la salle colombienne ces jours derniers M. L. A. Desgroseilliers fut réélu président de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de cette localité pour un sixième terme consécutif.

En effet, M. L. A. Desgroseilliers, qui occupe également le poste de Grand Chevalier du Conseil 2907 de Beauharnois, succédait à M. Léopold Ouellette, président fondateur. Au nombre des autres nominations: M. Martin Pitre, vice-président, M. l'abbé Gérard Larose, aumônier, M. Jean Desgroseilliers, secrétaire-financier, Mlle Irène Hébert, secrétaire-archiviste, ainsi que plusieurs directeurs, représentant les différents corps publics de cette municipalité.

Souscription.
La grande souscription annuelle organisée chez les industriels, chez les marchands, chez les professionnels et chez tous les citoyens de Beauharnois aura lieu cette année vers la fin du mois de mai, afin de permettre au bureau de direction de réorganiser les jeux d'été.

Le comité d'organisation compte donc sur la collaboration de tous les citoyens de cette localité afin de faire de cette campagne qui permettra à tous les enfants de Beauharnois de passer d'agréables et saines vacances, un vrai succès.

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

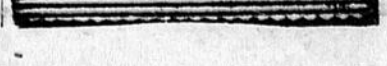
Tél. CO. 8-3004

82 Ellice Beauharnois

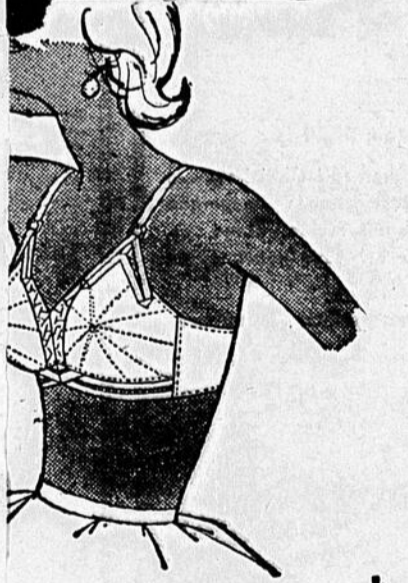
SPECIALISTE

"Rexall"

Prescription du médecin



R VOUS



Curve-V.

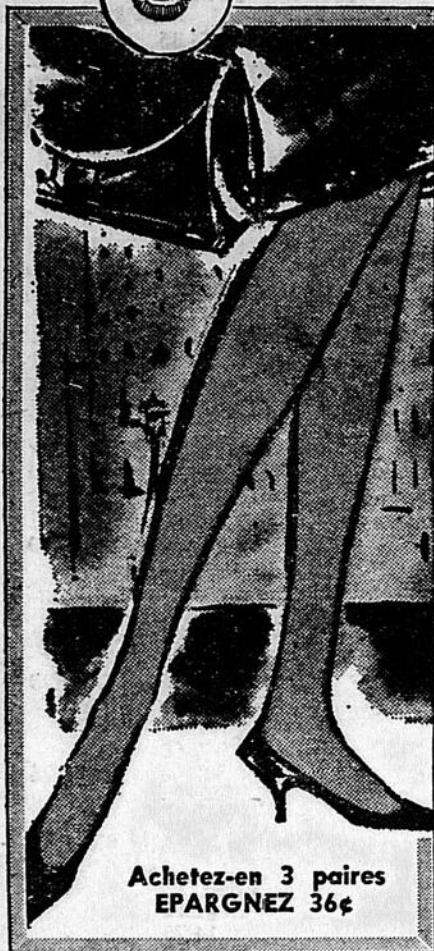
TEL. FR. 3-5720

Superbes cadeaux pour maman!



FÊTE des MÈRES
dimanche 14 mai

MAGASINS UNITED



Achetez-en 3 paires
EPARGNEZ 36¢

BAS sans COUTURE

3 paires pour seul. **1.95**
77c pre

Chaque paire est garantie de première qualité. Spécialement choisis pour la toilette ou la marche. Longueurs proportionnées. Pointures: 8 1/2 à 11.



Cache-poussière en piqué

SPECIAL FETE DES MERES
3.95

Un cache-poussière pour maman est un cadeau toujours apprécié. Illustré ici est un des plus populaires cache-poussière, en coté piqué à pois avec deux larges poches avec motif nouveauté de fantaisie. Couleurs: aqua, or, rose, bleu. Grandeurs: P.M.G. 12-20.



MELANGE NYLON

SPECIAL FETE DES MERES
1.98
ch.

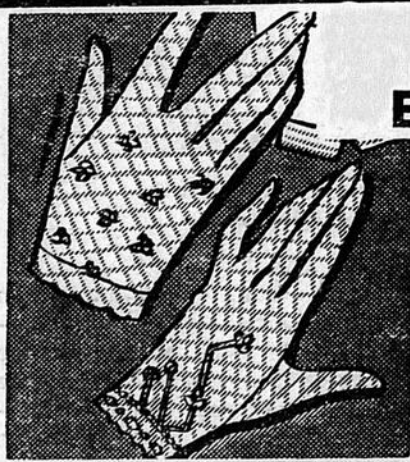
Jupons-combinaisons et jupons à taille élasticiée en un beau mélange nylon. Large encolure et corsage garnis de dentelle, etc. Tailles 32-42 et P.M.G. Blanc et lilas.



LINGERIE de NUIT

SPECIAL FETE DES MERES
2.98
ch.

Cotonnade imprimée "lavez et séchez". Corsage garni de ruchés de broderie et de dentelle de nylon. Rose, bleu, lilas. Tailles: P. M. G. Choix de chemise de nuit, cache-poussière, pyjamas Baby Doll. (non illustré)



GANTS NYLON ET EXTENSIBLES

SPECIAL FETE DES MERES

79¢
pre

Une valeur tout à fait remarquable. Filets, crochets et 40 deniers, etc. Pointures: 6-8 et extensibles. Bel assortiment de couleurs et de modèles.



VARIETE DE SACS

SPECIAL FETE DES MERES

2.98

(Autres jusqu'à 6.98)

Le cadeau idéal pour la maman! Choisissez un modèle préféré dans les nuances en vogue cette saison: noir, embrun, melon, blanc, os, etc. Le modèle illustré est tout nouveau, en plastique "Marshmallow".

UN RADIO PERSONNEL POUR MAMAN!
PUISSANT RADIO
6 TRANSISTORS



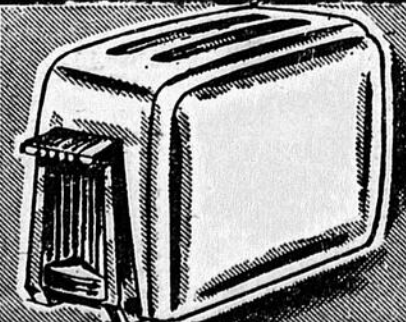
22.98
Avec étui, batterie, écouteur

Votre musique et vos chansons préférées... dans la cuisine, le jardin, le patio, etc., où que vous alliez. Choix de tons ivoire, orange et blanc, beige, noir et blanc. Dans un étui de plastique moulé.



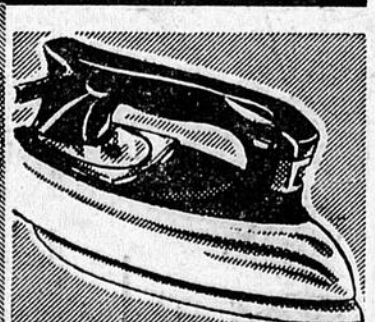
BOUILLOIRES ELECTRIQUES

Fini chrome sur fond cuivre. Capacité 3 pintes. Complète avec fil caoutchouté. A prix d'épargne. **REG. 7.98**
6.66



GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE

Entièrement automatique et à minuteur silencieux. Réchauffe les rôtis froides. Garantie 1 an. **REG. 11.98**
9.99



FER A VAPEUR ET A SEC

Changement instantané au simple jeu d'un commutateur. Contrôle de la température. Garantie 1 an. **REG. 12.98**
11.99

2 magasins pour mieux vous servir

225-241 VICTORIA, VALLEYFIELD